

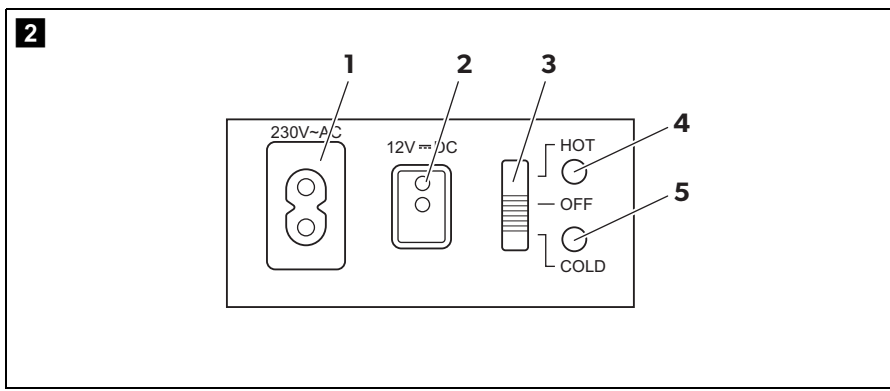
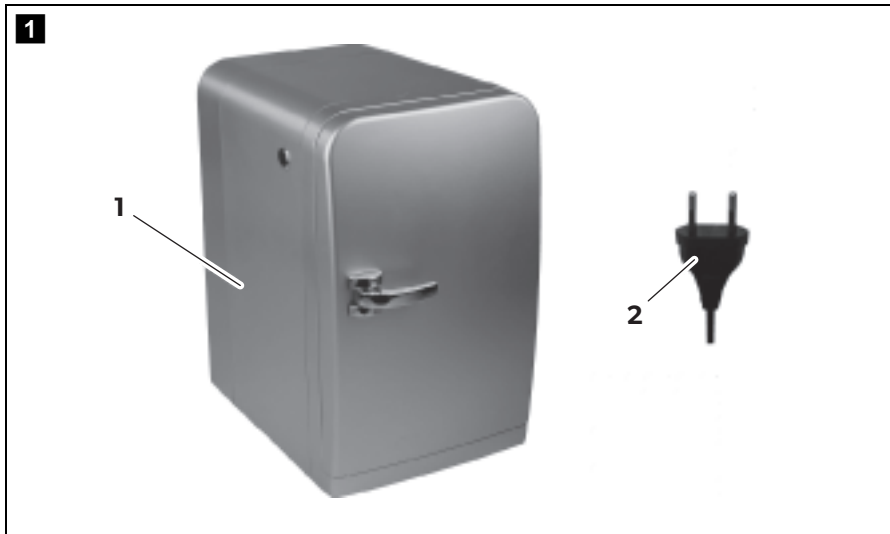
↔ DOMETIC REFRIGERATION MYFRIDGE

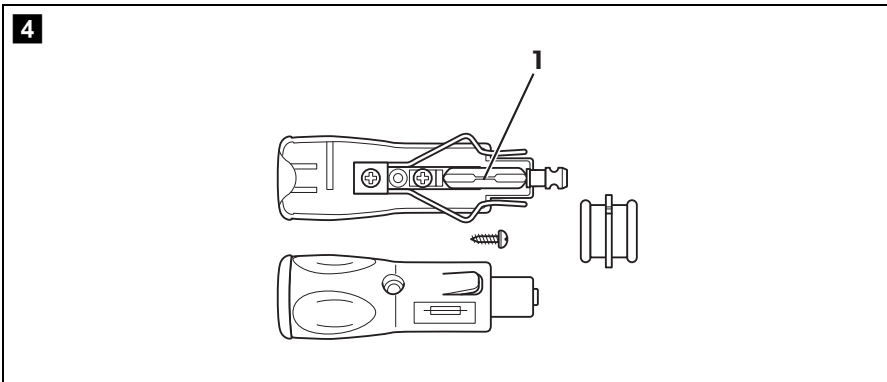
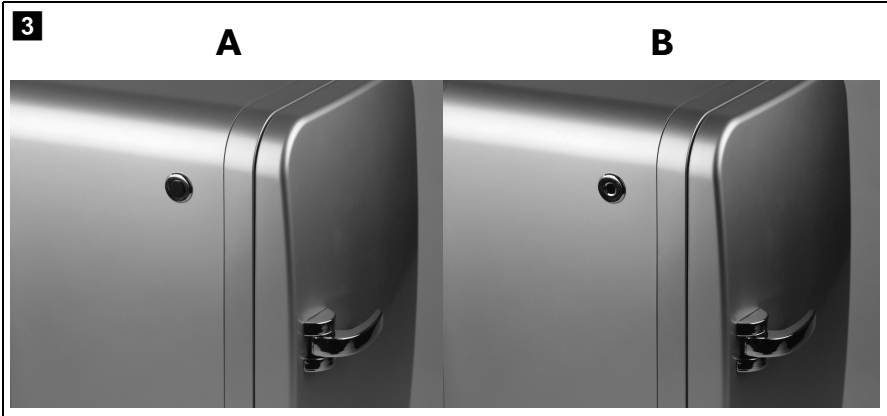


MF 5M

- | | | |
|-----------|---|-----|
| EN | Mini refrigerator/Milk cooler
Operating manual | 5 |
| DE | Mini-Kühlschrank/Milchkühler
Bedienungsanleitung | 16 |
| FR | Mini-réfrigérateur/ refroidisseur de lait
Notice d'utilisation | 28 |
| ES | Mininevera/nevera para leche
Instrucciones de uso | 40 |
| PT | Mini-frigorífico/refrigerador de leite
Manual de instruções | 52 |
| IT | Mini frigorifero/frigorifero per latte
Istruzioni per l'uso | 64 |
| NL | Minikoelkast/melkkoeler
Gebruiksaanwijzing | 76 |
| DA | Mini-køleskab/mælkekøler
Betjeningsvejledning | 88 |
| SV | Mini-kylskåp/mjölkkylare
Bruksanvisning | 99 |
| NO | Mini-kjøleskap/melkekjøler
Bruksanvisning | 110 |
| FI | Minijääkaappi/maidonjäähdytin
Käyttöohje | 121 |
| RU | Мини-холодильник/
молокоохладитель
Инструкция по эксплуатации | 132 |
| PL | Minilodówka/Schładzarka do mleka
Instrukcja obsługi | 145 |
| SK | Mini chladnička/chladič mlieka
Návod na obsluhu | 158 |
| CS | Mini-chladnička/chladnička na mléko
Návod k obsluze | 169 |
| HU | Mini hűtőszekrény/tejhűtő
Használati utasítás | 180 |
| HR | Mini hladnjak / rashladni uređaj za mlijeko
Upute za uporabu | 192 |
| SL | Mini hladilnik/hladilnik mleka
Navodilo za uporabo | 203 |
| RO | Mini-frigider/răcitor de lapte
Instrucțiuni de operare | 214 |
| BG | Минихладилник/охладител за мляко
Инструкция за експлоатация | 226 |
| ET | Minikülmik/piimajahuti
Kasutusjuhend | 238 |
| EL | Μίνι ψυγείο/Ψυγείο γάλακτος
Οδηγίες χειρισμού | 249 |
| LT | Mini šaldytuvas / pieno aušintuvas
Naudojimo vadovas | 262 |
| LV | Mini ledusskapis/piena dzesētājs
Lietošanas rokasgrāmata | 273 |

© 2023 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.





Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

Contents

1	Explanation of symbols	5
2	Safety instructions	6
3	Scope of delivery	9
4	Accessories	10
5	Intended use	10
6	Intended use	10
7	Technical description	11
8	Operation	11
9	Cleaning and maintenance	13
10	Troubleshooting	13
11	Warranty	14
12	Disposal	14
13	Technical data	15

1 Explanation of symbols



WARNING!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions



DANGER! Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- On boats: If the device is powered by the mains, ensure that the power supply has a residual current device (RCD), a residual current circuit breaker (RCCB), or a ground fault circuit interrupter (GFCI). Installation, especially in potentially damp areas, must be in accordance with all applicable installation regulations.
- Do not touch exposed cables with your bare hands. This applies especially when operating the device from the AC mains.
- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Do not operate the cooling device if it is visibly damaged.
- If this cooling device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- If the cooling device's power cable is damaged, it must be replaced with a suitable power cable or assembly available from the manufacturer or its service agent to prevent safety hazard.
- This cooling device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- Plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be earthed.

Fire hazard

- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.

- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.
- The refrigerant in the refrigerant circuit is highly flammable and in the event of a leakage combustible gases could build up if the appliance is in a small room.
In the event of any damage to the refrigerant circuit:
 - Keep naked flames and potential ignition sources away from the refrigerator.
 - Ventilate the room well.
 - Switch off the refrigerator.

For cooling devices with R600a refrigerant:

- The refrigeration circuit contains a small quantity of an environmentally friendly but flammable refrigerant. It does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. Any leaking refrigerant may ignite.
- Keep the ventilation openings on the device housing or in installations free of obstructions.
- Do not use any mechanical objects or other means to speed up the defrosting process, unless they have been recommended by the manufacturer for this purpose.
- Do not open or damage the refrigerant circuit.
- Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.

Health hazard

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload cooling devices.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

- Cleaning and user maintenance must not be carried out by unsupervised children.

Explosion hazard

- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the cooling device.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Electrocution hazard

- Before starting the cooling device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- Disconnect the cooling device from the power supply
 - Before each cleaning and maintenance
 - After every use

Health hazard

To avoid contamination of food, observe the following instructions:

- Check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food to be cooled.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Opening the cooling device for long periods of time can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- If the device is left empty for long periods:
 - Switch off the device.
 - Defrost the device.
 - Clean and dry the device.
 - Leave the lid open to prevent mold developing within the device.



NOTICE! Damage hazard

- Check that the voltage specification on the data plate corresponds to that of the energy supply.
- Only connect the cooling device as follows:
 - With the DC connection cable to a DC power supply in the vehicle
 - Or with the AC connection cable to an AC power supply
- Never pull the plug out of the socket by the cable.

- If the cooling device is connected to a DC outlet, disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting a quick charging device.
- If the cooling device is connected to a DC outlet, disconnect the cooling device or switch it off when turning off the engine. Otherwise the battery may be discharged.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- Do not place the cooling device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- **Risk of overheating!**
Ensure at all times that there is a minimum of 50 mm ventilation on all sides of the cooling device. Keep the ventilation area free of any objects that could obstruct the air flow to the cooling components. Do not use or store the cooling device in closed compartments or areas with none or minimal air flow.
- Do not fill the inner container with ice or fluids.
- Never immerse the cooling device in water.
- Protect the cooling device and cables against heat and moisture.
- The device shall not to be exposed to rain.

3 Scope of delivery

No. in fig. 1, page 3	Quantity	Description
1	1	Refrigerator
2	1	Cable for 230 V~ connection
-	1	Milk supply tube (approx. 40 cm)
-	1	Operating manual

4 Accessories

Available as accessory (not included in scope of delivery):

Part designation

Connection cable for 12 V== connection

5 Intended use

The refrigerator is suitable for use as a milk cooler for coffee makers. Supply tubes for espresso and coffee makers can be fed through the holes in the sides of the appliance.

The cooling device is also suitable for cooling and heating foodstuffs. There is a switch to change between heating and cooling modes.

The cooling device is suitable for camping use.

The device shall not to be exposed to rain.

6 Intended use

The cooling device is suitable for cooling food. The cooling device is designed to be operated from a DC on-board power supply of a vehicle or boat, from a DC auxiliary battery or from an AC power supply.

The cooling device is suitable for camping use.

The cooling device is intended to be used in household and similar applications such as

- Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
- Farm houses
- Clients in hotels, motels and other residential type environments
- Bed and breakfast type environments
- Catering and similar non-retail applications

The appliance usually runs on the 230 V AC mains. With the 12 V cable available as an accessory you can run it from a 12 V supply such as a cigarette lighter.

The refrigerator can cool products to a maximum of 20 °C under the ambient temperature (temperature restriction at approx. +1 °C) or warm them to a maximum of 65 °C. A partition can be used to separate foodstuffs, such as drinks and fruit.

7 Technical description

The device has an integrated mains adapter with a priority circuit. The device switches automatically to mains operation when the device is connected to a 230 V AC mains supply even if the 12 V connection cable is still connected.

Its cooling system is a non-wearing Peltier cooling system with the heat discharged by a fan.

7.1 Description of the device

Connection sockets and control panel (rear of the device):

No. in 2, page 3	Description
1	230 V AC socket
2	12 V DC socket
3	Mode switch
4	"HOT" LED (red): indicates heating mode
5	"COLD" LED (green): indicates cooling mode

8 Operation



NOTE

Before starting your refrigerator for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (see also chapter "Cleaning and maintenance" on page 13).

8.1 Saving energy

- Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the cooling device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the cooling device open for longer than necessary.
- If the cooler has a basket: For optimal energy consumption, position the basket according to its position on delivery.
- On a regular basis, make sure the lid seal still fits properly.

8.2 Using the cooling device



NOTICE!

- When using the refrigerator as a milk cooler, also see the instructions in the customer documentation of your coffee maker.
- Like every refrigerator, your cooler must be properly ventilated so that any heat created can dissipate. Otherwise, it may not work properly.



NOTE

Seal the opening on the side of the appliance with the plug if you have not fed a tube inside (fig. **3** A, page 4).

- ▶ Place the refrigerator on a firm base.
Ensure that the ventilation slots are at least 10 cm away from the wall so that the heat that arises during operation can be drawn off.



NOTE

For use as a milk cooler for coffee makers only, the refrigerator has holes in both sides, sealed with a black plug (fig. **3** A, page 4). Remove the plug (fig. **3** B, page 4) and push the milk tube supplied into the appliance. Now the coffee maker can draw up cold milk directly from a suitable vessel inside the refrigerator.

- ▶ Insert the flat plug of the 230 V cable (fig. **1** 2, page 3) into the socket (fig. **2** 1, page 3) on the appliance and insert the power plug into the 230 V socket.

or

- ▶ Insert the flat plug of the 12 V cable (accessory) into the DC socket (fig. **2** 2, page 3) and connect it to the cigarette lighter socket or a 12 V socket in your car.
- ▶ Push the switch (fig. **3** 3, page 4) on the control panel to “HOT” or “COLD” to switch the device on.
- ✓ The refrigerator starts cooling/heating the interior and the appropriate LED lights up.



NOTICE!

Ensure that the objects placed in the refrigerator are suitable for cooling or heating to the selected temperature.

- ▶ When you stop using the refrigerator, set the switch (fig. **2** 3, page 3) to “OFF”.

- Unplug the connection cable.

**NOTE**

If you are not going to use the refrigerator for a long time, leave the door slightly ajar to prevent unpleasant odours building up.

9 Cleaning and maintenance

**NOTICE!**

When using the refrigerator as a milk cooler, also see the instructions in the customer documentation of your coffee maker.

**NOTICE! Damage hazard**

- Never clean the cooling device under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooling device.

- Occasionally clean the cooling device interior and exterior with a damp cloth.
- Make sure that the air inlet and outlet vents on the device are free of any dust and dirt, so that heat can be released and the device is not damaged.

10 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Suggested remedy
Device does not function, LED does not glow.	There is no voltage flowing from the 12 V socket (cigarette lighter) in your vehicle.	The ignition must be switched on in most vehicles to supply current to the cigarette lighter.
	No voltage present in the AC voltage socket.	Try using another plug socket.
	The integrated mains adapter is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.
The device does not cool (plug is inserted, LED glows).	The inner fan or the cooling element is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.

Fault	Possible cause	Suggested remedy
When operating from the 12 V socket (cigarette lighter):	The cigarette lighter socket is dirty. This results in a poor electrical contact.	If the plug of your refrigerator becomes very warm in the cigarette lighter socket, either the socket must be cleaned or the plug has not been assembled correctly.
The ignition is on but the device is not working and the LED is not lit.	The fuse of the 12 V plug has blown.	Replace the fuse (5 A) in the 12 V plug (fig. 4 1, page 4).
Pull the plug out of the socket and make the following checks.	The vehicle fuse has blown.	Replace the vehicle's 12 V socket fuse (usually 15 A). Please refer to the operating manual of your vehicle.

11 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or non-professional repair can have safety consequences and might void the warranty.

12 Disposal

Recycling products with non-replaceable batteries, rechargeable batteries or light sources



- If the product contains any non-replaceable batteries, rechargeable batteries or light sources, you don't have to remove them before disposal.



- If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.




- The product can be disposed free of charge.

Recycling packaging material



- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

13 Technical data

	MyFridge MF5M
Ref. no.:	9600000598
Capacity:	5 l
Voltage:	12 V --- 230 V \sim , 50 Hz
Power consumption	
Cold mode:	33 W
Hot mode:	29 W
Cooling capacity:	max. 20 °C under ambient temperature Switch-off at approx. +5 °C
Dimensions (W x H x D):	190 x 313 x 281 mm
Weight:	3.3 kg
Inspection/certification:	

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

Inhaltsverzeichnis

1	Erläuterung der Symbole	16
2	Sicherheitshinweise	17
3	Lieferumfang	21
4	Zubehör	21
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	21
6	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	21
7	Technische Beschreibung	22
8	Bedienung	23
9	Reinigung und Pflege	25
10	Störungsbeseitigung	25
11	Garantie	26
12	Entsorgung	27
13	Technische Daten	27

1 Erläuterung der Symbole



WARNING!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**VORSICHT!**

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**ACHTUNG!**

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise



GEFAHR! Nichtbeachtung dieser Warnungen führt zum Tod oder schwerer Verletzung.

Gefahr durch Stromschlag

- Bei Booten: Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, dass Ihre Stromversorgung über einen FI-Schutzschalter oder einen Fehlerstrom-Schutzschalter abgesichert ist. Die Installation muss, insbesondere in potentiell feuchten Bereichen, allen geltenden Installationsvorschriften entsprechen.
- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.
- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Gefahr durch Stromschlag

- Wenn das Kühlgerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Netzkabel dieses Kühlgeräts beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen Kundendienst oder eine entsprechend ausgebildete Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.
- Wenn das Netzkabel des Kühlgeräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendienst durch ein geeignetes Netzkabel oder eine geeignete Einheit ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Reparaturen an diesem Kühlgerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die einen geeigneten Anschluss sicherstellt, insbesondere wenn das Gerät geerdet werden muss.

Brandgefahr

- Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät.
- Das Kältemittel im Kühlkreislauf ist leicht entflammbar. Wenn sich das Gerät in einem kleinen Raum befindet, können sich im Fall eines Lecks brennbare Gase ansammeln.
Bei einer Beschädigung des Kühlkreislaufs:
 - Halten Sie offene Flammen und potentielle Zündquellen vom Kühlschrank fern.
 - Lüften Sie den Raum gut.
 - Schalten Sie den Kühlschrank aus.

Bei Kühlgeräten mit dem Kühlmittel R600a:

- Der Kühlkreislauf enthält eine kleine Menge an umweltfreundlichem, aber brennbarem Kühlmittel. Das Kühlmittel schädigt nicht die Ozon-schicht und trägt auch nicht zum Treibhauseffekt bei. Austretendes Kühlmittel kann sich entzünden.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen am Gerätegehäuse oder in Einbaukonstruktionen frei von Hindernissen.
- Benutzen Sie keine mechanischen Gegenstände oder anderen Mittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen, außer wenn sie vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Öffnen oder beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.
- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.

Gesundheitsgefahr

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Dieses Produkt ist nicht für die Benutzung durch Personen (inkl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, diese werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich der Benutzung des Produkts eingewiesen.
- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Explosionsgefahr

- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe, wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas, im Kühlgerät.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.

Gefahr durch Stromschlag

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Trennen Sie das Kühlgerät von der Spannungsversorgung:
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - Nach jedem Gebrauch

Gesundheitsgefahr

Befolgen Sie folgende Hinweise, um eine Verunreinigung von Lebensmitteln zu vermeiden:

- Prüfen Sie, ob die Kühlleistung des Geräts den Anforderungen der Lebensmittel entspricht, die gekühlt werden sollen.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern gelagert werden.
- Ein längeres Öffnen des Kühlgeräts kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern des Geräts führen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.

- Wenn das Gerät über längere Zeiträume leer bleibt:
 - Schalten Sie das Gerät aus.
 - Tauen Sie das Gerät ab.
 - Reinigen und trocknen Sie das Gerät.
 - Lassen Sie den Deckel offenstehen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Kühlgerät nur wie folgt an:
 - mit dem Gleichstromkabel an die Gleichstromversorgung im Fahrzeug
 - oder mit dem Wechselstromkabel an das Wechselstromnetz
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn das Kühlgerät an eine Gleichstromsteckdose angeschlossen ist, trennen Sie das Kühlgerät und andere Verbraucher von der Fahrzeugbatterie, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
- Wenn das Kühlgerät an eine Gleichstromsteckdose angeschlossen ist, trennen Sie das Kühlgerät oder schalten Sie es aus, wenn Sie den Motor abstellen. Sonst kann die Batterie entladen werden.
- Das Kühlgerät ist für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe nicht geeignet.
- Stellen Sie das Kühlgerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, direkte Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) auf.
- **Überhitzungsgefahr!**

Sorgen Sie dafür, dass auf allen Seiten des Kühlgeräts jederzeit ein Belüftungsabstand von mindestens 50 mm eingehalten wird. Halten Sie den Belüftungsbereich frei von jeglichen Gegenständen, die den Luftstrom zum Kühlaggregat behindern könnten. Verwenden oder lagern Sie das Kühlgerät nicht in geschlossenen Räumen oder Bereichen ohne oder mit nur geringer Belüftung.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Kühlgerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Kühlgerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

3 Lieferumfang

Pos. in Abb. 1 , Seite 3	Menge	Bezeichnung
1	1	Kühlschrank
2	1	Anschlusskabel für 230-V~ -Anschluss
-	1	Milch-Zuleitungsschlauch (ca. 40 cm)
-	1	Bedienungsanleitung

4 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Bezeichnung

Anschlusskabel für 12-V===-Anschluss

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Kühlschrank eignet sich als Michkühler für Kaffeeautomaten. Durch die Öffnungen an den Geräteseiten können die Zuleitungsschläuche von Espresso- und Kaffeeautomaten geführt werden.

Das Kühlgerät eignet sich auch zum Kühlen und Wärmen von Lebensmitteln. Mit einem Schalter kann zwischen dem Heizbetrieb und dem Kühlbetrieb gewechselt werden.

Das Kühlgerät ist für Camping-Zwecke geeignet.

Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln. Das Kühlgerät ist für den Betrieb an einem Gleichstromnetz eines Fahrzeugs oder eines Boots, an einer Gleichstrom-Hilfsbatterie oder an einem Wechselstromnetz ausgelegt.

Das Kühlgerät ist für den mobilen Einsatz geeignet.

Das Kühlgerät ist für den Einsatz im Haushalt und ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie

- Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
- Landwirtschaftliche Gebäude
- Hotels, Motels und andere wohnungsähnliche Einrichtungen
- „Bed and Breakfast“ u. ä.
- Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels

Das Gerät wird üblicherweise am 230-V-Wechselstromnetz betrieben. Mit dem als Zubehör erhältlichen 12-V-Anschlusskabel können Sie das Gerät auch an einer 12-V-Anschlussspannung (z. B. Zigarettenanzünder) betreiben.

Der Kühlschrank kann Waren bis max. 20 °C unter Umgebungstemperatur abkühlen (Temperaturbegrenzung bei ca. +1 °C) bzw. kühl halten oder auf max. 65 °C erwärmen bzw. warm halten. Durch ein Trenngitter können Lebensmittel getrennt aufbewahrt werden, z. B. Getränke und Obst.

7 Technische Beschreibung

Das Gerät hat ein integriertes Netzteil mit Vorrangschaltung. Dadurch wird automatisch auf Netzbetrieb umgeschaltet, wenn das Gerät an einem 230-V-Wechselstromnetz angeschlossen ist, auch wenn das 12-V-Anschlusskabel noch angeschlossen ist.

Die Kühlung ist eine verschleißfreie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

7.1 Gerätebeschreibung

Anschlussbuchsen und Bedienpanel (Geräterückseite):

Pos. in Abb. 2 , Seite 3	Bezeichnung
1	230-V-Wechselspannungs-Buchse
2	12-V-Gleichspannungs-Buchse
3	Betriebsschalter
4	LED „HOT“ (rot): zeigt Heizbetrieb an
5	LED „COLD“ (grün): zeigt Kühlbetrieb an

8 Bedienung



HINWEIS

Bevor Sie den Kühlschrank in Betrieb nehmen, sollten Sie ihn aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 25).

8.1 Energie sparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonneneinstrahlung geschützten Stellplatz.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Gerät kühl halten.
- Öffnen Sie den Kühlschrank nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie den Kühlschrank nicht länger offen stehen als nötig.
- Wenn das Gerät über einen Korb verfügt: Um einen optimalen Energieverbrauch zu erreichen, positionieren Sie den Korb auf die gleiche Weise wie bei der Auslieferung.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob die Dichtung des Deckels noch richtig sitzt.

8.2 Kühlgerät benutzen



ACHTUNG!

- Beachten Sie bei der Nutzung des Kühlschranks als Milchkühler die Hinweise in der Kundendokumentation zu Ihrem Kaffeeautomaten.
- Wie jedes Kühlgerät muss Ihr Kühlschrank einwandfrei belüftet sein, damit die entzogene Wärme abgeführt werden kann. Andernfalls ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet.



HINWEIS

Verschließen Sie die Öffnung an der Geräteseite mit dem Stopfen, wenn Sie keinen Schlauch in den Inneraum geführt haben (Abb. **3** A, Seite 4).

- Stellen Sie den Kühlschrank auf eine feste Unterlage. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze mindestens 10 cm von einer Wand entfernt sind, damit die erwärmte Luft gut abziehen kann.

**HINWEIS**

Zur Nutzung als Milchkühler für Kaffeeautomaten hat der Kühlschrank in beiden Geräteseiten eine Bohrung, die mit einem schwarzen Blindstopfen verschlossen ist (Abb. **3** A, Seite 4). Entfernen Sie einen Stopfen (Abb. **3** B, Seite 4) und führen Sie den mitgelieferten Zuleitungsschlauch für die Milch in den Geräteinnenraum. Nun kann beim Betrieb des Kaffeeautomaten die gekühlte Milch direkt aus einem geeigneten Gefäß im Inneren des Milchkühlers gesaugt werden.

- ▶ Stecken Sie den flachen Stecker des 230-V-Anschlusskabels (Abb. **1** 2, Seite 3) in die Anschlussbuchse (Abb. **2** 1, Seite 3) am Gerät und stecken Sie den Netzstecker in die 230-V-Steckdose.

oder:

- ▶ Stecken Sie den flachen Stecker des 12-V-Anschlusskabels (Zubehör) in die Gleichspannungsbuchse (Abb. **2** 2, Seite 3) und schließen Sie es an die Zigarettenanzünder-Buchse oder eine 12-V-Steckdose im Fahrzeug an.
- ▶ Schieben Sie den Schalter (Abb. **3** 3, Seite 4) am Bedienpanel in die Position „HOT“ (Heizen) oder „COLD“ (Kühlen), um das Gerät einzuschalten.
- ✓ Der Kühlschrank startet mit dem Heizen oder Kühlen des Innenraums und die entsprechende LED leuchtet.

**ACHTUNG!**

Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Kühlschrank befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt bzw. erwärmt werden dürfen.

- ▶ Wenn Sie den Kühlschrank außer Betrieb nehmen, bringen Sie den Schalter (Abb. **2** 3, Seite 3) in die Position „OFF“
- ▶ Ziehen Sie das Anschlusskabel ab.

**HINWEIS**

Wenn Sie den Kühlschrank längere Zeit nicht benutzen, lassen Sie die Tür etwas aufstehen, um Geruchsbildung zu vermeiden.

9 Reinigung und Pflege



ACHTUNG!

Beachten Sie bei der Nutzung des Kühlschranks als Michkühler für Kaffeeautomaten auch die Reinigungshinweise in der Kundendokumentation zu Ihrem Kaffeeautomaten.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder in Spülwasser.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.

- ▶ Reinigen Sie das Kühlgerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Be- und Entlüftungsöffnungen des Geräts frei von Staub und Verunreinigungen sind, damit die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann und das Gerät keinen Schaden nimmt.

10 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Gerät funktioniert nicht, LED leuchtet nicht.	An der 12-V-Steckdose (Zigarettenanzünder) im Fahrzeug liegt keine Spannung an.	In den meisten Fahrzeugen muss der Zündschalter eingeschaltet sein, damit der Zigarettenanzünder Spannung hat.
	Wechselspannungs-Steckdose führt keine Spannung.	Versuchen Sie es an einer anderen Steckdose.
	Das integrierte Netzteil ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt, LED leuchtet).	Der Innenlüfter oder das Kühlelement ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Betrieb an der 12-V-Steckdose (Zigarettenanzünder): Die Zündung ist eingeschaltet, das Gerät funktioniert nicht und die LED leuchtet nicht. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und nehmen Sie folgende Prüfungen vor.	Die Fassung des Zigarettenanzünders ist verschmutzt. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge.	Wenn Ihr Kühlschranksstecker in der Zigarettenanzünderfassung sehr warm wird, muss entweder die Fassung gereinigt werden, oder der Stecker ist möglicherweise nicht richtig zusammengebaut.
	Die Sicherung des 12-V-Steckers ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Sicherung (5 A) des 12-V-Steckers (Abb. 4 1, Seite 4) aus.
	Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Fahrzeug-Sicherung der 12-V-Steckdose (üblicherweise 15 A) aus (Beachten Sie dazu die Betriebsanweisungen zu Ihrem KFZ).

11 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

12 Entsorgung

Recycling von Produkten mit nicht auswechselbaren Batterien, wiederaufladbaren Batterien oder Leuchtmitteln



- ▶ Wenn das Produkt nicht auswechselbare Batterien, wiederaufladbare Batterien oder Leuchtmittel enthält, brauchen Sie diese vor der Entsorgung nicht zu entfernen.



- ▶ Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.
- ▶ Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

Recycling von Verpackungsmaterial



- ▶ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

13 Technische Daten

	MyFridge MF 5M
Art.-Nr.:	9600000598
Inhalt:	5 l
Anschlussspannung:	12 V== 230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	
Kühlmodus:	33 W
Heizmodus:	29 W
Kühlleistung:	max. 20 °C unter Umgebungstemperatur Abschaltung bei ca. +5 °C
Abmessungen (B x H x T):	190 x 313 x 281 mm
Gewicht:	3,3 kg
Prüfung/Zertifikat:	CE

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site documents.dometic.com.

Sommaire

1	Signification des symboles	28
2	Consignes de sécurité	29
3	Contenu de la livraison	33
4	Accessoires	33
5	Usage conforme	33
6	Usage conforme	33
7	Description technique	34
8	Utilisation	35
9	Entretien et nettoyage	37
10	Dépannage	37
11	Garantie	38
12	Retraitement	39
13	Caractéristiques techniques	39

1 Signification des symboles



AVERTISSEMENT !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

**ATTENTION !**

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

**AVIS !**

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

2 Consignes de sécurité



DANGER ! Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'électrocution

- Sur les bateaux : Si l'appareil est alimenté sur secteur, assurez-vous que l'alimentation dispose d'un dispositif différentiel, d'un disjoncteur différentiel ou d'un disjoncteur de fuite à la terre. L'installation, en particulier dans les zones potentiellement humides, doit être conforme à toutes les réglementations applicables.
- Ne touchez pas les câbles dénudés à mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur.
- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'électrocution

- Si le dispositif de réfrigération présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- Si le câble de raccordement du dispositif de réfrigération est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil de réfrigération est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un bloc d'alimentation approprié fourni par le fabricant ou un agent de service agréé pour éviter tout danger.

- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur le dispositif de réfrigération. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.
- Branchez l'appareil sur des prises permettant un raccordement approprié, en particulier lorsque l'appareil doit être relié à la terre.

Risque d'incendie

- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.
- Le fluide frigorigène du circuit frigorifique s'enflamme facilement. En cas de fuite, des gaz combustibles peuvent s'accumuler si l'appareil se trouve dans une petite pièce.
En cas d'endommagement du circuit frigorifique :
 - Veillez à tenir le réfrigérateur à l'écart des flammes nues et des sources d'ignition potentielles.
 - Aérez bien la pièce.
 - Éteignez le réfrigérateur.

Pour les appareils de réfrigération utilisant du fluide frigorigène R600a :

- Le circuit frigorifique contient une faible quantité de liquide de réfrigérant écologique, mais inflammable. Il n'affecte pas la couche d'ozone et ne contribue pas à l'effet de serre. Une fuite de liquide réfrigérant peut prendre feu.
- Dégagez les ouvertures d'aération sur le bâti de l'appareil ou dans les éléments encastrés.
- N'exploitez aucun objet mécanique ou tout autre moyen pour accélérer le processus de dégivrage, sauf si le fabricant le recommande.
- N'ouvrez ou n'endommagez en aucun cas le circuit frigorifique.
- N'exploitez pas d'appareils électriques dans le réfrigérateur, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.

Risque pour la santé

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit toutes les instructions adéquates concernant son utilisation.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les appareils de réfrigération.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Risque d'explosion

- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant un agent propulseur inflammable dans le dispositif de réfrigération.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque d'électrocution

- Avant de mettre le dispositif de réfrigération en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.
- Coupez l'alimentation en courant du dispositif de réfrigération
 - Avant toute opération de nettoyage et d'entretien
 - Après chaque utilisation

Risque pour la santé

Pour éviter la contamination des aliments, respectez les instructions suivantes :

- Vérifiez que la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments à refroidir.
- Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
- L'ouverture prolongée de l'appareil de réfrigération peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.

- Si l'appareil est laissé vide pendant une longue période :
 - Éteignez l'appareil.
 - Dégivrez l'appareil.
 - Nettoyez et séchez l'appareil.
 - Laissez le couvercle ouvert pour éviter que des moisissures ne se développent dans l'appareil.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Raccordez le dispositif de réfrigération uniquement comme indiqué ci-dessous :
 - Raccordez le câble de raccordement au courant continu à l'alimentation en courant continu du véhicule
 - ou avec le câble de raccordement CA à une alimentation CA
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Si l'appareil de réfrigération est raccordé à une prise de courant continu, débranchez l'appareil de réfrigération et les autres appareils électriques de la batterie avant de raccorder un chargeur rapide.
- Si l'appareil de réfrigération est raccordé à une prise CC, débranchez-le ou éteignez-le lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se peut que la batterie se décharge.
- L'appareil de réfrigération n'est pas adapté pour le transport des matières caustiques ou contenant des solvants.
- Ne montez pas le dispositif de réfrigération près de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (chauffage, fours à gaz, etc.).
- **Risque de surchauffe !**

En toutes circonstances, maintenez une zone de ventilation de 50 mm minimum autour de l'appareil de réfrigération. Cette zone de ventilation doit rester exempte de tout objet susceptible d'obstruer le flux d'air vers les composants réfrigérants.

N'utilisez pas l'appareil de réfrigération et ne le stockez pas dans des zones ou compartiments clos, dans lesquels la circulation de l'air est insuffisante, voire inexistante.
- Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais le dispositif de réfrigération dans l'eau.
- Tenez le dispositif de réfrigération et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

3 Contenu de la livraison

Pos. dans fig. 1, page 3	Quantité	Désignation
1	1	Réfrigérateur
2	1	Câble de raccordement 230 V~
-	1	Flexible d'amenée du lait (env. 40 cm)
-	1	Notice d'utilisation

4 Accessoires

Disponibles en accessoires (non compris dans la livraison) :

Désignation des pièces

Câble de raccordement pour prise 12 V

5 Usage conforme

Le réfrigérateur peut être utilisé comme refroidisseur de lait pour les machines à café. Il est possible d'introduire les flexibles d'alimentation des machines à espresso et à café dans les orifices situés de part et d'autre de l'appareil.

L'appareil convient pour refroidir et chauffer des aliments. Un commutateur permet de passer du mode chauffage au mode refroidissement.

L'appareil de réfrigération est conçu pour le camping.

L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

6 Usage conforme

L'appareil de réfrigération est conçu pour la réfrigération d'aliments. L'appareil de réfrigération est conçu pour fonctionner sur l'alimentation électrique CC embarquée d'un véhicule ou d'un bateau, sur une batterie auxiliaire CC ou sur une alimentation électrique CA.

L'appareil de réfrigération est conçu pour le camping.

L'appareil de réfrigération est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires, telles que

- les réfectoires destinés au personnel des magasins, des bureaux et autres environnements de travail
- les maisons d'hôtes
- les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel
- les gîtes et environnements similaires
- la restauration et les applications similaires non liées à la vente au détail

L'appareil fonctionne habituellement sur un secteur alternatif de 230 V. Il peut également être raccordé à une tension de raccordement de 12 V (p. ex. allume-cigares) à l'aide du câble de raccordement de 12 V disponible en accessoire.

Le réfrigérateur peut réfrigérer des aliments jusqu'à 20 °C au-dessous de la température ambiante (limitation de la température à +1 °C) soit maintenir à température ou encore réchauffer/maintenir au chaud jusqu'à 65 °C. Une grille de séparation permet de compartimenter les aliments, p. ex. les boissons et les fruits.

7 Description technique

L'appareil dispose d'un bloc d'alimentation intégré avec raccordement prioritaire. Ceci permet de passer directement en fonctionnement sur le secteur quand l'appareil est raccordé à un réseau de courant alternatif 230 V, même si le câble de raccordement 12 V est encore branché.

La réfrigération est assurée par effet Peltier, avec évacuation de la chaleur par ventilateur.

7.1 Description de l'appareil

Douilles de raccordement et panneau de commande (arrière de l'appareil) :

Pos. dans fig. 2, page 3	Désignation
1	Douille de tension alternative 230 V
2	Douille de tension continue 12 V
3	Commutateur de fonctionnement
4	DEL « HOT » (rouge) : affiche le mode chauffage
5	DEL « COLD » (verte) : affiche le mode refroidissement

8 Utilisation



REMARQUE

Avant de mettre en service votre réfrigérateur, vous devez, pour des raisons d'hygiène, le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Entretien et nettoyage », page 37).

8.1 Économie d'énergie

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les placer dans l'appareil de réfrigération.
- N'ouvrez pas le dispositif de réfrigération plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas l'appareil de réfrigération ouvert plus longtemps que nécessaire.
- Si la glacière est équipée d'un bac : Pour une consommation d'énergie optimale, positionnez le bac conformément à sa position à la livraison.
- Vérifiez régulièrement que le joint de la porte est correctement positionné.

8.2 Utilisation du réfrigérateur



AVIS !

- Lorsque vous utilisez le réfrigérateur comme refroidisseur de lait, respectez les consignes figurant dans la documentation client de votre machine à café.
- Comme tout appareil réfrigérant, votre réfrigérateur doit être parfaitement aéré afin de pouvoir évacuer la chaleur rejetée. Sinon, il ne fonctionnera pas correctement.



REMARQUE

Obtenez l'orifice situé sur le côté de l'appareil avec le bouchon si vous n'avez pas introduit de flexible à l'intérieur de votre appareil (fig. **3** A, page 4).

- Placez le réfrigérateur sur une surface stable.
Veillez à ce que les fentes d'aération soient éloignées d'au moins 10 cm du mur afin que l'air chaud puisse être évacué correctement.

**REMARQUE**

Pour pouvoir être utilisé comme refroidisseur de lait pour les machines à café, le réfrigérateur présente un alésage de chaque côté de l'appareil. Chaque alésage est obturé par un bouchon borgne noir (fig. **3** A, page 4). Retirez un bouchon (fig. **3** B, page 4) et introduisez le flexible d'amenée du lait fourni à l'intérieur de l'appareil. Lorsque vous faites fonctionner la machine à café, le lait réfrigéré est maintenant directement aspiré d'un réservoir approprié se trouvant dans le refroidisseur de lait.

- ▶ Introduisez le connecteur plat du câble de raccordement 230 V (fig. **1** 2, page 3) dans la douille de raccordement (fig. **2** 1, page 3) de l'appareil et branchez la fiche secteur dans la prise 230 V.

ou :

- ▶ Introduisez le connecteur plat du câble de raccordement 12 V (en accessoire) dans la douille de tension continue (fig. **2** 2, page 3), puis raccordez le câble à l'allume-cigares ou à une prise 12 V dans le véhicule.
 - ▶ Faites coulisser le commutateur (fig. **3** 3, page 4) du panneau de commande sur la position « HOT » (chauffer) ou « COLD » (refroidir), pour mettre l'appareil en marche.
- ✓ Le réfrigérateur commence la réfrigération ou le chauffage et la DEL correspondante s'allume.

**AVIS !**

Veillez à ne déposer dans le réfrigérateur que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés ou chauffés à la température sélectionnée.

- ▶ Lorsque vous mettez le réfrigérateur hors service, placez le commutateur (fig. **2** 3, page 3) sur la position « OFF ».
- ▶ Débranchez le câble de raccordement.

**REMARQUE**

Si vous n'utilisez pas le réfrigérateur pendant une durée prolongée, laissez la porte un peu ouverte afin d'éviter la formation d'odeurs.

9 Entretien et nettoyage



AVIS !

Lorsque vous utilisez le réfrigérateur comme refroidisseur de lait pour machines à café, respectez les consignes de nettoyage figurant dans la documentation client de votre machine à café.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Ne nettoyez jamais l'appareil de réfrigération à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.
- N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager l'appareil de réfrigération.

- Nettoyez l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur de temps en temps avec un chiffon humide.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération et de ventilation de l'appareil ne sont pas encombrées de saletés ou de poussières, pour que la chaleur générée par le fonctionnement soit évacuée et que l'appareil ne soit pas endommagé.

10 Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution proposée
L'appareil ne fonctionne pas, la DEL n'est pas allumée.	La prise 12 V (allume-cigares) de votre véhicule n'est pas sous tension.	Dans la plupart des véhicules, le contact doit être mis pour que l'allume-cigares soit sous tension.
	La prise de tension alternative n'est pas sous tension.	Essayez sur une autre prise.
	Le bloc d'alimentation intégré est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché, la DEL est allumée).	Le ventilateur intérieur ou l'élément réfrigérant est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution proposée
Lors du fonctionnement sur prise 12 V (allume-cigares) : Le contact est mis, l'appareil ne fonctionne pas et la DEL n'est pas allumée. Débranchez le connecteur de la prise et procédez aux contrôles suivants.	La prise de l'allume-cigares est sale. Ceci entraîne un mauvais contact électrique.	Si le connecteur de votre réfrigérateur devient très chaud lorsqu'il est branché dans la prise de l'allume-cigares, c'est que la prise de l'allume-cigares doit être nettoyée ou que le connecteur n'est pas bien monté.
	Le fusible de la prise 12 V est grillé.	Remplacez le fusible (5 A) de la prise 12 V (fig. 4 1, page 4).
	Le fusible du véhicule correspondant à l'allume-cigares est grillé.	Remplacez le fusible du véhicule correspondant à la prise 12 V (normalement 15 A) (veuillez respecter les instructions du manuel d'entretien de votre véhicule).

11 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir dometic.com/dealer).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

12 Retraitement

Recyclage des produits contenant des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables



- ▶ Si le produit contient des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables, vous n'avez pas besoin de les retirer avant de les mettre au rebut.




- ▶ Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.
- ▶ Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

Recyclage des emballages



- ▶ Dans la mesure du possible, jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

13 Caractéristiques techniques

	MyFridge MF5M
N° d'article :	9600000598
Capacité :	5 l
Tension de raccordement :	12 V== 230 V~, 50 Hz
Puissance absorbée	
Mode réfrigération :	33 W
Mode chauffage :	29 W
Puissance frigorifique :	maximum 20 °C en dessous de la température ambiante Arrêt à env. + 5 °C
Dimensions (L x h x p) :	190 x 313 x 281 mm
Poids :	3,3 kg
Contrôle/certificat :	

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.dometic.com.

Índice

1	Explicación de los símbolos	40
2	Indicaciones de seguridad	41
3	Volumen de entrega	45
4	Accesorios.	45
5	Uso adecuado	45
6	Uso previsto	45
7	Descripción técnica	46
8	Manejo.	47
9	Limpieza y mantenimiento	49
10	Solución de averías	49
11	Garantía	50
12	Gestión de residuos	50
13	Datos técnicos.	51

1 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.

**¡AVISO!**

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad



¡PELIGRO! El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- En embarcaciones: Si el aparato funciona conectado a la red eléctrica, asegúrese de que el suministro de energía eléctrica esté protegido con un disyuntor de corriente residual (RCD), un interruptor diferencial (RCCB) o un interruptor de falla a tierra (GFCI). La instalación, especialmente en áreas potencialmente húmedas, debe efectuarse en conformidad con todas las normas de instalación aplicables.
- No toque los cables expuestos directamente con las manos. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna.
- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- No ponga el aparato de refrigeración en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si el cable de conexión de este aparato de refrigeración está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar para evitar posibles peligros.
- Si el cable de alimentación este aparato de refrigeración está dañado, debe ser sustituido por un cable de alimentación o un conjunto adecuado proporcionado por el fabricante o por un socio de servicio autorizado para evitar riesgos de seguridad.

- Este aparato de refrigeración solo debe ser reparado por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.
- Enchufe el aparato en tomas que garanticen una conexión correcta, sobre todo cuando sea necesario poner a tierra el aparato.

Peligro de incendio

- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.
- El refrigerante del circuito de refrigeración es altamente inflamable y en caso de que se produjera una fuga, se podrían formar gases combustibles si el aparato se encuentra en un recinto pequeño.
En caso de daños en el circuito de refrigeración:
 - Mantenga alejadas de la nevera llamas vivas y posibles fuentes de ignición.
 - Ventile bien el recinto.
 - Apague la nevera.

Para neveras con refrigerante R600a:

- El circuito de refrigeración contiene una pequeña cantidad de refrigerante compatible con el medio ambiente, pero inflamable. No daña la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. Toda fuga de refrigerante puede incendiarse.
- Mantenga libres de obstáculos las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato o de construcciones empotradas.
- No emplee objetos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, a no ser que el fabricante lo recomiende.
- No abra o dañe el circuito de refrigerante.
- No utilice ningún aparato eléctrico dentro del enfriador, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.

Riesgo para la salud

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.

- Este aparato no está previsto para que lo usen personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensitivas o mentales limitadas o sin la experiencia y los conocimientos pertinentes, siempre y cuando no haya una persona responsable de la seguridad que supervise adecuadamente o explique detalladamente su uso.
- Los menores de 3 a 8 años están autorizados a introducir y extraer productos en/de neveras.
- Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.

Peligro de explosión

- No guarde en el aparato de refrigeración sustancias con peligro de explosión, tales como aerosoles con agente espumante inflamable.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Riesgo de electrocución

- Antes de poner en funcionamiento el aparato de refrigeración, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- Desconecte el aparato de refrigeración de la alimentación de corriente
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
 - después de cada uso

Riesgo para la salud

Siga las siguientes instrucciones para evitar que los alimentos se contaminen:

- Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple los requisitos de los alimentos que desea enfriar.
- Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
- Mantener la nevera abierta durante largos períodos de tiempo puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.

- Si el aparato se deja vacío durante un tiempo prolongado:
 - Desconecte el aparato.
 - Descongele el aparato.
 - Limpie y seque el aparato.
 - Deje la tapa abierta para evitar la generación de moho dentro del aparato.



¡AVISO! Peligro de daños

- Compruebe que el valor de tensión indicado en la etiqueta de tipo se corresponde con el del suministro de energía.
- Conecte el aparato de refrigeración solo del siguiente modo:
 - Con el cable de conexión de corriente continua a la red de corriente continua
 - O bien con el cable de conexión de corriente alterna a una red de corriente alterna
- No desenchufe nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable.
- Si la nevera está conectada a una toma de corriente continua, desconéctela de la batería junto con el resto de aparatos conectados antes de conectar un cargador rápido.
- Si la nevera está conectada a una toma de corriente continua, desconéctela o apáguela cuando pare el motor. De lo contrario, podría descargarse la batería.
- El aparato de refrigeración no es adecuado para transportar materiales cáusticos o materiales que contengan disolventes.
- No coloque el aparato de refrigeración cerca de fuego abierto ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación solar directa, estufas de gas, etc.).
- **¡Riesgo de sobrecalentamiento!**

Asegúrese de que siempre haya un mínimo de 50 mm de ventilación en todos los lados de la nevera. Mantenga la zona de ventilación libre de objetos que puedan obstruir el paso de aire a los componentes refrigerantes.

No utilice ni guarde la nevera en compartimentos cerrados o en áreas donde no haya un flujo mínimo de aire.
- No introduzca líquidos ni hielo en el recipiente interior.
- No sumerja nunca el aparato de refrigeración bajo el agua.
- Proteja el aparato de refrigeración y los cables contra el calor y la humedad.
- El aparato no debe quedar en modo alguno expuesto a la lluvia.

3 Volumen de entrega

Pos. en fig. 1, página 3	Cantidad	Denominación
1	1	Nevera
2	1	Cable de conexión para la conexión de 230 V~
-	1	Tubo flexible para leche (aprox. 40 cm)
-	1	Instrucciones de uso

4 Accesorios

Disponibles como accesorio (no incluidos en el volumen de entrega):

Nombre de las piezas

Cable de alimentación para conexión 12 V==

5 Uso adecuado

La nevera es adecuada para enfriar leche para cafeteras automáticas. Se pueden introducir tubos flexibles de cafeteras automáticas y máquinas de café a través de las aberturas a los lados del aparato.

Este aparato es apto para enfriar y calentar alimentos. Se puede cambiar con un interruptor entre el modo de calentamiento y el de enfriamiento.

El aparato de refrigeración es adecuado para el uso en campings.

El aparato no debe estar expuesto a la lluvia.

6 Uso previsto

Esta nevera es adecuada para enfriar alimentos. La nevera está diseñada para funcionar con una fuente de alimentación de corriente continua de a bordo de un vehículo o embarcación, con una batería auxiliar de corriente continua o con una fuente de alimentación de corriente alterna.

El aparato de refrigeración es adecuado para el uso en campings.

Esta nevera está diseñada para el uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:

- Áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
- Casas rurales
- Clientes de hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
- Ambientes de tipo “bed and breakfast”
- Catering y aplicaciones similares no comerciales

El aparato funciona normalmente conectado a la red de corriente alterna de 230 V. Con el cable de conexión de 12 V que se puede adquirir como accesorio puede conectar el aparato también a una tensión de 12 V (por ejemplo, al mechero del vehículo).

La nevera es capaz de enfriar productos hasta un máximo de 20 °C por debajo de la temperatura ambiente (límite de temperatura de aprox. +1 °C) o bien calentarlos o mantenerlos calientes hasta una temperatura máxima de 65 °C. Los productos alimenticios, por ejemplo, botellas y fruta, se pueden separar por medio de una rejilla separadora.

7 Descripción técnica

El aparato cuenta con una fuente de alimentación con conexión de prioridad. De esa forma, se cambia al funcionamiento por corriente de red cuando se conecta el aparato a una red de corriente alterna de 230 V, aunque el cable de 12 V esté conectado.

La refrigeración se produce por efecto Peltier libre de desgaste y con evacuación de calor a través de un ventilador.

7.1 Descripción de la nevera

Conectores y panel de control (parte posterior de aparato):

Pos. en fig. 2, página 3	Denominación
1	Clavija de corriente alterna de 230 V
2	Clavija de corriente continua de 12 V
3	Interruptor de funcionamiento

Pos. en fig. 2 , página 3	Denominación
4	LED "HOT" (rojo): indica el modo de calentamiento
5	LED "COLD" (verde): indica el modo de enfriamiento

8 Manejo



NOTA

Por razones de higiene, deberá limpiar la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase también capítulo "Limpieza y mantenimiento" en la página 49).

8.1 Ahorro de energía

- Elija un lugar de emplazamiento bien ventilado y protegido de la radiación solar.
- Antes de introducir alimentos calientes en el aparato para refrigerarlos, deje que se enfríen un poco.
- No abra la nevera con mayor frecuencia de la necesaria.
- No deje la nevera abierta más tiempo del necesario.
- Si la nevera tiene una cesta: para un consumo de energía óptimo, coloque la cesta en la misma posición que ocupa en el momento de la entrega.
- Compruebe periódicamente que la junta de la tapa encaja correctamente.

8.2 Uso de la nevera



¡AVISO!

- Si utiliza la nevera para enfriar leche, tenga en cuenta las indicaciones en la documentación de su cafetera automática.
- Como todo aparato frigorífico, la nevera debe estar suficientemente ventilada, para poder evacuar el calor extraído. De lo contrario, no se garantiza un funcionamiento correcto.



NOTA

Cierre la abertura lateral del aparato con un tapón si no necesita introducir un tubo flexible (fig. **3** A, página 4).

- ▶ Coloque la nevera sobre una base firme.
Asegúrese de que se guarde una distancia de al menos 10 cm con la pared para poder evacuar correctamente el aire calentado.

**NOTA**

Al usarla para enfriar leche con cafeteras automáticas, la nevera tiene a ambos lados una abertura que está cerrada con un tapón ciego negro (fig. **3** A, página 4). Quite el tapón (fig. **3** B, página 4) e introduzca en el interior del aparato el tubo flexible adjunto para leche. La cafetera automática puede tomar la leche fría directamente de un recipiente adecuado en el interior de la nevera.

- ▶ Conecte la clavija plana del cable de conexión de 230 V (fig. **1** 2, página 3) en el conector de conexión (fig. **2** 1, página 3) del aparato y conecte el enchufe en una caja de enchufe de 230 V.

o bien:

- ▶ Conecte la clavija plana del cable de conexión de 12 V (accesorio) en el conector de tensión continua (fig. **2** 2, página 3) y conéctelo al mechero del vehículo o a una caja de enchufe de 12 V del vehículo.
 - ▶ Deslice el interruptor (fig. **3** 3, página 4) del panel de control a la posición "HOT" (calentar) o "COLD" (enfriar) para encender el aparato.
- ✓ La nevera se pone en funcionamiento enfriando o calentando el espacio interior y el LED correspondiente se enciende.

**¡AVISO!**

Asegúrese de que en la nevera sólo se encuentren objetos o productos que puedan enfriarse o calentarse a la temperatura seleccionada.

- ▶ Para poner la nevera fuera de servicio, ponga el interruptor (fig. **2** 3, página 3) en la posición "OFF".
- ▶ Extraiga el cable de conexión.

**NOTA**

Cuando no utilice la nevera durante un tiempo prolongado, deje la puerta ligeramente entornada para evitar la formación de olores.

9 Limpieza y mantenimiento



¡AVISO!

Si utiliza la nevera para enfriar leche, tenga en cuenta las indicaciones de limpieza en la documentación de su cafetera automática.



¡AVISO! Peligro de daños

- Nunca limpie el aparato bajo un chorro de agua corriente ni inmerso en agua jabonosa.
- No emplee productos de limpieza corrosivos ni objetos duros, pues podrían dañar la nevera.

- ▶ Limpie de vez en cuando el interior y el exterior del aparato de refrigeración con un paño húmedo.
- ▶ Asegúrese de que las aberturas de entrada y salida de aire del aparato no contengan polvo y estén limpias para que el calor pueda salir y el aparato no se estropee.

10 Solución de averías

Avería	Causa posible	Propuesta de solución
El aparato no funciona, el LED no se ilumina.	No hay tensión en la caja de enchufe de 12 V (mechero) del vehículo.	En la mayoría de los vehículos debe estar conectado el interruptor de encendido para que el mechero tenga corriente.
	La caja de enchufe de tensión alterna no conduce tensión.	Inténtelo en otra caja de enchufe.
	La fuente de alimentación integrada está averiada.	Sólo un servicio de asistencia técnica autorizado puede realizar las reparaciones.
El aparato no enfría (la clavija está inserta, el LED se ilumina).	El ventilador interno o el elemento refrigerador están averiados.	Sólo un servicio de asistencia técnica autorizado puede realizar las reparaciones.

Avería	Causa posible	Propuesta de solución
<p>Al funcionar conectada al enchufe de 12 V (mechero del vehículo):</p> <p>El encendido está conectado, el aparato no funciona y el LED no está iluminado. Desenchúfela de la caja de enchufe y realice las siguientes comprobaciones.</p>	<p>El alojamiento del mechero está sucio, y como consecuencia el contacto eléctrico es defectuoso.</p>	<p>Cuando la clavija de la nevera se calienta demasiado en el alojamiento del mechero puede ser que dicho alojamiento esté sucio, en cuyo caso se deberá limpiar, o que no se haya montado la clavija correctamente.</p>
	<p>Se ha fundido el fusible de la clavija de 12 V.</p>	<p>Cambie el fusible (5 A) de la clavija de 12 V (fig. 4 1, página 4).</p>
	<p>Se ha fundido el fusible del vehículo.</p>	<p>Cambie el fusible de la caja de enchufe de 12 V del vehículo (normalmente 15 A) (consulte para ello las instrucciones de su automóvil).</p>

11 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (visite dometic.com/dealer).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

12 Gestión de residuos

Reciclaje de productos con pilas no sustituibles, baterías recargables o fuentes de luz



- ▶ Si el producto contiene pilas no sustituibles, baterías recargables o fuentes de luz, no es necesario que las quite antes de desecharlo.
- ▶ Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.
- ▶ El producto podrá desecharse gratuitamente.



Reciclaje de materiales de embalaje

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.

13 Datos técnicos

MyFridge MF5M	
Nº de artículo:	9600000598
Capacidad:	5 l
Tensión de conexión:	12 V== 230 V~, 50 Hz
Consumo de potencia	
Modo enfriar:	33 W
Modo calentar:	29 W
Capacidad de enfriamiento:	un máx. de 20 °C por debajo de la temperatura ambiente Desconexión a +5 °C aprox.
Dimensiones (A x H x P):	190 x 313 x 281 mm
Peso:	3,3 kg
Homologación / certificados:	

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

Índice

1	Explicação dos símbolos	52
2	Indicações de segurança	53
3	Material fornecido	57
4	Acessórios	57
5	Utilização adequada	57
6	Utilização adequada	57
7	Descrição técnica	58
8	Utilização	59
9	Limpeza e manutenção	61
10	Eliminação de falhas	61
11	Garantia	62
12	Eliminação	63
13	Dados técnicos	63

1 Explicação dos símbolos



AVISO!

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.

**NOTA!**

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares para a utilização do produto.

2 Indicações de segurança



PERIGO! O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves.

Risco de eletrocussão

- Em barcos: em caso de funcionamento com rede elétrica, certifique-se de que a fonte de alimentação está protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD), por um disjuntor de corrente residual (RCCB) ou por um interruptor de circuito de falha de terra (GFCI). A instalação, especialmente em áreas potencialmente húmidas, deve estar em conformidade com todas as normas de instalação aplicáveis.
- Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas. Isto aplica-se, em especial, durante o funcionamento do aparelho com rede de corrente alternada.
- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que a conexão e a ficha estão secas.



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Risco de eletrocussão

- Não coloque o aparelho de refrigeração em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho de refrigeração estiver danificado, ele terá de ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, a fim de evitar perigos.
- Se o cabo de alimentação do aparelho de refrigeração estiver danificado, tem de ser substituído por um cabo ou grupo de alimentação adequados, pelo fabricante ou por um seu agente de assistência técnica, para evitar riscos de segurança.

- As reparações neste aparelho de refrigeração só podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparações inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.
- Ligue o aparelho a tomadas que garantam uma ligação adequada, sobretudo se for necessário ligar o aparelho à terra.

Perigo de incêndio

- Ao colocar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.
- O refrigerante no circuito de refrigeração é altamente inflamável e, em caso de fuga, os gases de combustão podem acumular-se se o aparelho estiver numa divisão pequena.

Em caso de danos no circuito de refrigeração:

- Mantenha chamas sem proteção e potenciais fontes de ignição afastadas do frigorífico.
- Ventile bem a divisão.
- Desligue o frigorífico.

Para aparelhos de refrigeração com agente de refrigeração R600a:

- O circuito de refrigeração contém uma pequena quantidade de um refrigerante ecológico mas inflamável. Este produto não é prejudicial para a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. Qualquer refrigerante vazado pode incendiar-se.
- Mantenha desimpedidas as aberturas de ventilação na carcaça do dispositivo ou nos acessórios montados.
- Não utilize objetos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelamento a não ser os recomendados pelo fabricante.
- Não abra nem danifique o circuito de refrigeração.
- Não utilize aparelhos elétricos dentro do aparelho de refrigeração, exceto se esses aparelhos forem recomendados pelo fabricante para o efeito.

Risco para a saúde

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.

- Este aparelho não foi previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, exceto caso tenham recebido supervisão ou instruções acerca da utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos de refrigeração.
- As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Perigo de explosão

- Não guarde quaisquer substâncias potencialmente explosivas, tais como latas de spray com um carburante inflamável, no aparelho de refrigeração.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Risco de eletrocussão

- Antes de colocar o aparelho de refrigeração em funcionamento, certifique-se de que a conexão e a ficha estão secas.
- Desligue o aparelho de refrigeração da alimentação elétrica
 - Antes de cada limpeza e manutenção
 - Depois de cada utilização

Risco para a saúde

Para evitar a contaminação de alimentos, cumpra as seguintes instruções:

- Verifique se a potência de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos de armazenamento dos alimentos que pretende refrigerar.
- Os géneros alimentícios só podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- Abrir o aparelho de refrigeração durante longos períodos de tempo pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.

- Se o aparelho ficar vazio durante longos períodos:
 - Desligue o aparelho.
 - Descongele o aparelho.
 - Limpe e seque o aparelho.
 - Deixe a tampa aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do aparelho.



NOTA! Risco de danos

- Verifique se a especificação de tensão na placa de dados corresponde à da alimentação de energia.
- Conecte o aparelho de refrigeração apenas do seguinte modo:
 - Com o cabo de conexão CC a uma fonte de alimentação CC no veículo
 - Ou com o cabo de conexão de corrente alternada a uma fonte de alimentação de corrente alternada
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Se o aparelho de refrigeração estiver ligado a uma tomada de corrente contínua, desligue o aparelho de refrigeração e outros aparelhos consumidores da bateria antes de ligar um carregador rápido.
- Se o aparelho de refrigeração estiver ligado a uma tomada de corrente contínua, desconecte o aparelho de refrigeração ou desligue-o quando desligar o motor. Caso contrário, a bateria pode ficar descarregada.
- O aparelho de refrigeração não é adequado para o transporte de materiais cáusticos ou materiais que contenham solventes.
- Não coloque o aparelho de refrigeração na proximidade de chamas abertas ou de outras fontes de calor (aquecedores, radiação solar direta, fornos a gás, etc.).
- **Risco de sobreaquecimento!**

Certifique-se sempre de que existe um espaço mínimo de ventilação de 50 mm em todos os lados do aparelho de refrigeração. Mantenha a área de ventilação livre de quaisquer objetos que possam obstruir o fluxo de ar para os componentes de refrigeração.

Não utilize nem armazene o aparelho de refrigeração em compartimentos fechados ou em áreas sem circulação de ar ou com uma circulação de ar muito reduzida.
- Não verta líquidos nem gelo para dentro do recipiente interior.
- Nunca mergulhe o aparelho de refrigeração em água.
- Proteja o aparelho de refrigeração e os cabos do calor e da humidade.
- O aparelho não pode ser exposto à chuva.

3 Material fornecido

Pos. na fig. 1, página 3	Quantidade	Designação
1	1	Frigorífico
2	1	Cabo de conexão para 230 V~
-	1	Tubo de alimentação do leite (aprox. 40 cm)
-	1	Manual de instruções

4 Acessórios

Disponível como acessório (não consta do material fornecido):

Designação

Cabo de conexão para 12 V==

5 Utilização adequada

O frigorífico também pode ser utilizado como refrigerador de leite para máquinas de café automáticas. Os tubos de alimentação das máquinas de café automáticas e de expresso podem ser inseridos pelas aberturas localizadas nas partes laterais do aparelho.

O frigorífico também é adequado para refrigerar e aquecer os géneros alimentícios. Com um interruptor é possível comutar entre a função de aquecimento e a função de refrigeração.

O aparelho de refrigeração é adequado para utilização em campismo.

O aparelho não pode ser exposto à chuva.

6 Utilização adequada

O aparelho de refrigeração é adequado para refrigerar géneros alimentícios. O aparelho de refrigeração foi desenvolvido para ser ligado a uma fonte de alimentação de bordo de corrente contínua de veículos ou barcos, a uma bateria de corrente contínua auxiliar ou a uma fonte de alimentação de corrente alternada.

O aparelho de refrigeração é adequado para utilização em campismo.

O aparelho de refrigeração está concebido para ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como

- Áreas de cozinha do pessoal em estabelecimentos comerciais, escritórios e outros ambientes de trabalho
- Explorações agrícolas
- Por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial
- Ambientes do tipo “bed and breakfast”
- Aplicações do ramo de catering e em aplicações semelhantes do comércio grossista

O aparelho é normalmente ligado à rede de corrente alternada de 230 V. Com o cabo de conexão de 12 V disponível como acessório, o aparelho também pode ser operado numa tensão de conexão de 12 V (por ex., isqueiro de um veículo).

O frigorífico consegue refrigerar ou manter refrigerados produtos até, no máx., 20 °C abaixo da temperatura ambiente (limite de temperatura a aprox. +1 °C) ou aquecer ou conservar quentes as mesmas até, no máx., 65 °C. Através de uma grelha divisora, os géneros alimentícios podem ser guardados separadamente, por ex., bebidas e fruta.

7 Descrição técnica

O aparelho possui uma fonte de alimentação integrada com ligação prioritária. Assim, é realizada automaticamente a comutação para o funcionamento com rede elétrica quando o aparelho de refrigeração estiver ligado a uma rede de corrente alternada de 230 V e mesmo se o cabo de conexão de 12 V ainda estiver conectado.

A refrigeração é uma refrigeração tipo Peltier livre de desgaste com dissipação térmica por ventilador.

7.1 Descrição do aparelho

Tomadas de ligação e painel de comando (parte de trás do aparelho):

Pos. na fig. 2, página 3	Designação
1	Tomada de tensão alternada de 230 V
2	Tomada de tensão contínua de 12 V
3	Interruptor de funcionamento

Pos. na fig. 2, página 3	Designação
4	○ LED "HOT" (vermelho): indica o funcionamento de aquecimento
5	○ LED "COLD" (verde): indica um funcionamento de refrigeração

8 Utilização



OBSERVAÇÃO

Por razões de higiene, antes de colocar o frigorífico em funcionamento deverá limpar o interior e o exterior com um pano húmido (ver também capítulo "Limpeza e manutenção" na página 61).

8.1 Poupar energia

- Escolha um local bem ventilado e protegido da luz solar direta.
- Primeiro, deixe os alimentos quentes arrefecerem antes de os refrigerar no aparelho de refrigeração.
- Não abra o aparelho de refrigeração mais vezes do que as necessárias.
- Não deixe o aparelho de refrigeração aberto durante mais tempo do que o necessário.
- Se a geleira estiver equipada com um cesto: Para um consumo de energia otimizado, posicione o cesto na sua posição original de entrega.
- Verifique regularmente se a vedação da tampa ainda está corretamente encaixada.

8.2 Utilizar o aparelho de refrigeração



NOTA!

- Ao utilizar o frigorífico como refrigerador de leite, deve ter atenção às indicações da documentação do cliente sobre a sua máquina de café automática.
- Como todos os aparelhos de refrigeração, também o seu deve estar impecavelmente ventilado, para que o calor produzido possa ser dissipado. Caso contrário, o funcionamento correto deixa de estar garantido.

**OBSERVAÇÃO**

Feche a abertura na parte lateral do aparelho com o tampão se não introduzir um tubo no interior (fig. **3** A, página 4).

- ▶ Coloque o frigorífico sobre uma superfície estável.
Tenha atenção para que as aberturas de ventilação estejam, no mínimo, 10 cm afastadas de uma parede para que o ar aquecido possa sair adequadamente.

**OBSERVAÇÃO**

Para utilizar o frigorífico como refrigerador de leite para as máquinas de café automáticas, o frigorífico possui uma abertura que está fechada com um tampão preto (fig. **3** A, página 4). Remova o tampão (fig. **3** B, página 4) e insira um tubo de alimentação para o leite fornecido em conjunto no interior do aparelho. Agora, durante o funcionamento da máquina de café automática, o leite refrigerado pode ser aspirado diretamente a partir de um recipiente adequado localizado no interior do frigorífico.

- ▶ Encaixe a ficha plana do cabo de conexão de 230 V (fig. **1** 2, página 3) na tomada de conexão (fig. **2** 1, página 3) do aparelho e insira a ficha de rede na tomada de 230 V.

ou:

- ▶ Encaixe a ficha plana do cabo de conexão de 12 V (acessório) na tomada de tensão contínua (fig. **2** 2, página 3) e ligue o cabo ao isqueiro ou a uma tomada de 12 V no veículo.
- ▶ Desloque o interruptor (fig. **3** 3, página 4) no painel de comando para a posição "HOT" (aquecer) ou "COLD" (refrigerar), para ligar o aparelho.
- ✓ O frigorífico começa com o aquecimento ou com a refrigeração do espaço interior e o respetivo LED acende.

**NOTA!**

Tenha atenção para que no frigorífico se encontrem apenas objetos ou produtos que permitam ser refrigerados ou aquecidos à temperatura selecionada.

- ▶ Se colocar o frigorífico fora de funcionamento, coloque o interruptor (fig. **2** 3, página 3) na posição "OFF"
- ▶ Retire o cabo de conexão da tomada.

**OBSERVAÇÃO**

Se não utilizar o frigorífico durante um longo período de tempo, deixe a porta um pouco aberta, para evitar a formação de odores.

9 Limpeza e manutenção

**NOTA!**

Ao utilizar o frigorífico como refrigerador de leite para máquinas de café automáticas, as indicações da documentação do cliente sobre a sua máquina de café automática também devem ser respeitadas.

**NOTA! Risco de danos**

- Nunca limpe o aparelho de refrigeração sob água corrente ou em água de lavar a loiça.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objetos duros para a limpeza, pois estes podem danificar o aparelho de refrigeração.

- De vez em quando, limpe o interior e o exterior do aparelho de refrigeração com um pano húmido.
- Certifique-se que as aberturas de entrada e saída de ar do aparelho estão livres de pó e sujidade para que, durante o funcionamento, o calor possa ser libertado e o aparelho não seja danificado.

10 Eliminação de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
O aparelho não funciona, o LED não acende.	A tomada de 12 V (isqueiro) do veículo não tem corrente.	Na maioria dos veículos, a ignição tem de estar ligada para que o isqueiro do veículo tenha tensão elétrica.
	Tomada da tensão alternada sem tensão.	Tente novamente noutra tomada.
	A fonte de alimentação integrada está avariada.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
O aparelho não refrigera (ficha inserida na tomada, LED acende).	O ventilador interno ou o elemento de refrigeração está avariado.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.
Funcionamento numa tomada de 12 V (isqueiro): a ignição está ligada, o aparelho não funciona e o LED não acende. Retire a ficha da tomada e realize as seguintes verificações.	O suporte do isqueiro está sujo. Isto resulta num mau contacto elétrico.	Quando a ficha do seu frigorífico ficar muito quente no suporte do isqueiro do veículo, é necessário limpar o suporte ou é possível que a ficha não esteja montada corretamente.
	O fusível da ficha de 12 V está queimado.	Substitua o fusível (5 A) da ficha de 12 V (fig. 4 1, página 4).
	O fusível do veículo está queimado.	Substitua o fusível do veículo da tomada de 12 V (normalmente 15 A) (para isso, consulte o manual de instruções do seu veículo).

11 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer).

Para fins de reparação e do processamento da garantia, envie também os seguintes documentos quando devolver o produto:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

12 Eliminação

Reciclagem de produtos com baterias, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis




- ▶ Se o produto contiver quaisquer pilhas, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis, não tem de as remover antes da eliminação.
- ▶ Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.
- ▶ O produto pode ser eliminado gratuitamente.

Reciclagem do material de embalagem



- ▶ Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.

13 Dados técnicos

	MyFridge MF5M
N.º art.:	9600000598
Volume:	5 l
Tensão de conexão:	12 V=== 230 V~, 50 Hz
Consumo	
Modo de refrigeração:	33 W
Modo de aquecimento:	29 W
Potência de refrigeração:	máx. 20 °C abaixo da temperatura ambiente Desativação a aprox. +5 °C
Dimensões (L x A x P):	190 x 313 x 281 mm
Peso:	3,3 kg
Verificação/certificado:	

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito documents.dometic.com.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	64
2	Istruzioni per la sicurezza	65
3	Dotazione	69
4	Accessori	69
5	Uso conforme alla destinazione	69
6	Destinazione d'uso	69
7	Descrizione tecnica	70
8	Impiego	71
9	Pulizia e cura	73
10	Eliminazione dei disturbi	73
11	Garanzia	74
12	Smaltimento	74
13	Specifiche tecniche	75

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di entità lieve o moderata.

**AVVISO!**

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

**NOTA**

Informazioni supplementari relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza



PERICOLO! La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

- Per le imbarcazioni: se l'apparecchio è alimentato dalla rete elettrica, assicurarsi che l'alimentazione abbia un interruttore differenziale: un dispositivo a corrente residua (RCD), un interruttore di corrente residua (RCCB) o un interruttore di circuito di guasto a terra (GFCI). L'installazione, soprattutto nelle aree potenzialmente umide, deve essere eseguita conformemente a tutte le norme di installazione applicabili.
- Non toccare mai i cavi esposti a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione CA.
- Prima della messa in funzione dell'apparecchio, assicurarsi che la rete di alimentazione e la spina siano asciutte.



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

- Non mettere in funzione il frigorifero se presenta danni visibili.
- Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione del presente frigorifero è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, da un tecnico del servizio di assistenza oppure da personale ugualmente qualificato.
- Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione del frigorifero è danneggiato deve essere sostituito con un cavo di alimentazione o un gruppo adatto reperibile dal fabbricante o dal suo rappresentante.
- Questo frigorifero può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi.

- Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.

Pericolo di incendio

- Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.
- Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è altamente infiammabile e in caso di perdita, i gas combustibili potrebbero accumularsi se l'apparecchio si trova in un ambiente di piccole dimensioni.
In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento:
 - Tenere le fiamme libere e potenziali fonti di accensione lontane dal frigorifero.
 - Aerare bene l'ambiente.
 - Disattivare il frigorifero.

Per i frigoriferi con refrigerante R600a:

- Il circuito di raffreddamento contiene una piccola quantità di un refrigerante ecologico ma infiammabile. Non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Qualsiasi perdita di refrigerante può incendiarsi.
- Assicurare che le aperture di ventilazione nell'alloggiamento dell'apparecchio o nelle strutture da incasso non siano ostruite.
- Non utilizzare oggetti metallici o altri strumenti per cercare di accelerare il processo di sbrinamento, a meno che non siano consigliati dal produttore a tale scopo.
- Non aprire o danneggiare il circuito di raffreddamento.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, a eccezione di quelli consigliati dallo stesso produttore.

Pericolo per la salute

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso e in grado di comprenderli.

- Questo dispositivo non è adatto per essere impiegato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o prive di esperienza e di conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona competente o non siano state adeguatamente istruite sull'impiego dell'apparecchio da parte di una persona addeba alla sicurezza.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare il frigorifero.
- Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini lasciati soli.

Pericolo di esplosione

- Non conservare nel frigorifero sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di scosse elettriche

- Prima della messa in funzione del frigorifero, assicurarsi che la rete di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Scollegare il frigorifero dall'alimentazione elettrica
 - prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione
 - dopo ogni utilizzo

Pericolo per la salute

Per evitare la contaminazione degli alimenti, rispettare le seguenti istruzioni:

- Accertarsi che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia adatta agli alimenti da refrigerare.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- L'apertura prolungata del frigorifero può causare un significativo aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Se l'apparecchio viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
 - Spegnerne l'apparecchio.
 - Sbrinare l'apparecchio.
 - Pulire e asciugare l'apparecchio.
 - Lasciare il coperchio aperto per evitare lo sviluppo di muffe all'interno dell'apparecchio.

**AVVISO! Rischio di danni**

- Verificare che i dati della tensione riportati sulla targhetta dei dati corrispondano a quelli relativi all'alimentazione elettrica.
- Collegare il frigorifero solo nel modo seguente:
 - con il cavo di collegamento della corrente continua a una rete di corrente continua nel veicolo.
 - oppure collegando il cavo di collegamento CA alla rete di alimentazione in corrente alternata.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.
- Se il frigorifero portatile è collegato a una presa di corrente continua, staccare il frigorifero e le altre utenze elettriche dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido.
- Se il frigorifero è collegato a una presa di corrente continua, staccare il frigorifero o spegnerlo quando il motore viene spento. Altrimenti la batteria si può scaricare.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di materiale caustico o materiali contenenti solventi.
- Non posizionare il frigorifero in prossimità di fiamme libere o di altre fonti di calore (radiatori, diretta esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- **Rischio di surriscaldamento!**

Assicurarsi che ci sia sempre una ventilazione minima di 50 mm su tutti i lati del frigorifero. Mantenere l'area di ventilazione priva di oggetti che potrebbero ostruire il flusso d'aria verso i componenti di raffreddamento.

Non usare o collocare il frigorifero in scomparti chiusi o aree con flusso d'aria assente o minimo.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai il frigorifero in acqua.
- Proteggere il frigorifero portatile e il cavo dal caldo e dall'umidità.
- Non esporre il dispositivo alla pioggia.

3 Dotazione

Pos. in fig. 1, pagina 3	Quantità	Denominazione
1	1	Frigorifero
2	1	Cavo di allacciamento per collegamento 230 V~
-	1	Tubo di alimentazione del latte (ca. 40 cm)
-	1	Istruzioni per l'uso

4 Accessori

Disponibili come accessori (non in dotazione):

Denominazione pezzi

Cavo di allacciamento per collegamento da 12 V==

5 Uso conforme alla destinazione

Il frigorifero può essere utilizzato come frigorifero per latte per macchine automatiche per caffè. Attraverso le aperture sui lati dell'apparecchio, è possibile far passare i tubi di alimentazione delle macchine automatiche per caffè/ espresso.

Il frigorifero è adatto anche per raffreddare e scaldare gli alimenti. Con l'interruttore è possibile passare dal modo riscaldamento al modo raffreddamento.

L'apparecchio è adatto per l'uso in campeggio.

L'apparecchio non deve essere esposto a pioggia.

6 Destinazione d'uso

Il frigorifero portatile è adatto per raffreddare generi alimentari. Il frigorifero è stato ideato per il funzionamento con una rete di bordo a corrente continua di un veicolo o un'imbarcazione, con una batteria ausiliaria a corrente continua o con una rete di alimentazione a corrente alternata.

Il frigorifero è adatto per l'uso in campeggio.

Il frigorifero è destinato a essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali

- aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- agriturismi
- clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale
- ambienti di tipo bed and breakfast
- catering e applicazioni simili non al dettaglio.

Solitamente l'apparecchio funziona con alimentazione in corrente alternata da 230 V. Grazie al cavo di allacciamento da 12 V disponibile come accessorio, è possibile azionare l'apparecchio anche con una tensione di allacciamento da 12 V (ad es. accendisigari).

Il frigorifero può raffreddare e mantenere freddi prodotti fino a un max di 20 °C al di sotto della temperatura ambiente (limitazione temperatura a ca. +1 °C) oppure riscaldarli e mantenerli caldi fino a un max di 65 °C. Grazie ad una griglia divisoria è possibile conservare divisi gli alimenti, ad es. bevande e frutta.

7 Descrizione tecnica

L'apparecchio è dotato di un alimentatore con circuito prioritario. Tramite questo alimentatore, quando l'apparecchio viene allacciato ad una rete di alimentazione in corrente alternata da 230 V, viene commutato automaticamente sul funzionamento di rete, anche se il cavo di allacciamento da 12 V è ancora collegato.

Il raffreddamento viene generato mediante un sistema refrigerante detto di Peltier, resistente all'usura e completo di ventola per asportare il calore.

7.1 Descrizione dell'apparecchio

Prese di collegamento e pannello di controllo (retro dell'apparecchio):

Pos. in fig. 2 , pagina 3	Denominazione
1	Presa di tensione alternata 230 V
2	Presa con tensione continua 12 V
3	Interruttore di esercizio
4	LED "HOT" (rosso): indica il modo riscaldamento
5	LED "COLD" (verde): indica il modo raffreddamento

8 Impiego



NOTA

Per motivi igienici, prima della messa in funzione del frigorifero pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche capitolo "Pulizia e cura" a pagina 73).

8.1 Risparmio energetico

- Scegliere un luogo di sosta ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Lasciare raffreddare i cibi caldi prima di metterli nel frigorifero portatile per congelarli.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare il frigorifero portatile aperto più a lungo del necessario.
- Se il frigorifero portatile ha un cestino: per un consumo energetico ottimale, posizionare il cestino in base alla sua posizione al momento della consegna.
- Controllare regolarmente che la guarnizione del coperchio aderisca bene.

8.2 Impiego del frigorifero



AVVISO!

- Quando si utilizza il frigorifero come frigorifero per latte, prestare attenzione alle indicazioni comprese nella documentazione per il cliente della macchina automatica per caffè.
- Anche questo frigorifero, come tutti i frigoriferi, deve essere perfettamente areato, in modo tale che il calore generato possa fuoriuscire. In caso contrario non è garantito il funzionamento corretto.



NOTA

Se non è stato inserito alcun tubo nel vano interno, chiudere l'apertura sul lato dell'apparecchio con il tappo (fig. **3** A, pagina 4).

- Collocare il frigorifero su una base stabile.
Assicurarsi, che le feritoie di aerazione si trovino ad almeno 10 cm di distanza dalla parete, in modo tale che l'aria riscaldata possa fuoriuscire liberamente.

**NOTA**

Per l'utilizzo come frigorifero per latte per macchine automatiche per caffè, il frigorifero presenta su entrambi i lati un foro chiuso con un tappo cieco nero (fig. **3** A, pagina 4). Rimuovere un tappo (fig. **3** B, pagina 4) e inserire nel vano interno dell'apparecchio il tubo di alimentazione del latte compreso nella fornitura. Ora, quando la macchina automatica per caffè è in funzione, il latte freddo viene aspirato direttamente dal proprio contenitore all'interno del frigorifero del latte.

- ▶ Inserire la spina piatta del cavo di allacciamento da 230 V (fig. **1** 2, pagina 3) nella presa di collegamento (fig. **2** 1, pagina 3) dell'apparecchio e inserire la spina nella presa da 230 V.

oppure:

- ▶ Inserire la spina piatta del cavo di allacciamento da 12 V (accessorio) nella presa con tensione continua (fig. **2** 2, pagina 3) e collegarlo alla presa per accendisigari o ad una presa a 12 V del veicolo.
- ▶ Per accendere l'apparecchio portare l'interruttore (fig. **3** 3, pagina 4) posto sul pannello di controllo nella posizione "HOT" (riscaldamento) oppure "COLD" (raffreddamento).
- ✓ Il vano interno del frigorifero inizia a raffreddarsi o a scaldarsi e si accende il LED corrispondente.

**AVVISO!**

Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati o riscaldati alla temperatura selezionata.

- ▶ Per spegnere l'apparecchio per un periodo prolungato, portare l'interruttore (fig. **2** 3, pagina 3) in posizione "OFF".
- ▶ Estrarre il cavo di allacciamento.

**NOTA**

Quando l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, lasciare leggermente aperta la porta per evitare la formazione di odori cattivi.

9 Pulizia e cura



AVVISO!

Quando si utilizza il frigorifero come frigorifero per latte per macchine automatiche per caffè, prestare attenzione alle indicazioni comprese nella documentazione per il cliente della macchina automatica per caffè.



AVVISO! Rischio di danni

- Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua.
- Per la pulizia non impiegare detersivi corrosivi oppure oggetti duri, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

- Pulire l'interno e l'esterno dell'apparecchio di raffreddamento di tanto in tanto con un panno umido.
- Assicurarsi che le aperture di aerazione e disaerazione dell'apparecchio siano prive di polvere e sporcizia da permettere al calore generato durante il funzionamento di fuoriuscire e non danneggiare l'apparecchio.

10 Eliminazione dei disturbi

Disturbo	Possibile causa	Proposta di soluzione
L'apparecchio non funziona, il LED è spento.	Nella presa da 12 V (accendisigari) del veicolo non c'è tensione.	Nella maggior parte dei veicoli è necessario che l'interruttore di accensione sia inserito perché all'accendisigari possa arrivare tensione.
	Nella presa di tensione alternata non c'è tensione.	Provare a collegare l'apparecchio ad un'altra presa.
	L'alimentatore integrato è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.
L'apparecchio non raffredda (la spina è inserita nella presa, il LED è acceso).	La ventola interna o l'elemento raffreddante è guasta/o.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.

Disturbo	Possibile causa	Proposta di soluzione
Funzionamento con presa da 12 V (accendisigari): L'accensione è ineserita, l'apparecchio non funziona e il LED non si accende. Estrarre la spina dalla presa ed eseguire le seguenti verifiche.	La presa dell'accendisigari è sporca. Questo provoca un contatto elettrico sbagliato.	Se la spina del vostro frigorifero inserita nella presa dell'accendisigari è diventata molto calda, significa che è necessario pulire la presa o che la spina probabilmente non è montata in modo corretto.
	Il fusibile della spina da 12 V è bruciato.	Sostituire il fusibile (5 A) della spina da 12 V (fig. 4 1, pagina 4).
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Sostituire il fusibile del veicolo della presa da 12 V (solitamente di 15 A); (osservare inoltre le istruzioni per il funzionamento del vostro veicolo).

11 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi domestic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

12 Smaltimento

Riciclaggio di prodotti con batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce



- Se il prodotto contiene batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce, non è necessario rimuoverle prima dello smaltimento.
- Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.
- È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

Riciclaggio del materiale da imballaggio

- Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

13 Specifiche tecniche

	MyFridge MF5M
N. articolo:	9600000598
Capienza:	5 l
Tensione di allacciamento:	12 V=== 230 V~, 50 Hz
Potenza assorbita	
Modalità raffreddamento:	33 W
Modalità riscaldamento:	29 W
Capacità di raffreddamento:	max. 20 °C al di sotto della temperatura ambiente Spegnimento a ca. +5 °C
Dimensioni (L x H x P):	190 x 313 x 281 mm
Peso:	3,3 kg
Certificati di controllo:	

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op documents.dometic.com.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	76
2	Veiligheidsaanwijzingen	77
3	Omvang van de levering	80
4	Toebehoren	81
5	Gebruik volgens de voorschriften	81
6	Beoogd gebruik	81
7	Technische beschrijving	82
8	Bediening	82
9	Reiniging en onderhoud	84
10	Verhelpen van storingen	85
11	Garantie	85
12	Afvoer	86
13	Technische gegevens	86

1 Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.

**LET OP!**

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

2 Veiligheidsaanwijzingen



GEVAAR! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt tot ernstig letsel of de dood.

Gevaar voor elektrische schokken

- Op boten: Als het toestel wordt gevoed door netspanning, zorg er dan voor dat de stroomvoorziening een aardlekschakelaar, een verliesstroomschakelaar of een differentieelschakelaar heeft. De installatie, met name in vochtige omgevingen, moet voldoen aan alle van toepassing zijnde installatievoorschriften.
- Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan. Dit geldt vooral bij gebruik op het wisselstroomnet.
- Let er voor de ingebruikname op dat voedingskabel en stekker droog zijn.



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Gevaar voor elektrische schokken

- Gebruik het koeltoestel niet, als het zichtbaar beschadigd is.
- Als de stroomkabel van het koeltoestel beschadigd is, moet deze, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, een klantenservice of vergelijkbaar bevoegd personeel.
- Als het netsnoer van het koeltoestel is beschadigd, moet dit, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door een geschikt netsnoer of onderdeel, geleverd door de fabrikant of diens klantenservice.
- Dit koeltoestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren.
- Sluit het toestel aan op contactdozen die een goede verbinding garanderen, met name wanneer het toestel moet worden geaard.

Brandgevaar

- Zorg er bij het positioneren van het toestel voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.
- Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen achter het toestel.
- Het koelmiddel in de koelkring is licht ontvlambaar en in geval van een lekkage kunnen zich brandbare gassen verzamelen als het toestel is opgesteld in een kleine ruimte.
In geval van beschadiging van de koelkring:
 - Houd open vuur en mogelijke ontstekingsbronnen uit te buurt van de koelkast.
 - Ventileer de ruimte goed.
 - Schakel de koelkast uit.

Voor koeltoestellen met koelmiddel R600a:

- De koelkring bevat een kleine hoeveelheid milieuvriendelijk, maar ontvlambaar koelmiddel. Het schaadt de ozonlaag niet en versterkt het broeikas effect niet. Lekkend koelmiddel kan vlam vatten.
- Houd de ventilatieopeningen van apparaatbehuizingen of inbouwconstructies vrij van hindernissen.
- Gebruik geen mechanische voorwerpen of andere middelen om het ontdooiingsproces te versnellen, tenzij de fabrikant dit aanbeveelt.
- Open of beschadig de koelkring niet.
- Gebruik geen elektrische toestellen in de koelkast, tenzij deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.

Gevaar voor de gezondheid

- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het toestel door een volwassene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koeltoestellen in- en uitruimen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.

- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

Explosiegevaar

- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas in het koeltoestel.



VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

Gevaar voor elektrische schokken

- Let er voor de ingebruikname van het koeltoestel op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.
- Ontkoppel het koeltoestel van de stroomvoorziening
 - Voor elke reiniging en elk onderhoud
 - Na elk gebruik

Gevaar voor de gezondheid

Neem de volgende instructies in acht om verontreiniging van levensmiddelen te voorkomen:

- Controleer of de koelcapaciteit van het toestel geschikt is voor de levensmiddelen die u wilt koelen.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
- Langdurig openen van het koeltoestel kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het toestel.
- Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftapsystemen regelmatig.
- Als het toestel voor een langere periode leeg wordt gehouden:
 - Schakel het toestel uit.
 - Ontdooi het toestel.
 - Reinig en droog het toestel.
 - Laat het deksel open om schimmelvorming in het toestel te voorkomen.



LET OP! Gevaar voor schade

- Vergelijk de spanningsgegevens op het typeplaatje met de beschikbare energievoorziening.
- Sluit het koeltoestel alleen als volgt aan:
 - Sluit de gelijkstroomaansluitkabel aan op een gelijkstroomvoeding in het voertuig
 - Of sluit de wisselstroomaansluitkabel aan op een wisselstroomnet

- Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.
- Als het koeltoestel is aangesloten op een gelijkstroomcontactdoos, koppelt u het koeltoestel en andere verbruikers los van de accu voordat u een snellader aansluit.
- Als het koeltoestel is aangesloten op een gelijkstroomcontactdoos, koppelt u het koeltoestel los of schakelt u het uit wanneer u de motor uitzet. Anders kan de accu leeg raken.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transporteren van bijtende materialen of materialen die oplosmiddelen bevatten.
- Plaats het koeltoestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- **Gevaar voor oververhitting!**
Zorg er altijd voor dat er rond het koeltoestel minimaal 50 mm ventilatie is. Houd de ventilatieruimte vrij van objecten die de luchtstroom naar de koelcomponenten kunnen belemmeren.
Gebruik of bewaar het koeltoestel niet in afgesloten ruimtes of ruimtes zonder of met minimale luchtstroom.
- Vul het binnenreservoir niet met vloeistoffen of ijs.
- Dompel het koeltoestel nooit onder in water.
- Bescherm het koeltoestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.

3 Omvang van de levering

Pos. in afb. 1 , pagina 3	Aantal	Omschrijving
1	1	Koelkast
1	1	Aansluitkabel voor 230-V~ -aansluiting
–	1	Toevoerslang voor melk (ca. 40 cm)
–	1	Gebruiksaanwijzing

4 Toebehoren

Als toebehoren verkrijgbaar (niet bij de levering inbegrepen):

Onderdeelnaam

Aansluitkabel voor 12 V==

5 Gebruik volgens de voorschriften

De koelkast kan als melkkoeler voor koffieautomaten worden gebruikt. Door de openingen aan de zijkanten van het toestel kunnen de toevoerslangen van espresso- en koffieautomaten worden aangebracht.

Het koeltoestel is ook geschikt voor het koelen en opwarmen van levensmiddelen. Met een schakelaar kan tussen verwarmingsmodus en koelmodus worden gewisseld.

Het koelapparaat is geschikt voor gebruik op campingen.

Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.

6 Beoogd gebruik

Het koeltoestel is geschikt voor het koelen van levensmiddelen. Het koeltoestel is ontworpen voor gebruik op een gelijkstroom-boordnet van een voertuig of boot, op een gelijkstroom-hulpaccu of op een wisselstroomnet.

Het koeltoestel is geschikt voor gebruik op campings.

Het koeltoestel is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals

- personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen
- boerderijen
- klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen
- bed and breakfast-accommodaties
- catering en soortgelijke toepassingen anders dan in de detailhandel

Het toestel wordt gewoonlijk op het 230-V-wisselstroomnet gebruikt. Met de als toebehoren verkrijgbare 12-V-aansluitkabel kunt u het toestel ook op een 12-V-aansluitspanning (bijv. sigarettenaansteker) gebruiken.

De koelkast kan waren tot max. 20 °C onder omgevingstemperatuur afkoelen (temperatuurbegrenzing bij ca. +1 °C) resp. koel houden of tot max. 65 °C opwarmen resp. warm houden. Door een scheidingsrooster kunnen levensmiddelen gescheiden van elkaar worden bewaard, bijv. drank en fruit.

7 Technische beschrijving

Het toestel heeft een geïntegreerde voedingseenheid met voorrangschakeling. Daardoor wordt er automatisch op voeding via het net omgeschakeld, als het toestel op een 230-V-wisselstroomnet is aangesloten, ook als de 12-V-aansluitkabel nog is aangesloten.

De koeler is een slijtvaste Peltier-koeler met warmteafvoer door middel van een ventilator.

7.1 Toestelbeschrijving

Aansluitbussen en bedieningspaneel (achterkant toestel):

Pos. in afb. 2 , pagina 3	Omschrijving
1	230-V-wisselspanningsbus
2	12-V-gelijkspanningsbus
3	Modusschakelaar
4	LED „HOT“ (rood): geeft verwarmingsmodus aan
5	LED „COLD“ (groen): geeft koelmodus aan

8 Bediening



INSTRUCTIE

Voor u de nieuwe koelkast in gebruik neemt, moet u hem om hygienische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“ op pagina 84).

8.1 Energie besparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestrallen beschermde opstellingsplaats.
- Laat warme levensmiddelen eerst afkoelen alvorens ze in het koeltoestel koel te houden.
- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig.
- Laat het koeltoestel niet langer openstaan dan nodig.
- Als de koelbox een mand heeft: Voor een optimaal energieverbruik plaatst u de mand in de positie bij levering.
- Controleer regelmatig of de dekselafdichting nog goed zit.

8.2 Koeltoestel gebruiken



LET OP!

- Neem bij het gebruik van de koelkast als melkkoeler de instructies in de documentatie bij uw koffieautomaat in acht.
- Zoals elk koeltoestel moet uw koelkast optimaal geventileerd zijn, zodat de weggetrokken warmte kan worden afgevoerd. Anders is een optimale werking niet gewaarborgd.



INSTRUCTIE

Sluit de opening aan de zijkant van het toestel met de stop, als u geen slang naar binnen heeft aangebracht (afb. **3** A, pagina 4).

- Plaats de koelkast op een vaste ondergrond.
Let erop, dat de ventilatiesleuven minstens 10 cm van een wand verwijderd zijn, zodat de verwarmde lucht goed kan wegstromen.



INSTRUCTIE

Voor het gebruik als melkkoeler voor koffieautomaten heeft de koelkast aan de beide zijkanten een boring, die met een zwarte blinde stop is gesloten (afb. **3** A, pagina 4). Verwijder een stop (afb. **3** B, pagina 4) en leid de meegeleverde toevoerslang voor melk bij het toestel naar binnen. Nu kan bij het gebruik van het koffieautomaat de gekoelde melk direct uit een geschikt reservoir binnen in de melkkoeler worden gezogen.

- Steek de platte stekker van de 230-V-aansluitkabel (afb. **1** 2, pagina 3) in de aansluitbus (afb. **2** 1, pagina 3) aan het toestel en steek de netstekker in het 230-V-stopcontact.

of:

- ▶ Steek de platte stekker van de 12-V-aansluitkabel (toebehoren) in de gelijkspanningsbus (afb. **2** 2, pagina 3) en sluit hem op de sigarettenaansteker of een 12-V-stopcontact in het voertuig aan.
- ▶ Schuif de schakelaar (afb. **3** 3, pagina 4) op het bedieningspaneel in de stand „HOT” (verwarmen) of „COLD” (koelen), om het toestel in te schakelen.
- ✓ De koelkast start met het verwarmen of koelen van de binnenruimte en de betreffende LED brandt.



LET OP!

Zorg ervoor dat er zich alleen voorwerpen of waren in de koelkast bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld resp. verwarmd mogen worden.

- ▶ Als u de koelkast buiten bedrijf wilt stellen, zet u de schakelaar (afb. **2** 3, pagina 3) in de positie „OFF”.
- ▶ Trek de aansluitkabel uit het stopcontact.



INSTRUCTIE

Als u de koelkast lange tijd niet gebruikt, laat de deur dan iets openstaan om geurvorming te voorkomen.

9 Reiniging en onderhoud



LET OP!

Neem bij het gebruik van de koelkast als melkkoeler voor koffieautomaten ook de reinigingsinstructies in de documentatie bij uw koffieautomaat in acht.



LET OP! Gevaar voor schade

- Reinig het koeltoestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen omdat deze de koelkast kunnen beschadigen.

- ▶ Reinig het koeltoestel regelmatig vanbinnen en vanbuiten met een vochtige doek.

- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van het toestel vrij zijn van stof en verontreinigingen, zodat de warmte kan worden afgevoerd en het toestel niet beschadigd raakt.

10 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Het toestel functioneert niet, LED brandt niet.	Op het 12-V-stopcontact (sigarettenaansteker) in het voertuig staat geen spanning.	In de meeste voertuigen moet de contactschakelaar ingeschakeld zijn om de sigarettenaanstecker van spanning te voorzien.
	Op het wisselspannings-stopcontact staat geen spanning.	Probeer een ander stopcontact.
	De geïntegreerde voedingseenheid is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
Het toestel koelt niet (stekker is in het stopcontact, LED brandt).	De binnenventilator of het koelelement is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
Gebruik op het 12-V-stopcontact (sigarettenaanstecker): Het contact is ingeschakeld, het toestel functioneert niet en de LED brandt niet. Trek de stekker uit het stopcontact en voer de volgende controles uit.	De fitting van de sigarettenaanstecker is vervuild. Dit heeft een slecht elektrisch contact tot gevolg.	Als uw koelkaststekker in de sigarettenaansteckerfitting heel warm wordt, moet ofwel de fitting gereinigd worden of de stekker is eventueel niet juist gemonteerd.
	De zekering van de 12-V-stekker is doorgebrand.	Vervang de zekering (5 A) van de 12-V-stekker (afb. 4 1, pagina 4).
	De voertuigzekering is doorgebrand.	Vervang de voertuigzekering van het 12-V-stopcontact (doorgaans 15 A) (neem hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw voertuig in acht).

11 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

12 Afvoer

Producten met niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen recycleren



- Als het product niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen bevat, hoeft u die niet te verwijderen voordat u het product afvoert.
- Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoerschriften.
- Het product kan gratis worden afgevoerd.


Verpakkingsmateriaal recycleren



- Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.

13 Technische gegevens

	MyFridge MF5M
Artikelnr.:	9600000598
Inhoud:	5 l
Aansluitspanning:	12 V=== 230 V~, 50 Hz
Opgenomen vermogen	
Koelmodus:	33 W
Verwarmingsmodus:	29 W
Koelvermogen:	max. 20 °C onder omgevingstemperatuur uitschakeling bij ca. +5 °C
Afmetingen (b x h x d):	190 x 313 x 281 mm

	MyFridge MF5M
Gewicht:	3,3 kg
Keurmerk/certificaat:	

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symboler	88
2	Sikkerhedshenvisninger	89
3	Leveringsomfang	92
4	Tilbehør	92
5	Korrekt brug	92
6	Korrekt brug	93
7	Teknisk beskrivelse	93
8	Betjening	94
9	Rengøring og vedligeholdelse	96
10	Udbedring af fejl	96
11	Garanti	97
12	Bortskaffelse	97
13	Tekniske data	98

1 Forklaring af symboler



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.

**VIGTIGT!**

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

**BEMÆRK**

Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

**FARE! Manglende overholdelse af disse advarsler medfører dødelige eller alvorlige kvæstelser.****Fare for elektrisk stød**

- Ved både: Hvis apparatet forsynes via elnettet, skal du sikre, at strømforsyningen har en FI-afbryder, et fejlstrømsrelæ eller en jordfejlsafbryder (HFI). Installation, især i potentielt fugtige områder, skal udføres i overensstemmelse med alle gældende installationsforskrifter.
- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder. Dette gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømmettet.
- Kontrollér før ibrugtagning, at tilførselsledningen og stikket er tørre.

**ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.****Fare for elektrisk stød**

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må køleapparatet ikke tages i brug.
- Hvis dette køleapparats tilslutningskabel er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende uddannet person for at forhindre farer.
- Hvis køleapparatets strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes med et egnet strømkabel eller modul, der fås fra producenten eller dennes servicerepræsentant med henblik på at undgå en sikkerhedsrisiko.
- Reparationer på dette køleapparat må kun foretages af kvalificeret personale. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige farer.
- Sæt apparatet i stikdåser, der sikrer en korrekt forbindelse, især når apparatet skal forbindes med jord.

Brandfare

- Når apparatet positioneres, skal det sikres, at strømledningen ikke sidder i klemme eller beskadiges.

- Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.
- Kølemidlet i kølekredsløbet er letantændeligt, og i tilfælde af en lækage kan der ophobes brændbare gasser, hvis apparatet befinder sig i et lille rum.
Ved en beskadigelse af kølemiddelkredsløbet:
 - Hold åbne flammer og eventuelle antændingskilder væk fra køleskabet.
 - Sørg for at udlufte rummet godt.
 - Sluk for køleskabet.

For køleapparater med kølemidlet R600a:

- Kølemiddelkredsløbet indeholder en lille mængde miljøvenligt men brændbart kølemiddel. Det skader ikke ozonlaget og det bidrager ikke til at øge drivhuseffekten. Alle lækkede kølemidler kan antændes.
- Hold ventilationsåbningerne på apparathuset eller i indbygningskonstruktionerne fri for forhindringer.
- Anvend ikke mekaniske genstande eller andre midler til at accelerere afrimningen, medmindre producenten anbefaler dem hertil.
- Kølekredsløbet må ikke åbnes eller beskadiges.
- Anvend ikke elektriske apparater i køleskabet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.

Sundhedsfare

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn), som har begrænsede fysiske, sanse- eller mentale evner eller er uerfarne eller uvidende, medmindre der er sørget for et passende opsyn eller udførlig vejledning i brugen af apparatet fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme køleapparater.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Eksplodingsfare

- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med en brændbar drivgas i køleapparatet.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Fare for elektrisk stød

- Kontrollér, at ledningen og stikket er tørre, før køleapparatet startes.
- Afbryd køleapparatet fra strømforsyningen
 - Før hver rengøring og vedligeholdelse
 - Efter hver brug

Sundhedsfare

Følg disse anvisninger for at undgå, at maden bliver fordærvet:

- Kontrollér, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for fødevarerne, der skal køles.
- Madvarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- Hvis køleapparatet er åbnet i længere tid ad gangen, kan temperaturen stige betydeligt i apparatets rum.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med levnedsmidler og adgang til kloaksystemer.
- Hvis apparatet er tomt i længere tid:
 - Sluk apparatet.
 - Sluk for apparatet.
 - Rengør og tør apparatet.
 - Lad låget være åbent for at forhindre, at der dannes mug inden i apparatet.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Kontrollér, at spændingsangivelsen på mærkepladen svarer til den fra energiforsyningen.
- Tilslut kun køleapparatet på følgende måde:
 - Med jævnstrøms tilslutningskablet til en jævnstrømsforsyning i køretøjet
 - Eller tilslut tilslutningskablet til en vekselstrømsforsyning.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med kablet.
- Hvis køleapparatet er tilsluttet jævnstrøm, skal du koble køleapparatet og andre elektriske apparater fra batteriet, før du tilslutter en hurtigoplader.
- Hvis køleapparatet er tilsluttet jævnstrøm, skal du frakoble køleapparatet eller slukke det, når du slukker motoren. Ellers kan batteriet blive afladet.

- Køleapparatet er ikke egnet til transport af ætsende materialer eller materialer, der indeholder opløsningsmidler.
- Stil ikke køleapparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- **Risiko for overophedning!**
Sørg for, at der altid er et minimum på 50 mm ventilation på alle sider af køleapparatet. Hold ventilationsområdet frit for genstande, som kan hindre luftstrømmen til kølekomponenterne.
Placér og brug ikke køleapparatet i lukkede rum eller områder uden eller med minimal luftstrøm.
- Fyld ikke is eller væsker i den indvendige beholder.
- Dyp aldrig køleapparatet i vand.
- Beskyt køleapparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
- Apparatet må ikke udsættes for regn.

3 Leveringsomfang

Pos. på fig. 1, side 3	Mængde	Betegnelse
1	1	Køleskab
2	1	Tilslutningskabel til 230 V~-tilslutning
–	1	Mælketilførselsslange (ca. 40 cm)
–	1	Betjeningsvejledning

4 Tilbehør

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

Delenes betegnelse

Tilslutningskabel til 12 V===-tilslutning

5 Korrekt brug

Køleskabet egner sig som mælkekøler til kaffeautomater. Der kan føres tilførselsslanger fra espresso- og kaffeautomater ind gennem åbningerne på apparatets sider.

Køleapparatet egner sig også til at afkøle og opvarme levnedsmidler. Med en kontakt kan der skiftes mellem opvarmningen og afkølingen.

Køleapparatet er egnet til campingbrug.

Apparatet må ikke udsættes for regn.

6 Korrekt brug

Køleapparatet er egnet til at køle fødevarer. Køleapparatet er beregnet til at blive tilsluttet til en jævnstrømsforsyningsstikdåse i et køretøj eller på en båd, til et eksternt jævnstrømsbatteri eller til en vekselstrømsforsyning.

Køleapparatet er egnet til campingbrug.

Køleapparatet er beregnet til at blive anvendt i husholdningen og lignende anvendelser som

- Personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsomgivelser
- Bondegårde
- Kunder på hoteller, moteller og andre typer boligomgivelser
- Bed-and-breakfast-pensioner
- Catering og lignende anvendelse inden for non-retail

Apparatet tilsluttes normalt til 230 V-vekselstrømnettet. Med 12 V-tilslutningskablet, der kan bestilles som tilbehør, kan apparatet også tilsluttes til en 12 V-tilslutnings-spænding (f.eks. cigarettænderen).

Køleskabet kan afkøle varer indtil maks. 20 °C under udenomstemperaturen (temperaturbegrænsning ved ca. +1 °C), holde dem kolde, varme dem op til maks. 65 °C eller holde dem varme. Med et skillegitter kan levnedsmidler opbevares adskilt, f.eks. drikkevarer og frugt.

7 Teknisk beskrivelse

Apparatet har en integreret netdel med prioritetskobling. Dermed skiftes automatisk til netdrift, når apparatet er tilsluttet til et 230 V-vekselstrømnet, selv om 12 V-tilslutningskablet stadig er tilsluttet.

Kølesystemet er en slidfri Peltier-køling med varmeafgivelse ved hjælp af en ventilator.

7.1 Beskrivelse af apparatet

Tilslutningsstik og betjeningspanel (apparatets bagside):

Pos. på fig. 2 , side 3	Betegnelse
1	230 V-vekselspændingsstik
2	12 V-jævnspændingsstik
3	Driftskontakt
4	Lysdiode „HOT“ (rød): Viser opvarmning
5	Lysdiode „COLD“ (grøn): Viser afkøling

8 Betjening



BEMÆRK

Før du tager køleskabet i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 96).

8.1 Energibesparelse

- Vælg et opstillingssted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Lad først varm mad afkøle, før du anbringer den i køleapparatet for at køle det ned.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke køleapparatet være åbent i længere tid end nødvendigt.
- Hvis køleboksen har en kurv: Placér kurven i overensstemmelse med dens position ved leveringen for at opnå optimalt energiforbrug.
- Kontrollér regelmæssigt, at lågets tætning stadig passer korrekt.

8.2 Anvendelse af køleapparatet



VIGTIGT!

- Overhold henvisningerne i kundedokumentationen til kaffeautomaten, når køleskabet anvendes som mælkekøler.
- Som alle køleapparater skal køleskabet være ventileret korrekt, så den afledte varme kan føres bort. I modsat fald er en korrekt funktion ikke sikret.



BEMÆRK

Luk åbningen på apparatets side med proppen, når der ikke er ført en slange ind i det indvendige rum (fig. **3** A, side 4).

- ▶ Stil køleskabet på et fast underlag.
Sørg for, at ventilationsåbningerne er mindst 10 cm fra en væg, så den opvarmede luft kan slippe bort.



BEMÆRK

Til anvendelse som mælkekøler til kaffeautomater har køleskabet på begge sider et hul, der er lukket med en sort blindprop (fig. **3** A, side 4). Fjern en prop (fig. **3** B, side 4), og før den vedlagte tilførselslange til mælken ind i apparatets indre rum. Under driften af kaffeautomaten kan den afkølede mælk nu suges direkte ud af en egnet beholder i mælkekøleren.

- ▶ Sæt det flade stik på 230 V-tilslutningskablet (fig. **1** 2, side 3) i tilslutningsstikket (fig. **2** 1, side 3) på apparatet, og sæt netstikket i 230 V-stikdåsen.

Eller:

- ▶ Sæt det flade stik på 12 V-tilslutningskablet (tilbehør) i jævnspændingsstikket (fig. **2** 2, side 3), og tilslut det til cigarettænderen eller en 12 V-stikdåse i køretøjet.
- ▶ Skub kontakten (fig. **3** 3, side 4) på betjeningspanelet til positionen „HOT“ (opvarmning) eller „COLD“ (afkøling) for at tænde apparatet.
- ✓ Køleskabet starter med opvarmningen eller afkølingen af det indvendige rum, og den pågældende lysdiode lyser.



VIGTIGT!

Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleskabet, der må afkøles eller opvarmes til den valgte temperatur.

- ▶ Når køleskabet tages ud af drift, skal kontakten (fig. **2** 3, side 3) stilles på positionen „OFF“.
- ▶ Træk tilslutningskablet ud.

**BEMÆRK**

Hvis køleskabet ikke benyttes i længere tid, skal døren stå lidt åben for at forhindre lugtgener.

9 Rengøring og vedligeholdelse

**VIGTIGT!**

Overhold også rengøringshenvisningerne i kundedokumentationen til kaffeautomaten, når køleskabet anvendes som mælkekøler.

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Rengør aldrig køleapparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
- Anvend ikke skræppe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleapparatet.

- ▶ Rengør af og til køleapparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.
- ▶ Sørg for, at apparatets ventilations- og udluftningsåbninger er fri for støv og urenheder, så varmen, der opstår under driften, kan ledes bort, og apparatet ikke tager skade.

10 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Apparatet fungerer ikke, lysdioden lyser ikke.	På 12 V-stikdåsen (cigaretænder) i køretøjet er der ingen spænding.	I de fleste køretøjer skal tændingen være slået til, for at cigaretænderen har spænding.
	Vekselspændingsstikdåsen har ikke spænding.	Forsøg med en anden stikdåse.
	Den integrerede netdel er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Apparatet køler ikke (stikket er sat i, lysdioden lyser).	Den indvendige ventilator eller køleelementet er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
Tilslutning til 12 V-stikdåsen (cigaretttænder): Tændingen er slået til, apparatet fungerer ikke, og lysdioden lyser ikke.	Cigaretttænderens fatning er snavset. Konsekvensen er en dårlig elektrisk forbindelse.	Hvis køleskabsstikket bliver meget varmt i cigaretttænderens fatning, skal fatningen enten rengøres, eller stikket er muligvis ikke samlet rigtigt.
Træk stikket ud af stikdåsen, og foretag følgende kontroller.	12 V-stikkets sikring er brændt over. Køretøjets sikring er brændt over.	Udskift 12 V-stikkets sikring (5 A) (fig. 4 1, side 4). Udskift køretøjets sikring til 12 V-stikdåsen (normalt 15 A) (se køretøjets driftshenvisninger).

11 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan have sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

12 Bortskaffelse

Genbrug af produkter med batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes






- Hvis produktet indeholder batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes, skal du ikke fjerne dem før bortskaffelse.
- Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.
- Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

Genbrug af emballagemateriale

- Bortskaf så vidt muligt emballagemateriale sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.

13 Tekniske data

MyFridge MF5M	
Artikel-nr.:	9600000598
Indhold:	5 l
Tilslutningsspænding:	12 V== 230 V~ , 50 Hz
Effektforbrug	
Afkølingsmodus:	33 W
Opvarmningsmodus:	29 W
Kølekapacitet:	maks. 20 °C under udenomstemperaturen Frakobling ved ca. +5 °C
Mål (B x H x D):	190 x 313 x 281 mm
Vægt:	3,3 kg
Godkendelse/certifikat:	  

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges häri. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personsador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök documents.dometic.com.

Innehållsförteckning

1	Symbolförklaring	99
2	Säkerhetsanvisningar	100
3	Leveransomfattning.	103
4	Tillbehör	103
5	Ändamålsenlig användning	104
6	Avsedd användning	104
7	Teknisk beskrivning.	104
8	Användning.	105
9	Rengöring och skötsel	107
10	Felsökning.	107
11	Garanti.	108
12	Avfallshantering.	108
13	Tekniska data.	109

1 Symbolförklaring



VARNING!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.

**OBSERVERA!**

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar



FARA! Om man underlåter att följa de här varningarna blir följden dödsfall eller allvarlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- För båtar: Om apparaten drivs med nätspänning, se till att strömförsörjningen är säkrad med en jordfelsbrytare (RCD), en automatsäkring för restström (RCCB) eller en jordfelsbrytare (GFCI). Installationen måste ske enligt gällande regler, särskilt i fuktiga utrymmen.
- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna. Detta gäller framför allt vid drift med växelström.
- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Använd inte kylapparaten om den uppvisar synliga skador.
- Om kylapparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller någon person med motsvarande behörighet.
- Om kylapparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut mot en lämplig kabel eller kabelsats som finns tillgängliga hos tillverkaren eller servicerepresentanten.
- Denna kylapparat får endast repareras av härför utbildad personal. Om man utför reparationer på fel sätt kan man utsättas för avsevärda risker.
- Koppla in enheten i uttag med garanterat korrekt anslutning när enheten behöver jordas.

Brandrisk

- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av apparaten.

- Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.
- Kylskåpet i kylkretsloppet är mycket lättantändligt och vid en läcka kan brännbara gaser ansamlas om apparaten är i ett litet utrymme.
Vid skador på kylkretsen:
 - Håll öppna lågor och potentiella antändningskällor borta från kylskåpet.
 - Ventilera utrymmet väl.
 - Stäng av kylskåpet.

För kylapparater med R600a köldmedium:

- I kylkretsen finns en liten mängd miljövänligt, men antändningsbart köldmedium. Det skadar inte ozonlagret och ökar inte växthuseffekten. Köldmedium som läcker kan antändas.
- Se till att ventilationsöppningarna på höljet eller i installationskonstruktionerna är fria från hinder.
- Använd inga mekaniska föremål eller andra medel för att snabba på avfrostningen, förutom om tillverkaren rekommenderar sådana föremål eller medel.
- Öppna eller skada inte kylkretsen.
- Använd inga elektriska produkter för arbeten inne i kylapparaten.
Undantag: produkterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.

Hälsorisk

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som inte har erfarenhet eller tillräckliga kunskaper, såvida inte apparaten används under uppsikt eller med tillräcklig vägledning av en person som ansvarar för säkerheten.
- Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur kylapparater.
- Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.

Explosionsrisk

- Lagra inga ämnen som kan explodera i kylapparaten, som t.ex. sprayburkar med lättantändlig drivgas.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Kontrollera, innan kylapparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.
- Koppla bort kylapparaten från strömförsörjningen
 - före varje rengörings- och underhållstillfälle
 - efter varje användning

Hälsorisk

Observera följande anvisningar för att undvika att livsmedel kontamineras:

- Kontrollera om apparatens kyleffekt uppfyller kraven för de livsmedel du vill hålla kalla.
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Om kylapparaten hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i apparatens fack.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
- Om apparaten står tom under lång tid:
 - Stäng av apparaten.
 - Avfrostas apparaten.
 - Rengör och torka apparaten.
 - Lämna locket öppet för att förhindra att det bildas mögel i apparaten.



OBSERVERA! Risk för skada

- Jämför spänningsuppgifterna på typsskylten med elförsörjningen på plats.
- Anslut endast kylapparaten på följande sätt:
 - Med en likströmskabeln till fordonets likströmsnät
 - Eller med växelströmsanslutningskabeln till växelströmsförsörjning
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i kabeln.
- Om kylapparaten är kopplad till ett likströmsuttag ska du koppla bort kylapparaten och andra förbrukare från fordonsbatteriet innan en snabbbladdare ansluts.

- Om kylapparaten är kopplad till ett likströmsuttag ska du koppla bort kylapparaten eller stänga av den när du stänger av motorn. Annars kan batteriet laddas ur.
- Kylapparaten är inte avsedd för transport av frätande material eller material med lösningsmedel.
- Ställ inte upp kylapparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- **Risk för överhettning!**
Kontrollera att det alltid finns minst 50 mm ventilationsutrymme på alla sidor på kylapparaten. Kontrollera att det inte finns några föremål i ventilationsutrymmet som skulle kunna hindra luftflödet till kylkomponenterna.
Placera och använd inte kylapparaten i stängda fack eller utrymmen utan luftflöde eller med bara minimalt luftflöde.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ner kylapparaten i vatten.
- Skydda kylapparaten och kablarna mot värme och fukt.
- Apparaten får inte utsättas för regn.

3 Leveransomfattning

Pos. på bild 1 , sida 3	Mängd	Beteckning
1	1	Kylskåp
2	1	Anslutningskabel för 230 V~ -anslutning
–	1	Mjölkslang (ca. 40 cm)
–	1	Bruksanvisning

4 Tillbehör

Följande tillbehör finns tillgängligt (ingår inte i leveransen):

Komponent

12 V~ -anslutningskabel

5 Ändamålsenlig användning

Kylskåpet är avsett att användas som mjölk kylare för kaffemaskiner. Slangar för espresso- eller kaffemaskiner kan dras genom öppningarna på apparatens sidor.

Apparaten är även avsedd för kylning och varmhållning av livsmedel. Det finns en knapp för omställning mellan kylning och värme/varmhållning.

Kylapparaten är avsedd för camping.

Apparaten måste skyddas mot regn.

6 Avsedd användning

Kylapparaten är avsedd för kylning av livsmedel. Kylapparaten är konstruerad för att drivas med ett likström-strömförsörjningssystem i ett fordon eller på en båt, med ett likströms-reservbatteri eller ett växelströmssystem.

Kylapparaten är avsedd för camping.

Kylapparaten är avsedd att användas i hushåll och liknande, som t.ex.

- Personalkök i affärer, kontor eller andra arbetsmiljöer
- Bondgårdar
- För gäster på hotell, motell eller andra typer av boenden
- Miljöer liknande bed&breakfast
- Catering och liknande utan försäljning

Apparaten drivs vanligtvis med 230 V-växelström. Med 12 V-anslutningskabeln, som erhålls som tillbehör, kan apparaten även anslutas till ett 12 V-uttag (t.ex. cigarett-uttag).

I kylskåpet kan man kyla varor ned till 20 °C under omgivningstemperatur (temperaturbegränsning vid ca. +1 °C) resp. hålla dem kalla, eller värma upp dem till max. 65 °C resp. hålla dem varma. Olika sorters livsmedel, t.ex. flaskor och grönsaker, kan hållas skilda åt med ett galler.

7 Teknisk beskrivning

Apparaten har en inbyggd nätdel med prioritetskoppling. Den kopplar automatiskt om till nät drift när kylboxen ansluts till ett 230 V-växelström uttag, detta görs även om 12 V-anslutningskabeln fortfarande är ansluten.

Kylsystemet är en slitagefri Peltier-kylning med värmeavledning genom en fläkt.

7.1 Apparatbeskrivning

Kontrollpanel och uttag (apparatens baksida):

Pos. på bild 2 , sida 3	Beteckning
1	230 V-uttag för växelspanning
2	12 V-uttag för likspanning
3	Omkopplare
4	Lysdiod "HOT" (röd): visar värmeläge
5	Lysdiod "COLD" (grön): visar kylningsläge

8 Användning



ANVISNING

Innan kylskåpet tas i drift ska det, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 107).

8.1 Spara energi

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylan.
- Öppna inte kylapparaten oftare än nödvändigt.
- Låt inte kylapparaten vara öppen längre än nödvändigt.
- Om kylboxen har en korg: För optimal energiförbrukning ska du placera korgen som den var placerad vid leveransen.
- Kontrollera med jämna mellanrum att lockets tätning sitter korrekt.

8.2 Använda kylskåpet



OBSERVERA!

- Om kylskåpet används som mjölkkyllare: beakta anvisningarna i dokumentationen till kaffemaskinen.
- Kylskåpet måste, som alla kylaggregat, ha god ventilation så att värmen avleds ordentligt. Annars säkerställs inte kylskåpets funktion.

**ANVISNING**

Sätt in pluggen i öppningen på apparatens sida om ingen slang ska föras in i apparaten (bild **3** A, sida 4).

- ▶ Ställ kylskåpet på ett fast underlag.
Se till att ventilationsöppningarna sitter minst 10 cm från väggen så att den varma luften avleds ordentligt.

**ANVISNING**

För användning av kylskåpet som mjölkkyllare för kaffemaskiner finns det en öppning med en svart blindplugg på kylskåpets båda sidor (bild **3** A, sida 4). Ta bort en plugg (bild **3** B, sida 4) och för in den medföljande slangen för mjölk i apparaten. Sedan kan den kalla mjölken sugas ut direkt från en lämplig behållare i mjölkkyllaren när kaffemaskinen används.

- ▶ Anslut 230 V-anslutningskabelns (bild **1** 2, sida 3) flata kontakt till uttaget (bild **2** 1, sida 3) på apparaten och stick in nätkontakten i 230 V-uttaget.

eller:

- ▶ Anslut 12 V-anslutningskabelns (tillbehör) flata kontakt till likspänningsuttaget (bild **2** 2, sida 3) och anslut det till cigarettuttaget eller ett 12 V-uttag i fordonet.
 - ▶ Ställ omkopplaren (bild **3** 3, sida 4) på kontrollpanelen på läget "HOT" (värme) eller "COLD" (kylning) för att slå på kylskåpet.
- ✓ Kylskåpet startar och kyler resp. värmer facket, motsvarande lysdiod lyser.

**OBSERVERA!**

Se till att det endast finns föremål resp. varor i kylskåpet som får kylas/värmas till den inställda temperaturen.

- ▶ Ställ omkopplaren (bild **2** 3, sida 3) på läget "OFF" för att stänga av kylskåpet.
- ▶ Dra bort anslutningskabeln.

**ANVISNING**

Om kylskåpet ska stå oanvänt under en längre tid: låt dörren stå på glänt så att det inte börjar lukta illa i skåpet.

9 Rengöring och skötsel



OBSERVERA!

Om kylskåpet används som mjölkkyllare: beakta även rengöringsanvisningarna i dokumentationen till kaffemaskinen.



OBSERVERA! Risk för skada

- Rengör aldrig kylapparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
- Använd inga frätande rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, då dessa kan skada kylapparaten.

- Rengör emellanåt kylanordningen in- och utvändigt med en fuktig trasa.
- Kontrollera att luftnings-/ventilationsöppningarna är rena från damm och annat smuts. På så kan värmen avledas vid användning och produkten skadas inte.

10 Felsökning

Störning	Möjlig orsak	Lösning
Kylboxen fungerar inte, lysdioden lyser inte.	Det finns ingen spänning i fordonets 12 V-uttag (cigarettuttag).	På de flesta fordon finns det ingen spänning i cigarettuttaget om tändningen inte har slagits på.
	Ingen spänning i växelströmuttaget.	Prova med ett annat uttag.
	Den integrerade nätdelen är defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
Kylskåpet kyler inte (kontakten är insatt, lysdioden lyser).	Invändig fläkt eller kylelement defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.

Störning	Möjlig orsak	Lösning
Vid anslutning till 12 V-uttag (cigarettuttag): Tändningen är påslagen, men apparaten fungerar inte och lysdioden lyser inte. Dra ut kontakten ur uttaget och gör följande kontroller.	Hållaren på cigarettuttaget är smutsig. Det ger dålig elektrisk kontakt.	Om stickkontakten till kylskåpet blir mycket varm i cigarettuttaget, måste antingen hållaren rengöras eller så är stickkontakten möjligtvis inte korrekt ansluten.
	12 V-uttagets säkring trasig.	Byt ut 12 V-uttagets (bild 4 1, sida 4) säkring (5 A).
	Fordonets säkring utlöst.	Byt ut fordonets säkring för 12 V-uttaget (normalt 15 A, se fordonets instruktionsbok).

11 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens avdelningskontor i ditt land (se dometic.com/dealer) om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

12 Avfallshantering

Återvinning av produkter med icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor



➤ Om produkten innehåller icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor behöver du inte avlägsna dem före kassering.



➤ När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.




➤ Produkten kan kasseras utan avgift.

Återvinning av förpackningsmaterial



➤ Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

13 Tekniska data

	MyFridge MF5M
Artikel-nr:	9600000598
Volym:	5 l
Anslutningsspänning:	12 V=== 230 V~, 50 Hz
Effektbehov Kylningsläge:	33 W
Värmeläge:	29 W
Kyleffekt:	max. 20 °C under omgivningstemperatur Avstängning vid ca. +5 °C
Mått (H x B x D):	190 x 313 x 281 mm
Vikt:	3,3 kg
Provning/certifikat:	

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaring	110
2	Sikkerhetsinstruksjoner	111
3	Leveringsomfang	114
4	Tilbehør	115
5	Tiltenkt bruk	115
6	Forskriftsmessig bruk	115
7	Teknisk beskrivelse	116
8	Betjening	116
9	Rengjøring og stell	118
10	Utbedring av feil	119
11	Garanti	119
12	Deponering	120
13	Tekniske data	120

1 Symbolforklaring



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Kjentegnner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Kjentegnner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.

**PASS PÅ!**

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.

**MERK**

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

2 Sikkerhetsinstruksjoner



FARE! Manglende overholdelse av disse advarslene resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Fare for elektrisk støt

- For båter: Ved nettdrift må apparatet være sikret via en reststrømsenhet (RCD), en jordfeilbryter (RCCB) eller en jordfeilkretsbyter (GFCI). Montering, spesielt i potensielt fuktige områder, må være i samsvar med alle gjeldende monteringsforskrifter.
- Ikke berør blanke ledninger med bare hender. Dette gjelder spesielt ved drift fra vekselstrømnettet.
- Sikre at strømkabelen og støpselet er tørre før apparatet startes opp.



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Fare for elektrisk støt

- Kjøleapparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Hvis tilkoblingskabelen til dette kjøleapparatet er skadet, må den skiftes ut av produsenten, et serviceverksted eller en tilsvarende utdannet person for å forhindre at sikkerheten settes i fare.
- Hvis kjøleapparatets strømkabel er skadet, må den erstattes med en egnet strømkabel eller enhet som er tilgjengelig fra produsenten eller produsentens serviceverksted for å forhindre sikkerhetsrisikoer.
- Reparasjoner på dette kjøleapparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelige farer.
- Plugg apparatet til kontakter som sikrer en ordentlig forbindelse, spesielt når apparatet trenger å jordes.

Brannfare

- Ved posisjonering av apparatet må det sørges for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.

- Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.
- Kjølemiddelet i kjølekretsløpet er lett antennelig og ved en eventuell lekkasje kan forbrenningsgasser dannes dersom apparatet står i et lite rom.
Ved skader på kjølemiddelkretsløpet:
 - Hold åpne flammer og potensielle tennkilder unna kjøleskapet.
 - Sørg for god ventilasjon i rommet.
 - Slå av kjøleskapet.

For kjøleenheter med R600a-kjølemiddel:

- Kjølemiddelkretsen inneholder en liten mengde miljøvennlig, men antennelig kjølemiddel. Det skader ikke ozonlaget, og øker ikke drivhuseffekten. Kjølemiddel som lekker ut, kan ta fyr.
- Hold luftåpningene på apparathuset eller i innbyggingskonstruksjonen fri for hindringer.
- Bruk ikke noen mekaniske gjenstander eller andre midler for å framskynde tineprosessen, unntatt når de er anbefalt for dette av produsenten.
- Unngå å åpne eller skade kjølekretsløpet.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleapparatet dersom disse apparatene ikke er anbefalt for dette av produsenten.

Helsefare

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller også manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under egnet oppsyn eller har fått anvisninger om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn i alderen 3 til 8 år får lov til å ta inn og ut av kjøleapparater.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

Eksplisjonsfare

- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med antenkelig drivgass i kjøleapparatet.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Fare for elektrisk støt

- Før du starter kjøleapparatet, se til at strømforsyningslinjen og pluggen er tørre.
- Koble kjøleapparatet fra strømforsyningen.
 - Før rengjøring og vedlikehold
 - Etter hver bruk

Helsefare

Vær oppmerksom på følgende instruksjoner for å unngå at matvarene blir fordervert:

- Kontroller at kjøleeffekten i apparatet er egnet for oppbevaring av matvarene som skal kjøles ned.
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
- Det å åpne kjøleapparater for en lengre periode om gangen kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i enhetens rom.
- Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.
- Hvis enheten blir værende tom over lengre tid:
 - Slå av apparatet.
 - Avrim apparatet.
 - Rengjør og tørk apparatet.
 - La lokket være åpent for å unngå muggdannelse inne i apparatet.



PASS PÅ! Fare for skader

- Kontroller at spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet tilsvarer den tilgjengelige strømtilførselen.
- Koble kun til kjøleapparatet på følgende måte:
 - Med likestrømstilkoblingskabelen til et likestrømsstrømuttak i kjøretøyet
 - Eller med vekselstrømtilkoblingskabelen til et vekselstrømuttak
- Trekk aldri ut støpselet fra stikkkontakten etter kabelen.

- Hvis kjøleapparatet er koblet til en likestrømforsyning, kobler du kjøleapparatet og andre forbrukere fra batteriet før du kobler til hurtigladeren.
- Hvis kjøleapparatet er koblet til en likestrømforsyning, kobler du fra kjøleapparatet eller slår det av når du skruer av motoren. Hvis ikke kan batteriet tappes.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- Ikke plasser kjøleapparatet i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder (radiatorer, direkte sollys, gassovner osv.).
- **Fare for overopphetning!**
Se til at det finnes minimum 50 mm ventilasjon på alle sider av kjøleapparatet. Hold ventilasjonsområdet fritt for eventuelle objekter som kan hindre luftstrømmen til kjølekomponentene.
Ikke benytt eller oppbevar kjøleenheten i lukkede rom eller områder med ingen eller minimal luftstrøm.
- Ikke fyll den indre beholderen med is eller væsker.
- Ikke dykk kjøleapparatet ned i vann.
- Beskytt kjøleapparatet og kablene mot varme og fuktighet.
- Apparatet må ikke utsettes for regn.

3 Leveringsomfang

Pos. i fig. 1, side 3	Antall	Betegnelsen
1	1	Kjøleskap
2	1	Tilkoblingskabel for 230 V~ -tilkobling
–	1	Melk-tilførselsslange (ca. 40 cm)
–	1	Bruksanvisning

4 Tilbehør

Fås som tilbehør (ikke inkludert i leveransen):

Delebeskrivelse

Tilkoblingskabel for 12 V==tilkobling

5 Tiltenkt bruk

Kjøleskapet egner seg som melkekjøler for kaffeautomater. Gjennom åpningene på apparatsidene kan tilførselsslengene føres fra espresso- og kaffeautomater.

Kjøleapparatet er også beregnet på å kjøle ned og varme opp næringsmidler. Man kan skifte mellom varmedrift og kjøledrift ved hjelp av en bryter.

Kjøleapparatet er egnet for campingbruk.

Apparatet må ikke utsettes for regn.

6 Forskriftsmessig bruk

Kjøleapparatet er beregnet på nedkjøling av matvarer. Kjøleapparatet er beregnet for drift med en likestrømsstrømforsyning fra kjøretøyet eller båten, fra et eksternt likestrømsbatteri, eller fra en vekselstrømforsyning.

Kjøleapparatet er egnet for campingbruk.

Kjøleapparatet er ment for bruk i husholdningen og lignende anvendelser som for eksempel

- personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsomgivelser
- herregårder
- hoteller, moteller og andre bomiljøer
- Bed & Breakfast-steder
- catering og lignende virksomheter

Apparatet drives vanligvis på 230 V vekselstrømnettet. Med 12 V tilkoblingskabelen som fås som tilbehør kan du også drive apparatet på 12 V tilkoblingsspenning (f.eks. sigarettener).

Kjøleskapet kan kjøle varer ned til maks. 20 °C under omgivelsestemperatur (temperaturbegrensning ved ca. +1 °C) eller holde dem kalde, eller varme opp til maks. 65 °C eller holde dem varme. Næringsmidlene kan oppbevares atskilt med et gitter fra f. eks. drikke og frukt.

7 Teknisk beskrivelse

Apparatet har en integrert nettdel med prioritetskobling. På denne måten kobles det automatisk om til nettdrift når apparatet kobles til 230 V vekselstrømnett, også når 12 V tilkoblingskabelen fortsatt er tilkoblet.

Kjølesystemet er et slitasjefritt Peltier-kjøleaggregat hvor varmen ledes bort av ei vifte.

7.1 Apparatbeskrivelse

Tilkoblingskontakter og betjeningspanel (apparatets bakside).

Pos. i fig. 2, side 3	Betegnelse
1	230 V vekselspenningskontakt
2	12 V likespenningskontakt
3	Driftsbryter
4	LED «HOT» (rød): indikerer varmedrift
5	LED «COLD» (grønn): indikerer kjøledrift

8 Betjening



MERK

Før kjøleskapet tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også kapittel «Rengjøring og stell» på side 118).

8.1 Spare strøm

- Velg et sted som har god ventilasjon, og som er beskyttet mot direkte solstråler.
- Kjøl ned varme matvarer før du setter dem inn i kjøleboksen for å holde dem kjølige.

- Ikke åpne kjøleboksen oftere enn nødvendig.
- Ikke la kjøleboksen stå åpen lenger enn nødvendig.
- Hvis kjøleboksen har en kurv: For et optimalt strømforbruk plasserer du kurven i henhold til dens posisjon ved levering.
- Kontroller regelmessig at lokketetningen fortsatt passer riktig.

8.2 Bruk av kjøleapparatet



PASS PÅ!

- Når kjøleskapet brukes som melkekjøler, må man følge tipsene i kundedokumentasjonen til kaffeautomaten.
- I likhet med alle kjøleapparater, må kjøleskapet ha tilstrekkelig lufting, slik at varmen som trekkes inn kan ledes bort. Ellers kan man ikke garantere at anlegget fungerer feilfritt.



MERK

Lukk åpningen på siden av apparatet med stopperen hvis du ikke har ført noen slange inn i det innvendige rommet (fig. **3** A, side 4).

- Sett kjøleskapet på et fast underlag.
Pass på at lufteåpningene minimum er 10 cm fra en vegg, slik at den oppvarmede luften kan ledes bort skikkelig.



MERK

For bruk som melkekjøler for kaffeautomater har kjøleskapet en boring på begge sider av apparatet som er lukket med en svart blindstopper (fig. **3** A, side 4). Fjern en stopper (fig. **3** B, side 4) og før den medfølgende tilførselsslangen for melken inn i det innvendige rommet til apparatet. Ved drift av kaffeautomaten kan nå den avkjølte melken suges direkte ut av en egnet beholder inni melkekjøleren.

- Plugg det flate støpslet til 230 V tilkoblingskabelen (fig. **1** 2, side 3) inn i tilkoblingskontakten (fig. **2** 1, side 3) på apparatet, og plugg nettstøpslet inn i 230 V stikkkontakten.

eller:

- Plugg det flate støpslet til 12 V tilkoblingskabelen (tilbehør) inn i likespenningskontakten (fig. **2** 2, side 3) og koble den til sigaretttennerkontakten eller en 12 V stikkontakt i kjøretøyet.

- ▶ Skyv bryteren (fig. **3** 3, side 4) på betjeningspanelet til stilling «HOT» (varm) eller «COLD» (kald) for å slå på apparatet.
- ✓ Kjøleskapet begynner å varme opp eller avkjøle det innvendige rommet, og gjeldende lysdiode tennes.

**PASS PÅ!**

Pass på at kun gjenstander hhv. varer som tåler nedkjøling eller oppvarming til innstilt temperatur befinner seg i kjøleskapet.

- ▶ Når du skal ta kjøleskapet ut av drift, stiller du bryteren (fig. **2** 3, side 3) i stilling «OFF».
- ▶ Trekk ut tilkoblingskabelen.

**MERK**

Hvis du ikke skal bruke kjøleskapet på lang tid, må du la døren stå på gløtt for å unngå at det danner seg lukt.

9 Rengjøring og stell

**PASS PÅ!**

Når kjøleskapet brukes som melkekjøler for kaffeautomater, må man også følge rådene for rengjøring i kundedokumentasjonen til kaffeautomaten.

**PASS PÅ! Fare for skader**

- Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller i oppvaskvann.
- Ikke bruk sterke vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleskapet.

- ▶ Rengjør kjøleapparatet innvendig og utvendig fra tid til annen med en fuktig klut.
- ▶ Påse at ventilasjonsåpningene på apparatet er fri for støv og forurensinger, slik at varmen som oppstår under drift kan ledes bort og apparatet ikke tar skade.

10 Utbedring av feil

Feil	Mulig årsak	Forslag til løsning
Apparatet fungerer ikke, lysdioden lyser ikke.	Det er ikke noen spenning på 12 V-kontakten (sigaretteneren) i kjøretøyet.	I de fleste kjøretøyer må tenningen være på for at sigaretteneren skal ha spenning.
	Vekselspenningskontakten har ikke spenning.	Prøv å koble til en annen stikkontakt.
	Den integrerte nettdelelen er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
Apparatet kjøler ikke (støpslet er plugget inn, lysdioden lyser).	Den innvendige viften eller kjøleelementet er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
Drift på 12 V stikkontakten (sigarettener): Tenningen er slått på, apparatet fungerer ikke og lysdioden lyser ikke. Trekke støpslet ut av kontakten og foreta følgende kontroller.	Fatningen til sigaretteneren er tilsmusset. Dette fører til dårlig elektrisk kontakt.	Hvis kjøleskapppluggen blir svært varm i sigaretteneren, må enten kontakten rengjøres, eller så er pluggen kanskje ikke riktig montert.
	Sikringen til 12 V-støpslet har gått.	Bytt sikringen (5 A) til 12 V-støpslet (fig. 4 1, side 4).
	Kjøretøysikringen har gått.	Skift ut kjøretøysikringen til 12 V-kontakten (vanligvis 15 A) (følg bruksanvisningen til kjøretøyet).

11 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, ta kontakt med forhandleren eller produsentens filial i landet (se dometic.com/dealer).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

12 Deponering

Resirkulering av produkter med ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder




- ▶ Hvis produkter inneholder ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder, trenger du ikke fjerne dem før avhending.
- ▶ Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.
- ▶ Produktet kan avhendes gratis.

Resirkulering av emballasje



- ▶ Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

13 Tekniske data

	MyFridge MF5M
Artikkelnr.:	9600000598
Innhold:	5 l
Tilkoblingsspenning:	12 V== 230 V~, 50 Hz
Effektforbruk Kjølemodus: Varmemodus:	33 W 29 W
Kjøleeffekt:	Maks. 20 °C under omgivelsestemperatur Utkobling ved ca. +5 °C
Mål (B x H x D):	190 x 313 x 281 mm
Vekt:	3,3 kg
Test/Sertifikat:	

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset	121
2	Turvallisuusohjeet	122
3	Toimituskokonaisuus	125
4	Lisävarusteet	125
5	Tarkoituksenmukainen käyttö	126
6	Käyttötarkoitus	126
7	Tekninen kuvaus	126
8	Käyttö	127
9	Puhdistus ja huolto	129
10	Häiriöiden poistaminen	129
11	Takuu	130
12	Hävittäminen	130
13	Tekniset tiedot	131

1 Symbolien selitykset



VAROITUS!

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMIO!

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.

**HUOMAUTUS!**

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet



VAARA! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskun vaara

- Veneissä: Jos laitetta käytetään verkkosähköllä, varmista, että virransyötössä on vikavirtasuoja (RCD), vikavirtasuojakytkin (RCCB) tai maasulkukytkin (GFCI). Asennus on tehtävä voimassa olevien asennusmääräysten mukaisesti, etenkin, jos asennuspaikassa saattaa esiintyä kosteutta.
- Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin. Tämä koskee ennen kaikkea laitteen käyttöä vaihtovirtaverkkoon yhdistettynä.
- Huolehdi ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskun vaara

- Kylmälaitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän kylmälaitteen liitântäjohto on vaurioitunut, valmistajan, huoltopalvelun tai vastaavasti koulutetun ammattilaisen tulee vaihtaa se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Jos kylmälaitteen liitântäjohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajalta tai sen huoltopalvelulta saatavaan sopivaan liitântäjohtoon tai kokoonpanoon vaaratilanteen välttämiseksi.
- Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä kylmälaitetta. Väärin tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja.
- Liitä laite pistorasiaan, jolla liitântä on varmasti tukeva, etenkin jos laite täytyy maadoittaa.

Palovaara

- Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioidu sijoittaessasi laitetta paikalleen.
- Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.
- Jäähdytyskierron sisältämä kylmäaine on helposti syttyvää, ja jos sitä vuotaa, on olemassa vaara, että tilaan kertyy palavia kaasuja, jos laite on pienessä tilassa.
Jos jäähdytyskierrossa on mikä tahansa vaurio:
 - Pidä avoliekit ja mahdolliset sytytyslähteet loitolla jääkaapista.
 - Tuuleta tila huolellisesti.
 - Kytke jääkaappi pois päältä.

Jos kylmälaitteen kylmäaine on R600a:

- Jäähdytyskierto sisältää pienen määrän ympäristöystävällistä mutta syttyvää kylmäainetta. Se ei vahingoita otsonikerrosta eikä edistä kasvihuoneilmiötä. Vuotava kylmäaine voi syttyä.
- Pidä laitekotelon tai asennusrakenteiden ilmanvaihtoaukot vapaina esteistä.
- Älä käytä mitään mekaanisia esineitä tai muita keinoja sulatusprosessin nopeuttamiseen paitsi, jos valmistaja suosittelee niiden käyttämistä.
- Älä avaa äläkä vahingoita jäähdytyskiertoa.
- Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä laitteita tähän tarkoitukseen.

Terveysvaara

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys. Poikkeuksena tästä on tilanne, jossa edellä mainittujen henkilöiden turvallisuudesta vastaava henkilö on antanut opastuksen laitteen käyttöön tai laitteen käyttö tapahtuu turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa.
- 3 – 8-vuotiaat lapset saavat sekä sijoittaa tuotteita kylmälaitteeseen että ottaa tuotteita laitteesta.

- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjän suoritettavaksi tarkoitettuihin huoltotoihin ilman valvontaa.

Räjähdyksivaara

- Älä säilytä kylmälaitteessa mitään räjähdysalttiita aineita kuten suihkepurkkeja, joissa on syttyvää ponneainetta.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Sähköiskun vaara

- Varmista ennen kylmälaitteen käyttöönottoa, että johto ja pistoke ovat kuivia.
- Irrota kylmälaite virtalähteestä
 - Aina ennen puhdistusta tai huoltoa
 - Aina käytön jälkeen

Terveysvaara

Vältä elintarvikkeiden pilaantuminen noudattamalla seuraavia ohjeita:

- Tarkista, onko laitteen jäähdystysteho riittävä elintarvikkeille, joita aiot kylmäsäilyttää.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Jos kylmälaite jätetään auki pitkäksi aikaa, lämpötila laitteen lokeroissa voi nousta merkittävästi.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- Jos laite jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
 - Kytke laite pois päältä.
 - Sulata laite.
 - Puhdista ja kuivaa laite.
 - Jätä kansi auki, jotta laitteen sisälle ei pääse muodostumaan homeita.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Varmista, että tyyppietiketin jännitetiedot vastaavat käytettävissä olevaa energiansyöttöä.
- Liitä kylmälaite vain seuraavalla tavalla:
 - Tasavirtaliitäntäjohdolla ajoneuvon tasavirtaverkkoon
 - Tai vaihtovirtaliitäntäjohdolla vaihtovirtaverkkoon
- Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.

- Jos kylmälaite on liitetty tasavirtapistorasiaan, irrota kylmälaite ja muut sähkölaitteet akusta, ennen kuin liität pikalaturin.
- Jos kylmälaite on liitetty tasavirtapistorasiaan, irrota kylmälaite tai kytke se pois päältä, kun sammutat moottorin. Muutoin akku voi purkautua.
- Kylmälaite ei sovellu syövyttävien aineiden tai liuottimia sisältävien aineiden kuljettamiseen.
- Älä altista kylmälaitetta avotulelle tai muille lämpölähteille (lämmitys, suora auringonpaiste, kaasuuunit jne.).
- **Ylikuumenemisvaara!**
Varmista aina, että kylmälaitteella on joka suunnassa vähintään 50 mm tilaa tuuletukselle. Pidä tuuletustila vapaana kaikista esineistä, jotka voisivat haitata ilman virtausta jäähdytysosiin.
Älä käytä äläkä säilytä kylmälaitetta suljetussa tilassa tai alueella, joissa ilma ei virtaa tai virtaa vain hyvin vähän.
- Älä laita sisäastiaan jäätä tai nesteitä.
- Älä koskaan upota kylmälaitetta veteen.
- Suojaa kylmälaite ja johdot kuumuudelta ja kosteudelta.
- Laitetta ei saa asettaa alttiiksi sateelle.

3 Toimituskokonaisuus

Kohta - kuva 1 , sivulla 3	Määrä	Nimitys
1	1	Jääkaappi
2	1	Liitäntäjohto 230 V~ -liitäntään
–	1	Maidon syöttöletku (noin 40 cm)
–	1	Käyttöohje

4 Lisävarusteet

Saatavissa lisävarusteena (ei sisälly toimituskokonaisuuteen):

Osan nimitys

Liitäntäjohto 12 V===liitäntään

5 Tarkoituksenmukainen käyttö

Jääkaappi sopii maidonjäähdyttimeksi kahvinkeitimille. Laitteen sivuilla olevien aukkojen läpi voi vetää espresso- ja kahvinkeitimen syöttöletkut.

Tämä kylmälaite sopii myös elintarvikkeiden jäähdyttämiseen ja lämmittämiseen. Jäähdytys- ja lämmityskäyttö voidaan valita kytkimen avulla.

Kylmälaite sopii käyttöön leirintäalueella.

Laitetta ei saa asettaa alttiiksi sateelle.

6 Käyttötarkoitus

Kylmälaite sopii elintarvikkeiden jäähdyttämiseen. Kylmälaite on suunniteltu käytettäväksi ajoneuvon tai veneen tasavirtapistorasialla, ulkoisella tasavirta-akulla tai vaihtovirralla.

Kylmälaite sopii käyttöön leirintäalueella.

Kylmälaite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja sen kaltaisiin käyttökohteisiin kuten

- käyttöön henkilökunnan keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
- käyttöön maataloilla
- asiakaskäyttöön hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitusympäristöissä
- Aamiaismajoitustyyppiset ympäristöt
- Pitopalvelu- ja muut ei-jakelukohteet

Laitte toimii yleensä 230 V-vaihtovirtaverkossa. Lisävarusteena saatavilla olevalla 12 V-liitäntäjohdolla voit käyttää laitetta myös 12 V-liitäntäjännitteellä (esim. savukkeensytyttimellä).

Jääkaappi voi jäähdyttää tuotteita korkeintaan 20 °C ympäristölämpötilaa kylmemmiksi (lämpötilarajoin n. +1 °C:ssa) ja pitää ne kylminä tai lämmittää tuotteet 65 °C:eseen ja pitää ne lämpiminä. Elintarvikkeet voidaan pitää väliverkon avulla toisistaan erillään, esim. juomat ja hedelmät.

7 Tekninen kuvaus

Laitteessa on yhdysrakenteinen verkkolaite, jossa on jännitteenvälitsin. Tällöin laite kytketään automaattisesti verkkokäytölle, kun laite liitetään 230 V -vaihtovirtaverkoon, vaikka 12 V-liitäntäjohto olisi yhä liitettynä.

Jäähdytys on kulumaton Peltier-jäähdytys, jonka lämmönpoisto hoidetaan tuulettimella.

7.1 Laitekuvaus

Liittimet ja käyttöpaneeli (laitteen takapuolella):

Kohta kuva 2 , sivulla 3	Nimitys
1	230 V-vaihtovirtaliitin
2	12 V-tasavirtaliitin
3	Käyttökytkin
4	LED "HOT" (punainen): ilmaisee lämmityskäytön
5	LED "COLD" (vihreä): ilmaisee jäähdytyskäytön

8 Käyttö



OHJE

Puhdista jääkaappi hygieenisistä syistä kostealla liinalla sisältä ja ulkopinnalta ennen laitteen käyttöön ottamista (ks. myös kap. "Puhdistus ja huolto" sivulla 129).

8.1 Energian säästäminen

- Valitse paikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- Anna lämpimien elintarvikkeiden jäähtyä, ennen kuin panet niitä kylmälaitteeseen kylmäsäilytettäväksi.
- Älä avaa kylmälaitetta tarpeettoman usein.
- Älä pidä kylmälaitetta auki tarpeettoman kauan.
- Jos kylmälaitteessa on kori: Sijoita kori energiankulutuksen optimoimiseksi niin, kuin se oli toimituksen yhteydessä.
- Varmista säännöllisesti, että kannen tiiviste istuu kunnolla.

8.2 Kylmälaitteen käyttäminen



HUOMAUTUS!

- Kun käytät jääkaappia maidon jäähdyttämiseen, ota huomioon kahvinkeitimesi asiakasdokumentaation ohjeet.
- Jääkaappi tarvitsee kaikkien kylmälaitteiden tavoin kunnon tuuletuksen, jotta sen synnyttämä lämpö pääsee poistumaan. Muussa tapauksessa sen asianmukaista toimintaa ei voida taata.



OHJE

Sulje laitteen sivulla oleva aukko tulpalla, ellet ole vetänyt letkuja sisätilaan (kuva **3** A, sivulla 4).

- ▶ Aseta jääkaappi tukevalle alustalle. Huolehdi siitä, että tuuletusraot ovat vähintään 10 cm:n päässä seinistä, jotta lämmennyt ilma pääsee poistumaan hyvin.



OHJE

Jääkaapissa on molemmin puolin mustalla tulpalla suljettu aukko, joka on tarkoitettu käyttöön kahvinkeitimen maidonjäähdyttimenä (kuva **3** A, sivulla 4). Poista tulppa (kuva **3** B, sivulla 4) ja ohjaa oheinen maidon syöttöletku laitteen sisätilaan. Kun käytät kahvinkeitintä, voit imeä jäähdetytyn maidon suoraan maidonjäähdyttimen sisällä olevasta sopivasta säiliöstä.

- ▶ Työnnä 230 V-liitäntäjohdon litteä pistoke (kuva **1** 2, sivulla 3) laitteen liittimeen (kuva **2** ,1 sivulla 3) ja työnnä verkkopistoke 230 V-pistorasiaan.

tai:

- ▶ Työnnä 12 V-liitäntäjohdon litteä pistoke (lisävaruste) tasavirtaliittimeen (kuva **2** 2, sivulla 3) ja liitä se savukkeensytyttimen liittimeen tai ajoneuvon 12 V-pistorasiaan.
- ▶ Työnnä käyttöpaneelin kytkin (kuva **3** 3, sivulla 4) asentoon "HOT" (lämmitys) tai "COLD" (jäähdytys) laitteen kytkemiseksi päälle.
- ✓ Jääkaappi aloittaa sisätilansa lämmittämisen tai jäähdyttämisen ja vastaava LED palaa.



HUOMAUTUS!

Huolehdi siitä, että jääkaapissa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää tai lämmittää valittuun lämpötilaan.

- Kun poistat jääkaapin käytöstä, aseta kytkin (kuva **2** 3, sivulla 3) asentoon "OFF".
- Irrota liitäntäjohto.

**OHJE**

Jos et käytä jääkaappia pitkään aikaan, jätä ovi raolleen, jotta kaappiin ei muodostu hajuja.

9 Puhdistus ja huolto

**HUOMAUTUS!**

Kun käytät jääkaappia maidon jäähdyttämiseen, ota huomioon myös kahvinkeitinasi asiakasdokumentaation puhdistusohjeet.

**HUOMAUTUS! Vaurion vaara**

- Älä koskaan puhdistaa kylmälaitetta juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
- Älä käytä puhdistamiseen hankaavia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaitetta.

- Puhdistaa kylmälaitte toisinaan sisältä ja ulkoa kostealla liinalla.
- Varmista, että laitteen ilmanotto- ja poistoaukot ovat puhtaita pölystä ja liasta, jotta toiminnassa syntyvä lämpö voidaan johtaa pois ja laite ei pääse vaurioitumaan.

10 Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laite ei toimi, LED ei pala.	Ajoneuvon 12 V-pistorasiassa (savukkeensytyttimessä) ei ole jännitettä.	Useimmissa ajoneuvoissa virran täytyy olla päällä, jotta savukkeensytytin saa jännitettä.
	Vaihtovirtapistorasiassa ei ole jännitettä.	Kokeile toista pistorasiaa.
	Sisäänrakennettu verkokolaite on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laite ei jäähdytä (pistoke on kiinnitetty, LED palaa).	Sisätuuletin tai jäähdytyselementti on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
Käyttö 12 V-pistorasiassa (savukkeensytytin): Virta on päällä, laite ei toimi ja LED ei pala. Irrto pistoke pistorasiasta ja tarkasta seuraavat kohdat.	Savukkeensytyttimen runko on likainen. Tämän vuoksi sähköinen kontakti on heikko. 12 V-pistokkeessa oleva sulake on palanut. Ajoneuvon sulake on palanut.	Jos jääkaapin pistoke lämpenee savukkeensytyttimessä hyvin lämpimäksi, joko kehys täytyy puhdistaa tai pistoketta ei ole mahdollisesti koottu oikein. Vaihda 12 V-pistokkeen sulake (5 A) (kuva 4 1, sivulla 4). Vaihda ajoneuvon 12 V-pistorasian sulake (tavallisesti 15 A) (noudata ajoneuvosi käyttöohjeita).

11 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

12 Hävittäminen

Kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys






- Jos tuotteessa on kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja tai valonlähteitä, niitä ei tarvitse poistaa ennen tuotteen hävittämistä.
- Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä.
- Tuotteen voi hävittää veloitusetta.

Pakkausmateriaalin kierrätys

- Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.

13 Tekniset tiedot

MyFridge MF 5M	
Tuotenro.:	9600000598
Tilavuus:	5 l
Liitäntäjännite:	12 V== 230 V~ , 50 Hz
Tehonkulutus	
Jäähdytystila:	33 W
Lämmitystila:	29 W
Jäähdytysteho:	maks. 20 °C ympäristölämpötilaa kylmemmäksi Katkaisu noin 5 °C:ssa
Mitat (L x K x S):	190 x 313 x 281 mm
Paino:	3,3 kg
Tarkastus/sertifikaatti:	  

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОПЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте documents.dometic.com.

Оглавление

1	Пояснение к символам	132
2	Указания по технике безопасности	133
3	Объем поставки	137
4	Принадлежности	137
5	Использование по назначению	138
6	Использование по назначению	138
7	Техническое описание	139
8	Управление	139
9	Чистка и уход	141
10	Устранение неисправностей	142
11	Гарантия	142
12	Утилизация	143
13	Технические данные	143

1 Пояснение к символам



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указание по технике безопасности: Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.

**ОСТОРОЖНО!**

Указание по технике безопасности: Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.

**ВНИМАНИЕ!**

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к материальному ущербу.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация о работе с устройством.

2 Указания по технике безопасности



ОПАСНОСТЬ! Несоблюдение этих предупреждений ведет к смерти или серьезной травме.

Опасность поражения электрическим током

- На катерах и подках: Если устройство питается от сети, убедитесь, что в блоке питания имеется устройство защитного отключения (УЗО), автоматический выключатель дифференциального тока (АБДТ) или защитный выключатель замыкания на землю (ЗВЗЗ). Монтаж, особенно в потенциально влажных помещениях, должен осуществляться в соответствии со всеми применимыми правилами монтажа.
- Не беритесь голыми руками за оголенные провода. Это прежде всего относится к ситуациям, когда устройство работает от сети переменного тока.
- Перед включением убедитесь, что питающий кабель и штекер сухие.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность поражения электрическим током

- Запрещается эксплуатировать холодильник, если он имеет видимые повреждения.
- Во избежание опасных ситуаций в случае повреждения питающего кабеля холодильника необходимо заменить его, обратившись к изготовителю, в сервисный центр или к специалисту с аналогичной квалификацией.

- Если кабель питания этого охлаждающего устройства поврежден, его необходимо заменить, чтобы предотвратить угрозу безопасности.
- Ремонт данного холодильника разрешается выполнять только квалифицированному персоналу. Ненадлежащий ремонт может привести к значительным опасностям.
- Подключайте устройство к розеткам, которые обеспечивают правильное подключение, особенно когда устройство необходимо заземлить.

Опасность возникновения пожара

- При установке устройства шнур питания не должен быть зажат или поврежден.
- Не располагайте позади устройства выносные переходники и удлинители с несколькими розетками.
- Хладагент в холодильном контуре легко воспламеняется, и в случае утечки могут образоваться горючие газы, если прибор расположен в небольшом помещении.
В случае повреждения контура хладагента:
 - Располагайте холодильник вдали от открытого огня и потенциальных источников возгорания.
 - Хорошо вентилируйте помещение.
 - Выключите холодильник.

Для охлаждающих устройств с хладагентом R600a:

- Холодильный контур содержит небольшое количество экологически чистого, но легковоспламеняющегося хладагента. Он не повреждает озоновый слой и не увеличивает парниковый эффект. Любая утечка хладагента может привести к возгоранию.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия на корпусе устройства или на встроенном оборудовании.
- Не используйте механические предметы или другие средства, чтобы ускорить процесс оттаивания, за исключением средств, рекомендованных производителем.
- Категорически запрещается вскрывать или повреждать холодильный контур.
- Не используйте электрические приборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.

Опасность для здоровья

- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Лица (в том числе дети), которые в связи с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с недостатком опыта или знаний не в состоянии пользоваться данным изделием, должны использовать это изделие только под присмотром или после инструктажа ответственного лица.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать охлаждающие устройства.
- Необходимо постоянно следить за детьми и не допускать игр с изделием.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.

Опасность взрыва

- Не храните в холодильнике взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючими газами-вытеснителями.



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность поражения электрическим током

- Перед включением холодильника убедитесь, что питающий кабель и штекер сухие.
- Отсоединяйте холодильник от электропитания:
 - перед каждой очисткой и уходом
 - после каждого применения

Опасность для здоровья

Во избежание загрязнения продуктов питания соблюдайте следующие указания:

- Проверьте, соответствует ли холодопроизводительность устройства характеристикам продуктов питания, которые нужно охладить.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или в подходящих емкостях.

- Удерживание двери охлаждающего устройства открытой в течение длительного времени может привести к существенному повышению температуры внутри устройства.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.
- Если устройство остается пустым в течение длительного времени:
 - Выключите устройство.
 - Разморозьте устройство.
 - Очистите и высушите устройство.
 - Оставьте крышку открытой, чтобы предотвратить образование плесени внутри устройства.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Подсоединяйте холодильник только следующим образом:
 - Соединительным кабелем постоянного тока к сети постоянного тока в автомобиле
 - Или соединительным кабелем переменного тока к источнику переменного тока.
- Не вытаскивайте вилку из розетки за кабель.
- Если холодильник подключен к источнику постоянного тока, прежде чем подключить устройство быстрой зарядки, отсоедините холодильник и другие потребители от аккумуляторной батареи.
- Если охлаждающее устройство подключено к источнику постоянного тока, отсоедините охлаждающее устройство или выключите его при выключении двигателя. В противном случае аккумуляторная батарея может разрядиться.
- Холодильник не предназначен для транспортировки едких или содержащих растворители веществ.
- Не устанавливайте холодильник вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).

- **Опасность перегрева!**

Следите за тем, чтобы со всех сторон охлаждающего устройства имелось свободное пространство не менее 50 мм для надлежащей вентиляции. Поддерживайте зону вентиляции свободной от любых объектов, которые могут препятствовать притоку воздуха к охлаждающим компонентам.

Не используйте и не храните охлаждающее устройство в закрытых отсеках или в зонах, в которых отсутствует поток воздуха или же он минимален.

- Запрещается заполнять внутреннее пространство жидкостями или льдом.
- Не погружайте холодильник в воду.
- Не подвергайте холодильник и кабели воздействию высоких температур и влаги.
- Не допускать попадания на прибор дождя.

3 Объем поставки

Поз. на рис. 1 , стр. 3	Кол-во	Наименование
1	1	Холодильник
2	1	Соединительный кабель для присоединения к сети 230 В
–	1	Трубка для подачи молока (ок. 40 см)
–	1	Инструкция по эксплуатации

4 Принадлежности

Продается в качестве принадлежности (не входит в объем поставки):

Наименование деталей

Питающий кабель для присоединения к сети 12 В==

5 Использование по назначению

Холодильник подходит для охлаждения молока для автоматических кофеварок. Через отверстия в боковых панелях прибора можно провести питающие трубки от автоматических эспрессо- и кофеварок.

Холодильник предназначен также для охлаждения и нагрева продуктов питания. С помощью переключателя можно переходить с режима нагрева на режим охлаждения.

Охлаждающее устройство пригодно для использования в кемпингах.

Запрещается подвергать прибор воздействию дождя.

6 Использование по назначению

Охлаждающее устройство предназначено для охлаждения продуктов питания. Охлаждающее устройство предназначено для работы от розетки бортовой системы постоянного тока транспортного средства или судна, от вспомогательной батареи постоянного тока или от сети переменного тока.

Охлаждающее устройство пригодно для использования в кемпингах.

Охлаждающее устройство предназначено для использования в домашнем хозяйстве и подобных областях применения, таких как

- кухонные зоны для персонала в магазинах, офисах и других рабочих местах
- фермерские дома
- клиенты в отелях, мотелях и других жилых помещениях
- в гостиницах типа «постель и завтрак»
- общественное питание и аналогичные сферы нерозничной торговли

Прибор обычно работает от сети переменного тока 230 В. При использовании предлагаемого в качестве принадлежности соединительного кабеля 12 В прибор может также работать от источника напряжения 12 В (например, прикуривателя).

Холодильник может охлаждать продукты до температуры макс. 20 °С ниже температуры окружающей среды (ограничение температуры при ок. +1 °С) и поддерживать их в охлажденном состоянии или подогревать их до температуры макс. 65 °С и поддерживать в разогретом состоянии. С помощью разделительной решетки можно обеспечить раздельное хранение продуктов питания, например, напитков и овощей.

7 Техническое описание

Прибор имеет встроенный блок питания с приоритетной схемой. Благодаря этому производится автоматическое переключение на работу от сети, если прибор подключается к сети переменного тока 230 В, даже если еще присоединен кабель для питания от источника постоянного тока 12 В.

Охлаждение обеспечивается неизнашиваемыми элементами Пельтье, а отвод тепла обеспечивается вентилятором.

7.1 Описание прибора

Соединительные разъемы и панель управления (задняя сторона прибора):

Поз. на рис. 2 , стр. 3	Наименование
1	Гнездо для переменного напряжения 230 В
2	Гнездо для постоянного напряжения 12 В
3	Переключатель режимов
4	Светодиод «HOT» (красный): сигнализирует режим нагрева
5	Светодиод «COLD» (зеленый): сигнализирует режим охлаждения

8 Управление



УКАЗАНИЕ

Перед вводом холодильника в работу его, в гигиенических целях, следует протереть снаружи и изнутри влажной тряпкой (см. также гл. «Чистка и уход» на стр. 141).

8.1 Энергосбережение

- Выберите хорошо проветриваемое место, защищенное от прямых солнечных лучей.
- Дайте теплым блюдам охладиться, прежде чем поместить их в холодильник.
- Не открывайте устройство чаще, чем это действительно необходимо.
- Не оставляйте открытым охлаждающее устройство дольше, чем это действительно необходимо.

- Если устройство имеет корзину: для оптимального потребления энергии расположите корзину в соответствии с ее положением при поставке.
- Регулярно проверяйте, плотно ли прилегает уплотнение крышки.

8.2 Пользование холодильником



ВНИМАНИЕ!

- При использовании холодильника для охлаждения молока соблюдайте указания, приведенные в документации к автоматической кофеварке.
- Как и любой холодильный аппарат, холодильник должен безукоризненно вентилироваться, чтобы можно было отвести отобранное тепло. В противном случае не может гарантироваться безупречная работа.



УКАЗАНИЕ

Закройте отверстие в боковой панели прибора заглушкой, если во внутреннее пространство не проведена трубка (рис. **3** А, стр. 4).

- ▶ Установите холодильник на прочную опору.
Следите за тем, чтобы вентиляционные прорези находились на расстоянии не менее 10 см от стен, чтобы надежно отводился нагретый воздух.



УКАЗАНИЕ

В целях использования холодильника для охлаждения молока для автоматических кофеварок на его обеих боковых панелях имеется по одному отверстию, которое закрыто черной заглушкой (рис. **3** А, стр. 4). Вытащите заглушку (рис. **3** В, стр. 4) и проведите трубку для подачи молока внутрь прибора. Теперь при работе автоматической кофеварки охлажденное молоко может всасываться непосредственно из подходящей емкости внутри молокоохладителя.

- ▶ Вставьте плоский штекер питающего кабеля для 230 В (рис. **1** 2, стр. 3) в соединительный разъем (рис. **2** 1, стр. 3) на приборе, а сетевую вилку – в розетку сети 230 В.

или:

- ▶ Вставьте питающий кабель 12 В (принадлежность) в гнездо постоянного напряжения (рис. **2** 2, стр. 3) и присоедините его к прикуривателю или к розетке 12 В в автомобиле.

- ▶ Для включения прибора переместите переключатель (рис. **3** 3, стр. 4) на панели управления в положение «HOT» (нагрев) или «COLD» (охлаждение).
- ✓ Холодильник начинает нагрев или охлаждение внутреннего пространства, и загорается соответствующий светодиод.

**ВНИМАНИЕ!**

Следите за тем, чтобы в холодильнике находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать или нагревать до выбранной температуры.

- ▶ Для вывода холодильника из работы установите переключатель (рис. **2** 3, стр. 3) в положение «OFF».
- ▶ Вытяните питающий кабель.

**УКАЗАНИЕ**

Если Вы долгое время не будете пользоваться холодильником, до избежание образования запаха оставляйте дверцу слегка открытой.

9 Чистка и уход

**ВНИМАНИЕ!**

При использовании холодильника для охлаждения молока для автоматических кофеварок соблюдайте также указания по очистке, приведенные в документации к автоматической кофеварке.

**ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Категорически запрещается чистить охлаждающее устройство под струей воды или в посудомоечной машине.
- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям охлаждающего устройства.

- ▶ Периодически очищайте охлаждающее устройство снаружи и изнутри влажной тряпкой.
- ▶ Убедитесь в том, что приточно-вытяжные вентиляционные отверстия очищены от пыли загрязнений, чтобы можно было отвести возникающее при работе тепло и предотвратить опасность повреждения прибора.

10 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Вариант устранения
Прибор не работает, светодиод не горит.	В розетке 12 В (прикуривателе) в автомобиле отсутствует напряжение.	В большинстве автомобилей для подачи напряжения на прикуриватель необходимо включить зажигание.
	Отсутствует напряжение в розетке переменного тока.	Попробуйте присоединить прибор к другой розетке.
	Поврежден встроенный блок питания от сети.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.
Прибор не охлаждает (штекер вставлен, светодиод горит).	Поврежден внутренний вентилятор или охлаждающий элемент.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.
Работа от розетки 12 В (прикуривателя): Зажигание включено, прибор не работает, светодиод не горит. Вытяните штекер из розетки и выполните следующие проверки.	Патрон прикуривателя загрязнен. Это ведет к плохому электрическому контакту.	Если штекер холодильника сильно нагревается в патроне прикуривателя, то либо необходимо очистить патрон, либо, вероятно, что неправильно собран штекер.
	Перегорел предохранитель штекера 12 В.	Замените предохранитель (5 А) штекера 12 В (рис. 4 1, стр. 4).
	Перегорел предохранитель в бортовой сети автомобиля.	Замените предохранитель розетки 12 В (обычно 15 А) (при этом соблюдайте инструкцию по эксплуатации автомобиля).

11 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или представительство изготовителя в вашей стране (см. dometic.com/dealer).

При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- Копию счета с датой покупки
- Причину претензии или описание неисправности

Учтите, что самостоятельно выполненный или непрофессиональный ремонт могут иметь последствия для безопасности и привести к аннулированию гарантии.

12 Утилизация

Переработка изделий с несъемными батареями, аккумуляторами и источниками света



- ▶ Если в изделии содержатся несъемные батареи, аккумуляторы и источники света, извлекать их перед утилизацией не нужно.
- ▶ Если вы окончательно выводите изделие из эксплуатации, получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.
- ▶ Изделие может быть утилизировано бесплатно.


Переработка упаковочного материала



- ▶ По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.

13 Технические данные

	MyFridge MF 5M
Арт. №:	9600000598
Емкость:	5 л
Подводимое напряжение:	12 В=== 230 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность Режим охлаждения: Режим нагрева:	33 Вт 29 Вт
Холодопроизводительность:	макс. 20 °С ниже температуры окружающей среды Отключение при ок. +5 °С
Размеры (Ш x В x Г):	190 x 313 x 281 мм

	MyFridge MF5M
Вес:	3,3 кг
Испытания/сертификат:	

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	145
2	Wskazówki bezpieczeństwa	146
3	Zakres dostawy	150
4	Osprzęt	150
5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	150
6	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	151
7	Opis techniczny	151
8	Obsługa	152
9	Czyszczenie	154
10	Usuwanie usterek	155
11	Gwarancja	155
12	Utylizacja	156
13	Dane techniczne	156

1 Objąśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

**OSTROŻNIE!**

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

**UWAGA!**

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Na łodziach: W przypadku zasilania z sieci elektrycznej należy zapewnić zabezpieczenie zasilania za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego (RDC, RCCB lub GFCI). Instalacji, zwłaszcza w obszarach, w których może występować wilgoć, należy dokonywać zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami w tym zakresie.
- Nigdy nie chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów. Dotyczy to przede wszystkim zasilania z sieci prądu przemiennego (AC).
- Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Nie używać urządzenia chłodniczego, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- Jeśli przewód urządzenia chłodniczego ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia musi zostać on wymieniony przez producenta, pracownika centrum serwisowego lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.

- Jeśli przewód zasilający urządzenia chłodniczego ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi on zostać wymieniony na odpowiedni przewód zasilający lub podzespół, dostępny u producenta lub w jego serwisie.
- Napraw urządzenia chłodniczego mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.
- Urządzenie podłączać do gniazdek zapewniających odpowiednie przyłącze, zwłaszcza jeżeli wymaga ono uziemienia.

Ryzyko pożaru

- Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.
- Czynnik chłodniczy w obiegu chłodzenia jest wysoce łatwopalny. W wypadku jego wycieku może dojść do gromadzenia się palnych gazów, jeżeli urządzenie jest ustawione w małym pomieszczeniu. W razie uszkodzenia obiegu czynnika chłodniczego:
 - Nie zbliżać do lodówki nieostłoniętych płomieni ani potencjalnych źródeł zapłonu.
 - Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.
 - Wyłączyć lodówkę.

Dotyczy urządzeń chłodniczych z czynnikiem chłodniczym R600a:

- Obieg chłodniczy zawiera niewielką ilość przyjaznego dla środowiska, ale palnego czynnika chłodniczego. Nie uszkadza on warstwy ozonowej i nie przyczynia się do powstawania efektu cieplarnianego. Wyciekły czynnik chłodniczy może się zapalić.
- Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w konstrukcji montażowej nie mogą być zasłonięte.
- Do przyspieszania procesu odszraniania nie używać żadnych mechanicznych przedmiotów ani innych środków, o ile nie zaleca ich do tego celu producent urządzenia.
- Nie otwierać ani nie uszkadzać obiegu chłodniczego.
- Wewnątrz lodówki nie można używać żadnych urządzeń elektrycznych za wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.

Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, albo przez osoby bez doświadczenia i wiedzy w przypadku braku odpowiedniego nadzoru lub gdy osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo nie poinstruowała użytkowników w zakresie bezpiecznego korzystania z danego urządzenia.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.

Ryzyko wybuchu

- W urządzeniu chłodniczym nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. sprayów z palnym gazem wyłaczającym.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Przed uruchomieniem urządzenia chłodniczego należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.
- Urządzenie chłodnicze należy odłączać od zasilania:
 - za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją
 - po każdym użyciu

Zagrożenie zdrowia

Aby zapobiec skażeniu żywności, należy przestrzegać poniższych instrukcji:

- Sprawdzić, czy wydajność chłodzenia urządzenia jest odpowiednia do przechowywania produktów spożywczych, które mają być w nim chłodzone.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.

- Pozostawianie drzwi urządzenia chłodniczego otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- Jeśli urządzenie pozostaje puste przez długi czas:
 - Wyłączyć urządzenie.
 - Odmrozić urządzenie.
 - Oczyszczyć i osuszyć urządzenie.
 - Pozostawić wieko otwarte, aby w urządzeniu nie tworzyła się pleśń.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Urządzenie chłodnicze można podłączać tylko:
 - kablem przyłączeniowym prądu stałego do zasilania prądem stałym pojazdu,
 - lub kablem przyłączeniowym prądu przemiennego do gniazda prądu przemiennego.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za kabel.
- Jeśli urządzenie chłodnicze jest podłączone do gniazda prądu stałego, przed podłączeniem szybkiej ładowarki należy odłączyć od akumulatora urządzenie chłodnicze oraz inne odbiorniki energii elektrycznej.
- Jeśli urządzenie chłodnicze jest podłączone do gniazda prądu stałego, wyłączając silnik, należy odłączyć urządzenie chłodnicze lub je wyłączyć. W przeciwnym razie może dojść do rozładowania akumulatora.
- Urządzenie chłodnicze nie nadaje się do transportu substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki.
- Nie ustawiać urządzenia chłodniczego w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (ogrzewanie, bezpośrednie promieniowanie słoneczne, piece gazowe itp.).

- **Ryzyko przegrzania!**

Należy zawsze zapewniać minimum 50 mm przestrzeni do wentylacji ze wszystkich stron urządzenia chłodniczego. W przestrzeni tej nie mogą znajdować się żadne przedmioty ograniczające dopływ powietrza do chłodzonych elementów.

Nie użytkować urządzenia chłodniczego w zamkniętych przestrzeniach ani w miejscach bez przepływu powietrza lub o minimalnym przepływie powietrza.

- Nie wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia chłodniczego w wodzie.
- Chronić urządzenie chłodnicze i jego kable przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
- Urządzenia nie wolno narażać na działanie deszczu.

3 Zakres dostawy

Poz. na rys. 1 , strona 3	Ilość	Nazwa
1	1	Lodówka
2	1	Kabel przyłączeniowy do gniazda 230 V~
–	1	Wąż doprowadzający mleko (ok. 40 cm)
–	1	Instrukcja obsługi

4 Osprzęt

Elementy dostępne jako osprzęt (nieobjęte zakresem dostawy):

Nazwa części

Przewód przyłączeniowy do gniazda 12 V===

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lodówka nadaje się do chłodzenia mleka w automatach do kawy. Przez otwory umieszczone po bokach urządzenia można doprowadzić węże automatów do espresso i kawy.

Urządzenie chłodzące nadaje się także do chłodzenia i podgrzewania środków spożywczych. Za pomocą przełącznika można włączać funkcje grzania lub chłodzenia.

Urządzenie chłodnicze nadaje się do stosowania na campingach.

Nie można go wystawiać na deszcz.

6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do chłodzenia artykułów spożywczych. Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do zasilania z sieci pokładowej prądu stałego pojazdu lub łodzi, z dodatkowego akumulatora prądu stałego bądź też z sieci prądu przemiennego.

Urządzenie chłodnicze nadaje się do stosowania na campingach.

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, w obszarach takich jak

- W kuchniach dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
- W gospodarstwach rolnych
- Do użytku przez gości w hotelach, motelach i innych rodzajach zakwaterowania
- W pensjonatach i na kwaterach prywatnych
- W cateringu i podobnych zastosowaniach niedetalicznych

Urządzenie zazwyczaj pracuje przy napięciu 230 V prądu zmiennego. Za pomocą dostarczonego jako osprzęt kabla przyłączeniowego 12 V urządzenie można połączyć do napięcia zasilania 12 V (np. zapalniczki).

Łódzka schładza produkty do maks. 20 °C poniżej temperatury otoczenia (ograniczenie temperaturowe przy ok. +1 °C) względnie utrzymuje artykuły spożywcze w stanie schłodzonym lub podgrzewa do maks. 65 °C względnie utrzymuje ciepło produktów. Za pomocą kratki oddzielającej można oddzielnie przechowywać poszczególne produkty, np. napoje i owoce.

7 Opis techniczny

Urządzenie ma wbudowany zasilacz z przełącznikiem pierwszeństwa. Dzięki niemu urządzenie po podłączeniu do sieci prądu przemiennego 230 V przełącza się automatycznie na zasilanie sieciowe, nawet jeśli jest jeszcze podłączony kabel przyłączeniowy 12 V.

Chłodzenie termoelektryczne (efekt Peltiera – bez ruchomych elementów), odprowadzanie ciepła następuje przez wentylator.

7.1 Opis urządzenia

Skrzynka przyłączowa i panel obsługi (tylna ściana urządzenia).

Poz. na rys. 2 , strona 3	Nazwa
1	Gniazdo prądu przemiennego 230 V
2	Gniazdo napięcia stałego 12 V
3	Wyłącznik główny
4	Dioda LED „HOT” (czerwona): Wskazuje włączoną funkcję ogrzewania
5	Dioda LED „COLD” (zielona): Wskazuje włączoną funkcję chłodzenia

8 Obsługa



WSKAZÓWKA

Przed pierwszym użyciem lodówki należy ze względów higienicznych wyczyścić ją od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką (patrz również rozdz. „Czyszczenie” na stronie 154).

8.1 Oszczędzanie energii

- Wybrać miejsce z dobrą wentylacją, chronione przed promieniami słonecznymi.
- Ciepłe potrawy pozostawić do przestygnięcia przed włożeniem ich do urządzenia chłodniczego w celu utrzymywania ich w niskiej temperaturze.
- Nie otwierać lodówki częściej, niż jest to konieczne.
- Nie pozostawiać otwartych drzwi na dłużej, niż jest to konieczne.
- Jeśli lodówka jest wyposażona w koszyk: W celu zapewnienia optymalnego zużycia energii koszyk ustawiać w położeniu, w którym został dostarczony.
- Regularnie sprawdzać osadzenie uszczelnienia pokrywy.

8.2 Korzystanie z lodówki



UWAGA!

- Podczas użycia lodówki jako schładzarki do mleka należy przestrzegać uwag zawartych w instrukcji obsługi automatów do kawy.
- Podobnie jak każda chłodziarka lodówka musi być prawidłowo wentylowana w celu odprowadzania wytwarzanego ciepła. W przeciwnym razie nie można zagwarantować prawidłowego działania.



WSKAZÓWKA

Jeżeli do komory wewnętrznej nie prowadzi żaden wąż, należy zamknąć zatyczką otwór znajdujący się z boku urządzenia (rys. **3** A, strona 4).

- ▶ Lodówkę należy stawiać na stałym podłożu. Należy pamiętać o tym, aby otwory wentylacyjne były oddalone przynajmniej 10 cm od ściany. Dzięki temu nagrzane powietrze może uchodzić swobodnie.



WSKAZÓWKA

W przypadku zastosowania lodówki jako chłodziarki do mleka otwory po obu stronach urządzenia są zakryte czarnymi zaślepkami (rys. **3** A, strona 4). Usunąć zatyczki (rys. **3** B, strona 4) i wprowadzić do wnętrza urządzenia dostarczony w zestawie wąż doprowadzający do mleka. Teraz, podczas pracy automatu do kawy, schłodzone mleko jest zasysane bezpośrednio z odpowiedniego naczynia w komorze schładzarki do mleka.

- ▶ Włożyć płaską wtyczkę kabla przyłączeniowego 230 V (rys. **1** 2, strona 3) do gniazda (rys. **2** 1, strona 3) umieszczonego w urządzeniu, a wtyczkę sieciową do gniazdka wtykowego 230 V.

lub:

- ▶ włożyć płaską wtyczkę kabla przyłączeniowego 12 V (osprzęt) do do gniazda napięcia stałego (rys. **2** 2, strona 3) i podłączyć go do gniazda zapalniczki w pojeździe bądź gniazda 12 V.
- ▶ Przesunąć przełącznik (rys. **3** 3, strona 4) na panelu obsługi do pozycji „HOT” (ogrzewanie) lub „COLD” (chłodzenie), aby włączyć urządzenie.
- ✓ Lodówka zaczyna ogrzewać lub chłodzić komorę, co potwierdza świecenie odpowiedniej diody LED.

**UWAGA!**

Należy uważać, aby w lodówce znajdowały się tylko przedmioty lub produkty, które mogą być chłodzone lub podgrzewane do wybranej temperatury.

- ▶ Gdy lodówka jest wyłączana, należy ustawić przełącznik (rys. **2** 3, strona 3) w pozycję „OFF”.
- ▶ Wyciągnąć przewód przyłączeniowy.

**WSKAZÓWKA**

W przypadku nieużywania lodówki przez dłuższy czas należy pozostawić otwarte drzwi, aby uniknąć powstania nieprzyjemnych zapachów.

9 Czyszczenie

**UWAGA!**

Podczas użycia lodówki jako schładzarki do mleka w automatach do kawy należy przestrzegać uwag dotyczących czyszczenia zawartych w instrukcji obsługi automatów do kawy.

**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- Urządzenia nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani umieszczać w wodzie.
- Do czyszczenia nie używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie chłodnicze.

- ▶ Urządzenie chłodnicze należy od czasu do czasu czyścić od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką.
- ▶ Upewnić się, że otwory wlotowe i wylotowe powietrza urządzenia nie są zabrudzone ani zakurzone, aby umożliwić odprowadzanie ciepła i uniknąć uszkodzenia urządzenia.

10 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie nie działa, nie świeci się dioda LED	Brak napięcia w gnieździe samochodowym 12 V (zapalniczka).	W większości pojazdów konieczne jest włączenie zapłonu, aby w gnieździe zapalniczki było napięcie.
	Brak napięcia w gnieździe prądu przemiennego	Należy spróbować podłączyć urządzenie do innego gniazda wtykowego.
	Zintegrowany zasilacz jest uszkodzony	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.
Urządzenie nie chłodzi (wtyczka jest włożona, świeci się dioda LED)	Wentylator wewnętrzny lub element chłodzący jest uszkodzony.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.
Zasilanie z gniazda 12 V (zapalniczka): Zapłon jest włączony, urządzenie nie działa, nie świeci się dioda LED Wyciągnąć wtyczkę z gniazda i wykonać następujące czynności kontrolne.	Gniazdo zapalniczki samochodowej jest zabrudzone. Powoduje to nieprawidłowy kontakt elektryczny.	Gdy wtyczka lodówki w gnieździe zapalniczki jest zbyt ciepła, należy oczyścić oprawkę. Innym powodem może być nieprawidłowo zmontowana wtyczka.
	Bezpiecznik wtyczki 12 V jest przepalony.	Należy wymienić bezpiecznik (5 A) gniazda 12V (rys. 4 1, strona 4).
	Bezpiecznik pojazdu jest przepalony.	Należy wymienić bezpiecznik samochodowy gniazda wtykowego 12 V (zwykle 15 A), uwzględniając informacje zawarte w instrukcjach obsługi pojazdu.

11 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy skontaktować się z jego sprzedawcą lub z oddziałem producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może powodować zagrożenia oraz doprowadzić do utraty gwarancji.

12 Utylizacja

Recykling produktów z niewymiennymi bateriami, akumulatorami lub źródłami światła



▶ Jeśli produkt zawiera niewymienne baterie, akumulatory lub źródła światła, nie trzeba ich usuwać przed utylizacją.

▶ Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od specjalistycznego przedstawiciela producenta, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami.

▶ Produkt można zutylizować nieodpłatnie.




Recykling materiałów opakowaniowych



▶ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.

13 Dane techniczne

	MyFridge MF5M
Nr produktu:	9600000598
Pojemność:	5 l
Napięcie zasilania:	12 V== 230 V~ , 50 Hz
Pobór mocy	
Chłodzenie:	33 W
Grzanie:	29 W
Zakres temperatury chłodzenia:	maks. 20 °C poniżej temperatury otoczenia Wyłączenie przy temperaturze ok. +5 °C
Wymiary (Sz x W x G):	190 x 313 x 281 mm

	MyFridge MF5M
Waga:	3,3 kg
Kontrola/Certyfikat:	

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod **MUSÍ** zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	158
2	Bezpečnostné pokyny	159
3	Obsah dodávky	162
4	Príslušenstvo	163
5	Používanie v súlade s určením	163
6	Používanie v súlade s určením	163
7	Technický opis	164
8	Obsluha	164
9	Čistenie a ošetrovanie	166
10	Odstraňovanie porúch	167
11	Záruka	167
12	Likvidácia	168
13	Technické údaje	168

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.

**POZOR!**

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné pokyny



NEBZPEČENSTVO! Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- U lodí: Ak je zariadenie napájané z elektrickej siete, ubezpečte sa, že zdroj napájania je vybavený prúdovým chráničom (RCD), prúdovým chráničom s ističom (RCCB) alebo prerušovačom obvodu (GFCI). Montáž, najmä v potenciálne vlhkých priestoroch, musí byť v súlade so všetkými platnými montážnymi predpismi.
- Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov. To platí predovšetkým pri prevádzke prostredníctvom siete striedavého prúdu.
- Pred uvedením zariadenia do prevádzky dbajte na to, aby bolo suché prívodné vedenie a zástrčka.



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Nepoužívajte chladiace zariadenie, ak je viditeľné poškodené.
- Ak je pripájací kábel tohto chladiaceho zariadenia poškodený, musí jeho výmenu vykonať výrobca alebo jeho servisný technik alebo podobne spôsobilá osoba, aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.
- Ak je elektrický kábel chladiaceho zariadenia poškodený, musí jeho výmenu za vhodný elektrický kábel vykonať výrobca alebo jeho servisný technik, aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.
- Opravy tohto chladiaceho zariadenia smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká.
- Zariadenie pripájajte do zásuviek, ktoré zaručia správne pripojenie, najmä vtedy, keď je zariadenie potrebné uzemniť.

Nebezpečenstvo požiaru

- Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- Neumiestňuje žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.
- Chladiaci prostriedok v chladiacom okruhu chladničky je vysoko horľavý a v prípade úniku sa môžu nahromadiť horľavé plyny, ak je spotrebič umiestnený v malej miestnosti.
V prípade poškodenia chladiaceho okruhu:
 - Otvorený plameň a potenciálne zdroje zapálenia držte mimo chladničky.
 - Miestnosť dobre vetrajte.
 - Vypnite chladničku.

Pre chladiace zariadenia s chladivom R600a:

- Chladiaci okruh obsahuje malé množstvo ekologického, ale horľavého chladiaceho média. Nenaruša ozónovú vrstvu a neprispieva k zvyšovaniu skleníkového efektu. Uniknuté chladiace médium sa môže vznietiť.
- Udržujte vetracie otvory na telese zariadenia alebo v zabudovaných konštrukciách nezablockované.
- Nepoužívajte žiadne mechanické predmety alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu rozmrazovania, okrem prípadu, keď ich výrobca odporúča na tento účel.
- Neotvárajte ani nepoškodte chladiaci okruh.
- Nepoužívajte žiadne elektrické zariadenia v chladiacom zariadení, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a znalostí, pokiaľ nie sú pod primeraným dohľadom alebo ich osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, dôkladne nepoučí o používaní zariadenia.

- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú vkladať potraviny do chladiacich zariadení a tiež ich z nich vyberať.
- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.

Nebezpečenstvo výbuchu

- V chladiacom zariadení neskladujte látky, u ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Pred uvedením chladiaceho zariadenia do prevádzky dbajte na to, aby boli prívod a zástrčka suché.
- Chladiace zariadenie odpojte od zdroja napätia
 - Pred každým čistením a údržbou
 - Po každom použití

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

Pre zabránenie kontaminácii potravín dodržte nasledujúce pokyny:

- Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín určených na chladenie.
- Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.
- Otvorenie chladiaceho zariadenia na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v oddeleniach zariadenia.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- Ak zariadenie ponecháte prázdne na dlhý čas:
 - Vypnite zariadenie.
 - Odmrazte zariadenie.
 - Zariadenie vyčistite a usušte.
 - Nechajte otvorené veko, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri zariadenia.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Skontrolujte, či údaj o napätí na typovom štítku súhlasí s údajom na zdroji napájania.

- Chladiace zariadenie pripájajte iba nasledovne:
 - Pripojte pripájací kábel na jednosmerný prúd k zdroju jednosmerného prúdu vo vozidle
 - alebo pripojte pripájací kábel na striedavý prúd do zásuvky so striedavým prúdom.
- Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
- Ak je chladiace zariadenie zapojené do zásuvky s jednosmerným prúdom, pred pripojením rýchlonabíjačky odpojte chladiace zariadenie a ostatné elektrické spotrebiče.
- Ak je chladiace zariadenie zapojené do zásuvky s jednosmerným prúdom, pri vypnutí motora odpojte alebo vypnite chladiace zariadenie. Inak sa môže vybiť batéria.
- Chladiace zariadenie nie je vhodné na prepravu žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Neumiestňujte chladiace zariadenie do blízkosti otvoreného plameňa alebo iných zdrojov tepla (ohrievače, priame slnečné žiarenie, plynové rúry atď.).
- **Riziko prehriatia!**
 Ubezpečte sa, že po celú dobu je na všetkých stranách chladiaceho zariadenia minimálne 50 mm voľného priestoru na vetranie. Neblokujte vetrací priestor žiadnymi predmetmi, ktoré by mohli prekážať prúdeniu vzduchu k chladiacim súčiastkam.
 Neumiestňujte chladiace zariadenie do uzavretých priehradiek alebo priestorov bez prúdenia alebo s minimálnym prúdením vzduchu.
- Do vnútorného zásobníka nepĺňte ľad ani žiadne kvapaliny.
- Chladiace zariadenie nikdy neponárajte do vody.
- Chráňte chladiace zariadenie a káble pred vysokými teplotami a vlhkosťou.
- Zariadenie nevystavujte dažďu.

3 Obsah dodávky

Pol. na obr. 1 , strane 3	Množstvo	Označenie
1	1	Chladnička
2	1	Prípojný kábel pre 230 V~ prípojku

Pol. na obr. 1 , strane 3	Množstvo	Označenie
–	1	Prívodná hadička mlieka (cca 40 cm)
–	1	Návod na obsluhu

4 Príslušenstvo

Dostupné ako príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky):

Označenie dielcov

Prípojný kábel pre 12 V== prípojku

5 Používanie v súlade s určením

Chladnička je vhodná ako chladič mlieka pre automaty na kávu. Otvormi na bokoch prístroja možno zaviesť prívodné hadičky z automatu na espresso a kávu.

Chladiaci prístroj je vhodný na chladenie a ohrievanie potravín. Spínačom možno prepínať medzi ohrievaním a chladením.

Chladiace zariadenie je vhodné na kempingové účely.

Zariadenie sa nesmie vystaviť dažďu.

6 Používanie v súlade s určením

Chladiace zariadenie je vhodné na chladenie potravín. Chladiace zariadenie je skonštruované na pripojenie k palubnému zdroju napájania jednosmerným prúdom vozidla alebo člna, k pomocnej batérii s jednosmerným prúdom alebo k sieti so striedavým prúdom.

Chladiace zariadenie je vhodné na kempingové účely.

Chladiace zariadenie je určené na použitie v domácnosti a na podobné použitie, napríklad

- v kuchynkách pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach,
- na chalupách,
- zákazníkmi v hoteloch, motelloch a v iných typoch ubytovacích zariadení,

- v zariadeniach typu Bed and Breakfast,
- v katering alebo podobných veľkoobchodných zariadeniach.

Prístroj sa zvyčajne prevádzkuje prostredníctvom 230 V siete striedavého napätia. S 12 V prípojným káblom dostupným ako príslušenstvo môžete prístroj prevádzkovať aj s 12 V pripájacím napätím (napr. cez autozapalovač).

Chladnička môže schladiť tovar max. 20 °C pod teplotu okolia (obmedzenie teploty pri cca +1 °C), príp. ho udržiavať v chlade alebo zohriať na max. 65 °C, príp. ho udržiavať v teple. Vďaka deliacej mriežke možno potraviny uskladniť oddelene, napr. nápoje a ovocie.

7 Technický opis

Prístroj má integrovanú sieťovú časť s prioritným spínaním. Vďaka nemu sa automaticky prepne na sieťovú prevádzku, keď je prístroj pripojený k 230 V sieti striedavého napätia, a to aj vtedy, keď je prípojný kábel 12 V ešte zapojený.

Chladienie je neopotrebovateľný termoelektrický chladič s odvádzaním tepla ventilátorom.

7.1 Opis zariadenia

Prípojné zásuvky a ovládací panel (zadná strana prístroja):

Pol. na obr. 2 , strane 3	Označenie
1	Zásuvka striedavého napätia 230 V
2	Zásuvka jednosmerného napätia 12 V
3	Prevádzkový spínač
4	LED „HOT“ (červená): indikuje ohrievanie
5	LED „COLD“ (zelená): indikuje chladienie

8 Obsluha



POZNÁMKA

Pred uvedením chladničky do prevádzky by ste ju z hygienických dôvodov mali vyčistiť zvonku a zvnútra vlhkou handričkou (pozri kap. „Čistenie a ošetrovanie“ na strane 166).

8.1 Úspora energie

- Vyberte si dobre odvetrané miesto, ktoré je chránené pred priamym slnečným svetlom.
- Teplé jedlá nechajte pred vloženíím do chladiaceho zariadenia najprv vychladnúť.
- Chladiace zariadenie neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
- Chladiace zariadenie nenechávajte otvorené dlhšie, ako je nevyhnutné.
- Ak chladiaci box disponuje košom: Pre optimálnu spotrebu energie umiestnite koš podľa jeho umiestnenia pri dodaní.
- Pravidelne kontrolujte, či tesnenie veka stále pevne drží.

8.2 Používanie chladničky



POZOR!

- Pri používaní chladničky ako chladič mlieka dodržiavajte upozornenia uvedené v dokumentácii pre zákazníkov vášho automatu na kávu.
- Ako každý chladiaci prístroj musí mať vaša chladnička bezchybné odvetranie, aby sa teplo z nej mohlo odvádzať. V opačnom prípade nebude zaručená jej riadna funkcia.



POZNÁMKA

Zatvorte otvory na bokoch prístroja záslepkami, ak ste dovnútra nepreviedli žiadnu hadičku (obr. **3** A, strane 4).

- Postavte chladničku na pevný podklad.
Dbajte na to, aby vetracie otvory boli vzdialené minimálne 10 cm od steny, aby sa mohol zohriaty vzduch odvádzať.



POZNÁMKA

Na používanie ako chladič na mlieko pre automat na kávu má chladnička na oboch bokoch otvor, ktorý je uzavretý čiernou záslepkou (obr. **3** A, strane 4). Odstráňte záslepku (obr. **3** B, strane 4) a vovedte dodanú prírodnú hadičku na mlieko dovnútra prístroja. Teraz sa bude pri prevádzke automatu na kávu chladené mlieko nasávať priamo z určenej nádoby dovnútra chladiča mlieka.

- Zasuňte plochý konektor 230V prípojného kábla (obr. **1** 2, strane 3) do pripájacej zásuvky (obr. **2** 1, strane 3) na prístroji a sieťovú zástrčku zasuňte do 230 V zásuvky.

alebo:

- ▶ Zasuňte plochý konektor 12 V prípojného kábla (príslušenstvo) do zásuvky jednosmerného napätia (obr. **2** 2, strane 3) a zapojte ho do zásuvky autozapalovača alebo 12 V zásuvky vozidla.
- ▶ Prístroj zapnete posunutím spínača (obr. **3** 3, strane 4) na ovládacom paneli do polohy „HOT“ (ohrievanie) alebo „COLD“ (chladenie).
- ✓ Chladnička sa spustí s ohrievaním alebo chladením vnútorného priestoru a príslušné LED svetlo sa rozsvieti.

**POZOR!**

Dbajte na to, aby sa v chladničke nachádzali len predmety, príp. tovar, ktorý sa môže chadiť, príp. ohrievať na zvolenú teplotu.

- ▶ Keď chladničku odstavíte z prevádzky, dajte spínač (obr. **2** 3, strane 3) do polohy „OFF“.
- ▶ Vytiahnite prípojný kábel.

**POZNÁMKA**

Keď sa chladnička dlhší čas nepoužíva, nechajte dvierka pootvorené, aby ste predišli tvorbe zápachu.

9 Čistenie a ošetrovanie

**POZOR!**

Pri používaní chladničky ako chladič mlieka pre automat na kávu dodržiavajte upozornenia týkajúce sa čistenia uvedené v dokumentácii pre zákazníkov vášho automatu na kávu.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Chladiace zariadenie nikdy nečistite pod tečúcou vodou alebo dokonca vo vode.
- Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť chladiace zariadenie.

- ▶ Vyčistite chladiace zariadenie zvnútra a zvonku príležitostne vlhkou handričkou.
- ▶ Zabezpečte, aby vetracie a odvzdušňovacie otvory zariadenia boli bez prachu a nečistôt, aby sa teplo vznikajúce pri prevádzke mohlo odvádzať a aby sa zariadenie nepoškodilo.

10 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Prístroj nefunguje, LED nesvieti.	V 12 V zásuvke (autozapalovač) vo vozidle nie je napätie.	Vo väčšine vozidiel sa musí zapnúť zapalovanie, aby mal autozapalovač napätie.
	Zásuvka striedavého napätia nevedie napätie.	Vyskúšajte inú zásuvku.
	Integrovaná sieťová časť je chybná.	Opravy smie vykonávať len autorizovaný servis.
Prístroj nechladí (konektor je zasunutý, LED svieti).	Vnútrotný ventilátor alebo chladiaci prvok je chybný.	Opravy smie vykonávať len autorizovaný servis.
Prevádzka cez 12 V zásuvku (autozapalovač): Zapalovanie je zapnuté, prístroj nefunguje a LED nesvieti. Vytiahnite konektor zo zásuvky a vykonajte nasledovné kontroly.	Objímka autozapalovača je znečistená. To má za následok zlý elektrický kontakt.	Keď sa konektor chladničky v objímke autozapalovača veľmi zohreje, musí sa buď vyčistiť objímka alebo konektor pravdepodobne nie je správne zostavený.
	Poistka 12 V konektora je prepálená.	Vymeňte poistku (5 A) konektora 12 V (obr. 4 1, strane 4).
	Poistka vozidla je prepálená.	Vymeňte poistku vozidla zásuvky 12 V (zvyčajne 15 A) (dodržiavajte pritom návod na prevádzku vášho automobilu).

11 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri dometic.com/dealer).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému produktu musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- Kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- Dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

12 Likvidácia

Recyklácia výrobkov s integrovanými batériami, nabíjateľnými batériami alebo svetelnými zdrojmi



► Ak výrobok obsahuje integrované batérie, nabíjateľné batérie alebo svetelné zdroje, nemusíte ich pred likvidáciou vyberať.



► Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

► Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

Recyklácia obalového materiálu



► Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.

13 Technické údaje

	MyFridge MF5M
Č. výrobku:	9600000598
Objem:	5 l
Pripájacie napätie:	12 V _{DC} 230 V _{AC} , 50 Hz
Príkion	
Režim chladenia:	33 W
Režim ohrevu:	29 W
Chladiaci výkon:	max. 20 °C pod vonkajšiu teplotu vypnutie pri cca +5 °C
Rozmery (Š x V x H):	190 x 313 x 281 mm
Hmotnosť:	3,3 kg
Skúška/certifikát:	CE

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na documents.domestic.com.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	169
2	Bezpečnostní pokyny	170
3	Obsah dodávky	173
4	Příslušenství	174
5	Použití v souladu se stanoveným účelem	174
6	Použití v souladu s účelem	174
7	Technický popis	175
8	Obsluha	175
9	Čištění a péče	177
10	Odstraňování poruch a závad	178
11	Záruka	178
12	Likvidace	179
13	Technické údaje	179

1 Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

**POZOR!**

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ! Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Na člunech a lodích: Pokud se zařízení napájí z elektrické sítě, ujistěte se, že je napájecí zdroj vybaven proudovým chráničem (RCD), jističem zbytkového proudu (RCCB) nebo přerušovačem zemního spojení (GFCI). Instalace, zejména ty v potenciálně vlhkých prostorách, musí být provedeny v souladu se všemi platnými instalačními předpisy.
- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů. To platí především pro provoz přístroje v síti na střídavý proud.
- Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- V případě, že je chladicí přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- Pokud je přívodní kabel tohoto chladicího přístroje poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zástupcem servisu nebo odborníkem s podobnou kvalifikací tak, aby nevzniklo nebezpečí.
- Pokud je přívodní kabel chladicího zařízení poškozený, musí být vyměněn za vhodný přívodní kabel nebo jednotku, kterou získáte od výrobce nebo servisního zástupce, aby nevzniklo nebezpečí.
- Opravy tohoto chladicího přístroje směřují provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí.
- Přístroj zapojte do zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.

Nebezpečí požáru

- Při umístění přístroje se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen pří- vodní kabel.
- Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neu- místřujte v zadní části přístroje.
- Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé a v případě úniku by mohlo dojít k nahromadění hořlavých plynů, pokud se přístroj nachází v malé místnosti.
Při poškození chladicího okruhu:
 - Udržujte otevřený oheň a potenciální zdroje vznícení mimo chlad- ničku.
 - Místnost dobře větrejte.
 - Vypněte chladničku.

Pro chladicí zařízení s chladivem R600a:

- Chladicí okruh obsahuje malé množství ekologického, ale hořlavého chladiva. Tím není poškozována ozonová vrstva a nezvyšuje se sklení- kový efekt. Unikající chladivo se může vznítit.
- Ventilační otvory na krytu přístroje nebo v montážních konstrukcích udržujte bez překážek.
- K urychlení procesu rozmrazování nepoužívejte žádné mechanické předměty ani jiné prostředky s výjimkou těch, které k tomu byly dopo- ručeny výrobcem.
- Za žádných okolností neotevírejte ani nepoškoz'te chladicí okruh.
- Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzic- kými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud není zajištěn přiměřený dozor nebo návod k použití přístroje osobou, která je odpovědná za bezpečnost těchto osob.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou chladicí přístroje plnit a vyprazdňovat.
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.

- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v chladicím přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnacím plynem.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Před uvedením chladicího přístroje do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní vedení a zástrčka suché.
- Odpojte chladicí přístroj od elektrického napájení
 - Před každým čištěním a údržbou
 - Po každém použití

Nebezpečí ohrožení zdraví

Aby se zabránilo kontaminaci potravin, dodržujte prosím následující pokyny:

- Zkontrolujte, zda je chladicí kapacita přístroje vhodná pro uchovávání potravin, které chcete chladit.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Otevření chladicího přístroje na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Je-li přístroj ponechán prázdný po dlouhou dobu:
 - Vypněte přístroj.
 - Odmrazte přístroj.
 - Vyčistěte a vysušte přístroj.
 - Nechejte víko otevřené, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř přístroje.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Zkontrolujte, zda údaj o napětí na typovém štítku odpovídá údaji pro zdroje napájení.
- Připojte chladicí přístroj pouze následujícím způsobem:
 - Připojte přívodní kabel na stejnosměrný proud k síti stejnosměrného proudu ve vozidle
 - Nebo přívodní kabel pro střídavý proud k síti střídavého proudu
- Nikdy nevytáhněte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel.

- Je-li chladicí přístroj připojen do stejnosměrné zásuvky, odpojte chladicí přístroj a jiné spotřebiče od baterie vozidla ještě před připojením rychlonabíjecího zařízení.
- Je-li chladicí přístroj připojen do stejnosměrné zásuvky, odpojte chladicí přístroj nebo jej vypněte, když vypínáte motor. V opačném případě může dojít k vybití baterie.
- Chladicí přístroj není vhodný k přepravě leptavých látek nebo látek s obsahem rozpouštědel.
- Chladicí přístroj neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- **Riziko přehřátí!**
Zajistěte, aby bylo vždy kolem chladicího zařízení ze všech stran alespoň 50 mm volného místa k větrání. Větrací prostor udržujte volný bez jakýchkoli předmětů, které by mohly omezit proudění vzduchu a zabránit tak chlazení součástí zařízení.
Chladicí zařízení neumísťujte do uzavřených schránek nebo prostor, kde nemůže proudit vzduch.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Nikdy neponořujte chladicí přístroj do vody.
- Chladicí přístroj a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
- Přístroj nesmí být vystaven dešti.

3 Obsah dodávky

Poz. obr. 1 , strana 3	Množství	Název
1	1	Chladnička
2	1	Přívodní kabel k připojení 230-240 V~
–	1	Přívodní hadička mléka (cca 40 cm)
–	1	Návod k obsluze

4 Příslušenství

Dodávané příslušenství (není součástí dodávky):

Název dílu

Přívodní kabel k připojení 12 V==

5 Použití v souladu se stanoveným účelem

Chladnička je vhodná ke chlazení mléka pro automatické kávovary. Otvory po stranách přístroje lze vést přívodní hadičky automatů na espresso a automatických kávovarů.

Chladnička je určena ke chlazení a ohřevu potravin. Spínačem můžete přepnout režim chlazení a režim ohřevu.

Chladicí přístroj je vhodný k použití při kempování.

Výrobek nesmíte vystavit dešti.

6 Použití v souladu s účelem

Chladicí přístroj je vhodný pro chlazení potravin. Chladicí přístroj je určen k napájení z palubního zdroje stejnosměrného proudu ve vozidle nebo na lodi, z pomocného bateriového zdroje stejnosměrného proudu nebo napájecího zdroje střídavého proudu.

Chladicí přístroj je vhodný k použití při kempování.

Chladicí zařízení je určeno pro použití v domácnostech a podobných aplikacích, jako jsou

- Kuchyňky pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostorech,
- Farmy,
- Klienti v hotelech, motelech a jiných prostředích rezidenčního typu,
- Ubytovací zařízení typu bed and breakfast,
- Stravovací a podobná zařízení neobchodního typu.

Přístroj je obvykle provozován s připojením ke střídavé elektrické síti 230 V. S přívodním kabelem na 12 V, který se dodává jako příslušenství, lze tento přístroj provozovat také s elektrickým napájením 12 V (například zapalovač cigaret v automobilu).

Obsah chladničky lze chladit na teplotu o max. 20 °C nižší než okolní teplota, nebo ho lze udržovat chladný (vypnutí termostatem při cca +1 °C), nebo můžete obsah ohřát na max. 65 °C případně ho udržovat teplý. Pomocí dělicí mřížky lze při skladování oddělit jednotlivé potraviny, např. láhve a ovoce.

7 Technický popis

Přístroj má integrovaný síťový zdroj s přednostním obvodem. Díky tomu dojde k automatickému přepnutí na napájení ze sítě, jakmile je přístroj připojen na střídavý proud 230 V, i když je zatím stále připojen přívodní kabel 12 V.

Chlazení je založeno na principu Peltierova termoelektrického chlazení bez opotřebení dílů, teplo je odváděno ventilátorem.

7.1 Popis přístroje

Přívodní zdířky a ovládací panel (zadní strana přístroje):

Poz. obr. 2, strana 3	Název
1	Zdířka k připojení střídavého elektrického napětí 230 V
2	Zdířka k připojení stejnosměrného elektrického napětí 12 V
3	Provozní spínač
4	LED „HOT“ (červená): indikace režimu ohřívání
5	LED „COLD“ (zelená): indikace režimu chlazení

8 Obsluha



POZNÁMKA

Než uvedete chladničku do provozu, musíte ji z hygienických důvodů očistit vlhkou utěrkou zevnitř i zevně (viz též kap. „Čištění a péče“ na straně 177).

8.1 Úspora energie

- Zvolte dobře větrané místo, které je chráněno před přímým slunečním zářením.
- Teplé pokrmy nechejte před uložením do chladicího přístroje vychladnout.
- Neotevírejte chladicí přístroj častěji, než je nezbytně nutné.

- Nenechávejte chladicí přístroj otevřený déle, než je nutné.
- Pokud je chladicí box vybavený zásobníkem: Pro optimální spotřebu elektrické energie umístěte zásobník podle polohy při dodání.
- Pravidelně ověřujte, že těsnění víka stále řádně sedí.

8.2 Používání chladničky



POZOR!

- Při používání chladničky ke chlazení mléka respektujte informace uvedené v zákaznické dokumentaci automatického kávovaru.
- Podobně jako jiná chladicí zařízení musí být také tato chladnička dokonale větrána, aby bylo možné odvádět teplo odčerpané zevnitř. Jinak není zaručena řádná funkce chladničky.



POZNÁMKA

Jestliže jste do vnitřního prostoru nezavedli hadičku, uzavřete otvor po straně přístroje zátkou (obr. **3** A, strana 4).

- ▶ Postavte chladničku na pevnou podložku.
Dbejte, aby byly větrací otvory ve vzdálenosti minimálně 10 cm od stěny tak, aby mohl ohřátý vzduch dobře proudit.



POZNÁMKA

K používání k chlazení mléka pro automatické kávovary má chladnička v obou bočních stěnách otvory uzavřené černými zaslepovacími zátkami (obr. **3** A, strana 4). Vyjměte jednu zátku (obr. **3** B, strana 4) a přívodní hadičku mléka ved'te do vnitřního prostoru chladničky. Nyní lze za provozu automatického kávovaru odsávat chlazené mléko přímo ze vhodné nádoby uvnitř chladničky na mléko.

- ▶ Plochý konektor přívodního kabelu 230 V (obr. **1** 2, strana 3) zapojte do přívodní zdířky (obr. **2** 1, strana 3) na přístroji a síťovou zástrčku zapojte do zásuvky elektrické sítě 230 V.

nebo:

- ▶ Plochý konektor přívodního kabelu 12 V (příslušenství) zapojte do zdířky pro stejnosměrné napětí (obr. **2** 2, strana 3) a kabel zapojte do zdířky zapalovače cigaret nebo k zásuvce 12 V v automobilu.
- ▶ Přepněte přepínač (obr. **3** 3, strana 4) na ovládacím panelu do polohy „HOT“ (ohřev) nebo „COLD“ (chlazení). Tím zapnete přístroj.

- ✓ Chladnička je zapnuta v režimu ohřevu nebo chlazení vnitřního prostoru a svítí příslušná LED.

**POZOR!**

Dbejte, aby byly v chladničce skladovány pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit resp. ohřívat na nastavenou teplotu.

- ▶ Pokud chladničku vyřazujete z provozu, přepněte vypínač (obr. **2** 3, strana 3) do polohy „OFF“ (Vypnuto).
- ▶ Odpojte přívodní kabel.

**POZNÁMKA**

Pokud nebudete chladničku delší dobu používat, nechejte dvířka pootevřená tak, aby uvnitř chladničky nevznikaly zápachy.

9 Čištění a péče

**POZOR!**

Při používání chladničky ke chlazení mléka pro automatické kávovary respektujte pokyny k čištění uvedené v zákaznické dokumentaci automatického kávovaru.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Nikdy nečistěte chladicí přístroj pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
- K čištění nepoužívejte čisticí písky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.

- ▶ Pokud je to nutné, očistěte chladicí přístroj zevnitř a zvenčí vlhkým hadříkem.
- ▶ Zajistěte, aby nebyly větrací a odvětrávací otvory přístroje zaprášené a znečištěné. Tím může být teplo vznikající za provozu odváděno a nedojde k poškození přístroje.

10 Odstraňování poruch a závad

Závada	Možná příčina	Návrh řešení
Přístroj nefunguje, LED nesvítí.	Zásuvka 12 V (zapalovač) ve vozidle není pod napětím.	Ve většině automobilů musíte nejprve spustit zapalování, aby byl zapalovač pod napětím.
	V zásuvce se střídavým proudem není proud.	Zkuste to na jiné zásuvce.
	Integrovaný síťový zdroj je vadný.	Opravu smí provést pouze schválená provozovna zákaznického centra.
Přístroj nechladí (zástrčka je připojená, svítí kontrolka LED).	Vnitřní ventilátor nebo chladicí prvek je vadný.	Opravu smí provést pouze schválená provozovna zákaznického centra.
Použití napájení ze zásuvky 12 V (zapalovač): Zapalování je zapnuto, přístroj nefunguje a LED nesvítí. Odpojte zástrčku ze zásuvky a proveďte následující kontroly.	Objímka zapalovače je znečištěná. Následkem je špatný elektrický kontakt.	Pokud je zástrčka ledničky v objímce zapalovače velmi horká musíte očistit objímku nebo zkontrolovat, zda je zástrčka správně namontována.
	Pojistka zástrčky 12 V je spálená.	Vyměňte pojistku (5 A) zástrčky 12 V (obr. 4 1, strana 4).
	Pojistky automobilu jsou spálené.	Vyměňte pojistku zásuvky vozidla 12 V (obvykle 15 A, viz návod k obsluze vašeho vozidla).

11 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

12 Likvidace

Recyklace výrobků s nevyměnitelnými bateriemi, dobíjecími bateriemi nebo světelnými zdroji



► Pokud výrobek obsahuje nevyměnitelné baterie, dobíjecí baterie nebo světelné zdroje, nemusíte je před likvidací odstraňovat.

► Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.



► Výrobek lze bezplatně zlikvidovat.

Recyklace obalového materiálu



► Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.

13 Technické údaje

	MyFridge MF5M
Č. výt.:	9600000598
Obsah:	5 l
Napájení:	12 V== 230 V~, 50 Hz
Příkon	
Režim chlazení:	33 W
Režim ohřevu:	29 W
Chladicí výkon:	Max. o 20 °C níže než okolní teplota Vypnutí při +5 °C
Rozměry (Š x V x H):	190 x 313 x 281 mm
Hmotnost:	3,3 kg
Kontrola/certifikát:	CE

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: documents.domestic.com.

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata	180
2	Biztonsági útmutatások	181
3	Szállítási terjedelem	184
4	Tartozékok	185
5	Rendeltetésszerű használat	185
6	Rendeltetésszerű használat	185
7	Műszaki leírás	186
8	Kezelés	186
9	Tisztítás és ápolás	188
10	Üzemzavar-elhárítás	189
11	Szavatosság	189
12	Ártalmatlanítás	190
13	Műszaki adatok	190

1 Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

**FIGYELEM!**

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.

**MEGJEGYZÉS**

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2 Biztonsági útmutatások



VESZÉLY! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet.

Áramütés miatti veszély

- Hajóknál: Ha a készüléket a elektromos hálózatról táplálja, akkor biztosítsa, hogy a hálózat rendelkezzen maradékáram védőkapcsolóval (RCD), maradékáram megszakítóval (RCCB) vagy földelési hiba áramkör-megszakítóval (GFCI). A telepítésnek, különösen a potenciálisan nedves területeken, meg kell felelnie az összes vonatkozó telepítési előírásnak.
- Soha ne fogjon meg pusztá kézzel csupaszc vezetékeket. Ez mindenekeelőtt a váltakozó áramú hálózatról történő üzemeltetés során érvényes.
- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti veszély

- Ne használja a hűtőkészüléket, ha az láthatóan megsérült.
- Ha a hűtőkészülék csatlakozókábele megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, a szervizzel vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni ezt.
- Ha a hűtőkés tápkábele megsérül, azt a biztonsági kockázat elkerülése érdekében ki kell cserélni a gyártótól vagy annak szervizétől beszerezhető megfelelő tápkábellel vagy szerelvénnnyel.
- Ezen a hűtőkészüléken csak szakember végezhet javításokat. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- A készüléket olyan aljzatba illessze be, amely biztosítja a megfelelő csatlakozást, különösen akkor, ha a készüléket földelni kell.

Tűzveszély

- A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípje be és ne károsítsa a tápkábelt.
- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.
- A hűtőközeg körben lévő hűtőközeg erősen gyúlékony, és ha a készülék kis méretű helyiségben van, szivárgás esetén gyúlékony gázok képződhetnek.
A hűtőkör sérülése esetén:
 - Tartsa távol a hűtőszekrénytől a nyílt lángokat és a lehetséges szikraforrásokat.
 - Alaposan szellőztesse a helyiséget.
 - Kapcsolja ki a hűtőszekrényt.

R600a hűtőközeggel üzemelő hűtőkészülékeknel:

- A hűtőkör kis mennyiségű környezetbarát, de gyúlékony hűtőközeget tartalmaz. Nem károsítja az ózonréteget és nem növeli az üvegházhatást. A kiszivárgó hűtőközeg meggyulladhat.
- A készülékházban, vagy a beépítési szerkezetben lévő szellőzőnyílásokat tilos eltorlaszolni.
- A leolvasztási művelet felgyorsítására ne használjon mechanikus eszközöket, vagy más anyagokat, kivéve, ha a gyártó ezt javasolja.
- Ne nyissa fel, vagy ne károsítsa a hűtőkört.
- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőkészülék belsejében, kivéve, ha ezeket a készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.

Egészségkárosodás veszélye

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A készüléket korlátozott testi, szellemi, illetve érzékelési képességgel rendelkező (gyermekeket is beleértve), illetve a készülékek használatához szükséges gyakorlat vagy tudás híján lévő személyek nem használják, kivéve, ha használata közben egy felelős személy felügyeli a biztonságukat, illetőleg az ő útmutatása alapján használják a készüléket.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek már kivehetnek és berakhatnak élelmiszereket a hűtőkészülékekbe.

- A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

Robbanásveszély

- Tilos a hűtőkészülékben robbanékony anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó permetpalackokat tárolni.



VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti veszély

- A hűtőkészülék üzembe helyezése előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.
- Válassza le a hűtőkészüléket az áramellátásról
 - Minden tisztítás és ápolás előtt
 - Minden használat után

Egészségkárosodás veszélye

Az élelmiszer szennyeződésének elkerülése érdekében tartsa be a következő útmutatásokat:

- Ellenőrizze, hogy a készülék hűtési teljesítménye megfelel-e a hűtendő élelmiszerek követelményeinek.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.
- Ha hosszabb időszakokra kinyitja a hűtőkészüléket, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a készülék rekeszeiben.
- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerral érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
- Ha hosszú időre üresen hagyja a készüléket:
 - Kapcsolja ki a készüléket.
 - Olvassa le a készüléket.
 - Tisztítsa meg és szárítsa meg a készüléket.
 - A készülék belsejében történő penészképződés érdekében hagyja nyitva a fedelet.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültségadatok meg egyeznek-e a rendelkezésre álló energiaellátás adataival.

- A hűtőkészüléket kizárólag a következő módon csatlakoztassa:
 - Az egyenáramú csatlakozókábellel a jármű egyenáramú hálózatához
 - Vagy egy váltakozó áramú hálózati aljzathoz csatlakoztassa a váltakozó áramú csatlakozókábelt
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a kábelnél fogva az aljzataból.
- Ha a hűtőkészülék egyenáramú konnektorhoz van csatlakoztatva, a gyorstöltő készülék csatlakoztatása előtt válassza le a hűtőkészüléket és az egyéb fogyasztókat az akkumulátorról.
- Ha a hűtőkészülék egyenáramú konnektorhoz van csatlakoztatva, a motor leállításakor válassza le a hűtőkészüléket, vagy kapcsolja ki azt. Ellenkező esetben az akkumulátor lemerülhet.
- A hűtőkészülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok szállítására.
- Ne helyezze a hűtőkészüléket nyílt láng vagy más hőforrás (fűtés, erős napsugárzás, gáztűzhely stb.) közelébe.
- **Túlmelegedés kockázata!**
Mindig gondoskodjon arról, hogy a hűtőkészülék minden oldalánál legyen legalább 50 mm-nyi szellőzórés. Minden olyan tárgyat tartson távol a szellőzőterülettől, amely eltorlaszolná a hűtő szerkezeti elemekhez menő légáramlatot.
Ne használja vagy tárolja a hűtőkészüléket zárt rekeszekben vagy olyan területeken, ahol nincs vagy minimális a légáramlás.
- Ne töltsön folyadékokat vagy jeget a belső tartályba.
- Soha ne merítse vízbe a hűtőkészüléket.
- Védje a hűtőkészüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- A készüléket ne tegye ki az eső hatásának.

3 Szállítási terjedelem

Tétel	Mennyiség	Megnevezés
1. ábra, 3. oldal		
1	1	Hűtőszekrény
2	1	Csatlakozókábel 230-V~ -csatlakoztatáshoz
–	1	Tejbevezető tömlő (kb. 40 cm)
–	1	Kezelési útmutató

4 Tartozékok

Tartozékként kapható (nincs mellékelve):

Megnevezés

Csatlakozókábel 12 V-os csatlakozáshoz

5 Rendeltetészerű használat

A hűtőszekrény kávéautomaták tejhűtőjeként használható. A készülék oldalán található nyílásokon keresztül lehet az eszpresszó- és kávégépektől bevezetni a tömlőket.

A hűtőkészülék élelmiszerek hűtésére és melegítésére is alkalmas. A melegítési és a hűtési üzem között egy kapcsolóval lehet váltani.

A hűtőkészülék alkalmas kempingezési célú használatra.

A készüléket védje az esőtől.

6 Rendeltetészerű használat

A hűtőkészülék élelmiszerek hűtésére alkalmas. A hűtőkészülék járművek vagy hajók fedélzeti egyenáramú tápellátás aljzatáról vagy külső egyenáramú akkumulátorról, vagy váltakozó áramú tápellátásról is üzemeltethető.

A hűtőkészülék alkalmas kempingezési célú használatra.

Ez a hűtőkészülék háztartási és hasonló környezetekben, például

- üzletek, irodák és egyéb munkahelyek személyzeti konyháiban
- vidéki vendégházakban
- hotelekben, motelekben és más lakóépület típusú környezetekben
- vendégfogadó létesítményekben
- catering és hasonló nem kiskereskedelmi felhasználási területeken alkalmazható

A készüléket 230 V-os váltakozó áramú hálózatról szokták üzemeltetni. A tartozékként kapható 12 V-os csatlakozókábellel 12 V-os csatlakozási feszültségről (pl. szivar-gyújtóról) is üzemeltetheti a készüléket.

A hűtőszekrény az árukat a környezetnél legfeljebb 20 °C-kal alacsonyabb hőmérsékletig képes hűteni, illetve hidegen tartani (hőmérséklet-korlátozás kb. +1 °C-nál) vagy legfeljebb 65 °C-ra melegíteni, illetve ezen a hőmérsékleten tartani. Elválasztó ráccsal az élelmiszerek (például italok és gyümölcsök) elkülönítve tárolhatók.

7 Műszaki leírás

A készülékbe elsőbbségi kapcsolást biztosító hálózati tápegység van beépítve. Ez a készülék 230 V-os váltakozó áramú hálózatra történő rácsatlakoztatása esetén akkor is biztosítja a hálózati üzemre való automatikus átkapcsolást, ha a 12 V-os csatlakozókábel még csatlakoztatva van.

A hűtés kopásmentes Peltier-hűtéssel történik; a hő elvezetését ventilátor végzi.

7.1 A készülék leírása

Csatlakozóaljzatok és kezelőpanel (készülékhatoldal):

Tétel 2. ábra, 3. oldal	Megnevezés
1	230 V-os váltakozó feszültségű aljzat
2	12 V-os egyenfeszültségű aljzat
3	Üzemkapcsoló
4	„HOT” LED (piros): a melegítőüzemet jelzi
5	„COLD” LED (zöld): a hűtőüzemet jelzi

8 Kezelés



MEGJEGYZÉS

Mielőtt a hűtőszekrényt üzembe helyezné, higiéniai okokból tisztítsa meg belül és kívül nedves ruhával (lásd még: „Tisztítás és ápolás” fejr., 188. oldal).

8.1 Energiatakarékosság

- Olyan jól szellőző helyet válasszon ki, amely védve van a közvetlen napsugárzástól.

- Hagyja lehűlni a meleg ételeket, mielőtt azokat hűtés céljára a hűtőkészülékbe helyezné.
- Ne nyissa ki a szükségesnél gyakrabban a hűtőkészüléket.
- Ne hagyja nyitva a szükségesnél hosszabb ideig a hűtőkészüléket.
- Ha a hűtő rendelkezik kosárral: Az optimális energiafogyasztás érdekében a kosarat a kiszállítási helyzetbe pozicionálja.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a fedél megfelelően illeszkedik-e.

8.2 A hűtőkészülék használata



FIGYELEM!

- A hűtőszekrény tejhűtőként történő használata során vegye figyelembe a kávéfőzőhöz tartozó felhasználói dokumentáció utasításait.
- Mint minden hűtőkészülék, úgy a hűtőszekrény szellőzésének is akadálytalannak kell lennie, hogy az elvont hőt el lehessen vezetni. Más különben a megfelelő működés nincs biztosítva.



MEGJEGYZÉS

Zárja le a készülék oldalán lévő nyílást a dugóval, ha nem szeretne tömlőt vezetni annak belsejébe (3. ábra A, 4. oldal).

- ▶ A hűtőszekrényt szilárd aljzatra állítsa. Ügyeljen arra, hogy a meleg levegő megfelelő távozása érdekében a szellőzőnyílások legalább 10 cm-re legyenek a faltól.



MEGJEGYZÉS

Annak érdekében hogy tejhűtőként használhassa kávéautomatákhoz, a hűtőszekrény a készülék mindkét oldalán rendelkezik egy-egy furattal, amely egy fekete vakdugóval van lezárva (3. ábra A, 4. oldal). Távolítsa el a dugót (3. ábra B, 4. oldal) és vezesse a tartozékként adott tejbevezető tömlőt a készülék belsejébe. Így a kávéautomata működésekor a lehűtött tejet a tejhűtő belsejében közvetlenül az erre fenntartott edényből tudja felszívni.

- ▶ Csatlakoztassa a 230 V-os csatlakozókábel lapos csatlakozóját (1. ábra 2, 3. oldal) a készüléken található csatlakozóaljzatra (2. ábra 1, 3. oldal) és csatlakoztassa a hálózati csatlakozót a 230 V-os dugaszolóaljzatra.

vagy:

- ▶ Csatlakoztassa a 12 V-os csatlakozókábel lapos csatlakozóját (tartozék) az egyenfeszültségű aljzatra (**2** . ábra 2, 3. oldal) és csatlakoztassa azt a járműben lévő szivargyújtóra vagy egy 12 V-os dugaszolóaljzatra.
- ▶ A készülék bekapcsolásához tolja a kapcsolót (**3** . ábra 3, 4. oldal) a kezelőlapra a „HOT” (melegítés) vagy a „COLD” (hűtés) állásba.
- ✓ A hűtőszekrény megkezdi a beltér melegítését vagy hűtését, és a megfelelő LED világít.

**FIGYELEM!**

Ügyeljen arra, hogy csak olyan tárgyak, illetve áruk legyenek a hűtőszekrényben, amelyek lehűthetők, ill. felmelegíthetők a kiválasztott hőmérsékletre.

- ▶ Ha a hűtőszekrényt üzemben kívül helyezi, akkor forgassa a kapcsolót (**2** . ábra 3, 3. oldal) „OFF” állásba
- ▶ Húzza ki a csatlakozókábelt.

**MEGJEGYZÉS**

Ha a hűtőszekrényt hosszabb ideig nem használja, akkor a szagképződés elkerülése érdekében hagyja az ajtót kissé nyitva.

9 Tisztítás és ápolás

**FIGYELEM!**

Ha a hűtőszekrényt tejhűtőként használja kávéautomatához, vegye figyelembe a kávéautomatához tartozó felhasználói dokumentáció utasításait is.

**FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- Soha ne tisztítsa a hűtőkészüléket csapvíz alatt vagy mosogatóvízben.
- Ne használjon a tisztításhoz dörzsölő hatású tisztítószereket vagy kemény tárgyakat, mert ezek károsíthatják a hűtőkészüléket.

- ▶ Alkalmanként tisztítsa meg a hűtőkészülék belsejét és külsejét nedves kendővel.
- ▶ Biztosítsa, hogy a készülék szellőzőnyílásai por- és szennyeződésmentesek legyenek, így az üzem közben keletkező hó távozhat és a készülék nem károsodik.

10 Üzemzavar-elhárítás

Hiba	Üzemzavar lehetséges oka	Megoldási javaslat
A készülék nem működik, a LED nem világít.	A jármű 12 V-os aljzatán (szivargyújtóján) nincs feszültség.	A legtöbb járműben be kell kapcsolni a gyújtást ahhoz, hogy feszültség legyen a szivargyújtóban.
	A váltakozó feszültségű dugaszolóaljzatban nincs feszültség.	Próbáljon egy másik aljzatot használni.
	A beépített hálózati tápegység hibás.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.
A készülék nem hűt (a dugócsatlakozó be van dugva, a LED világít).	A belső ventilátor vagy a hűtőelem meghibásodott.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.
Üzemelés a 12 V-os aljzatról (szivargyújtó): A gyújtás be van kapcsolva, a készülék nem működik és a LED nem világít. Húzza ki a csatlakozót az aljzataból és vizsgálja meg a következőket.	A szivargyújtó foglalatja elszennyeződött. Emiatt rossz az elektromos érintkezés.	Ha a hűtőszekrény dugasza nagyon felmelegszik a szivargyújtó foglalatában, akkor vagy a foglalatot kell megtisztítani, vagy lehet, hogy a dugasz nincs helyesen összeszerelve.
	Kiégett a 12 V-os csatlakozó biztosítója.	Cserélje ki a 12 V-os csatlakozó biztosítékát (5 A) (4. ábra 1, 4. oldal).
	Kiégett a jármű biztosítója.	Cserélje ki a jármű 12 V-os aljzatának biztosítékát (szokásosan 15 A) (ennek során vegye figyelembe az illető jármű kezelési útmutatóit).

11 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, vagy a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer).

A javításhoz, illetve a garancia intézéséhez a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

12 Ártalmatlanítás

Nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmazó termékek újrahasznosítása



▶ Ha a termék nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmaz, azokat nem kell eltávolítani az ártalmatlanítás előtt.



▶ A termék végleges üzemen kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.

▶ A termék ingyenesen ártalmatlanítható.


Csomagolóanyagok újrahasznosítása



▶ A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.

13 Műszaki adatok

	MyFridge MF5M
Cikkszám:	9600000598
Úrtartalom:	5 l
Névleges feszültség:	12 V=== 230 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel	
Hűtő üzemmód:	33 W
Fűtő üzemmód:	29 W
Hűtési teljesítmény:	a környezetnél legfeljebb 20 °C-kal alacsonyabb hőmérsékletig Lekapcsolás kb. +5 °C-nál
Méret (sz x ma x mé):	190 x 313 x 281 mm

	MyFridge MF5M
Súly:	3,3 kg
Vizsgálat / tanúsítvány:	

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini uređaja.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti ovaj proizvod samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

Sadržaj

1	Objašnje simbola	192
2	Sigurnosne upute	193
3	Opseg isporuke	196
4	Dodatni pribor	197
5	Namjenska uporaba	197
6	Namjenska uporaba	197
7	Tehnički opis	198
8	Rad	198
9	Čišćenje i održavanje	200
10	Uklanjanje smetnji	201
11	Jamstvo	201
12	Odlaganje u otpad	202
13	Tehnički podaci	202

1 Objašnje simbola



UPOZORENJE!

Sigurnosna uputa: Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



OPREZI!

Sigurnosna uputa: Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.

**POZOR!**

Naznačuje situaciju, koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnom štetom.

**UPUTA**

Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

2 Sigurnosne upute



OPASNOST! Nepoštivanje ovih upozorenja dovest će do smrti ili teške ozljede.

Opasnost od strujnog udara

- Na plovilima: Ako se uređaj napaja putem električne mreže, pobrinite se za to da napajanje ima zaštitni uređaj struje kvara (RCD), automatsku zaštitnu sklopku (RCCB) ili FI-sklopku (GFCI). Montaža, naročito u potencijalno vlažnim prostorima, mora biti provedena u skladu sa svim važećim propisima o montaži.
- Golim rukama ne dodirujte izložene kabele. To posebno vrijedi ako se napajanje uređaja odvija preko mreže izmjenične struje.
- Prije uključivanja uređaja uvjerite se da su priključni kabel i utikač suhi.



UPOZORENJE! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.

Opasnost od strujnog udara

- Nemojte koristiti hladnjak ako na njemu ima vidljivih oštećenja.
- Ako je priključni kabel hladnjaka oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, servisni agent ili slična kvalificirana osoba kako bi se spriječilo ugrožavanje sigurnosti.
- Ako je strujni kabel rashladnog uređaja oštećen, mora ga se zamijeniti odgovarajućim strujnim kabelom ili sklopom dostupnim kod proizvođača ili ovlaštenog servisera da bi se spriječilo ugrožavanje sigurnosti.
- Ovaj hladnjak smije popravljati samo kvalificirano osoblje. Neproprisan izvedeni popravci mogu značajno povećati opasnosti.
- Utikačem spojite uređaj u utičnice koje osiguravaju pravilan priključak posebice ako uređaj treba biti uzemljen.

Opasnost od požara

- Kada postavljate uređaj, pobrinite se da kabel napajanja nije zaglavljen ili oštećen.

- Ne postavljajte višestruke utičnice ili prijenosna napajanja na stražnjoj strani uređaja.
- Rashladno sredstvo u krugu rashladnog sredstva iznimno je zapaljivo i u slučaju curenja može doći do nastanka zapaljivih plinova ako je uređaj u maloj prostoriji.
U slučaju bilo kakva oštećenja kruga rashladnog sredstva:
 - Otvoreni plamen i moguće izvore zapaljenja držite podalje od hladnjaka.
 - Dobro prozračite prostoriju.
 - Isključite hladnjak.

Ako je riječ o rashladnim uređajima s rashladnim sredstvom R600a:

- Rashladni krug sadrži malu količinu ekološkog, ali zapaljivog rashladnog sredstva. Ono ne oštećuje ozonski sloj i ne povećava efekt staklenika. Svako rashladno sredstvo, koje curi, može se zapaliti.
- Pazite da ventilacijski otvori na kućištu uređaja ili u ugradbenim konstrukcijama nisu pokriveni.
- Ne koristite mehaničke predmete ili druga sredstva kako biste ubrzali postupak otapanja, jedino ako tako nije preporučio proizvođač.
- Nemojte otvarati ili oštetiti kružni tok rashladnog sredstva.
- Ne upotrebljavajte električne uređaje unutar rashladnog uređaja, osim ako ih proizvođač preporučuje u tu svrhu.

Opasnost za zdravlje

- Ovim uređajem smiju rukovati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom, odn. ako im se daju upute u vezi sa sigurnom uporabom uređaja i ako razumiju uključene opasnosti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) smanjenih tjelesnih, senzoričkih ili umnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja osim ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako su od te osobe primile upute u vezi s uporabom uređaja.
- Djeci od 3 do 8 godina dopušteno je puniti i prazniti hladnjake.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se neće igrati s uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Opasnost od eksplozije

- U hladnjak nemojte odlagati eksplozivne tvari kao što su sprejevi u limenci sa zapaljivim propelantom.



OPREZ! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerene ozljede.

Opasnost od strujnog udara

- Prije uključjenja hladnjaka osigurajte da su mrežni vod i utikač suhi.
- Odvojite hladnjak od napajanja
 - Prije svakog čišćenja i održavanja
 - Nakon svake uporabe

Opasnost za zdravlje

Da biste izbjegli kontaminaciju hrane, pratite sljedeće upute:

- Provjerite je li učinak hlađenja odgovarajući za skladištenje hrane koju želite hladiti.
- Hrana se smije čuvati samo u izvornom pakiranju ili u prikladnim posudama.
- Otvaranje vrata hladnjaka duže vrijeme može uzrokovati znatno povećanje temperature u odjeljcima uređaja.
- Redovito čistite površine koje dolaze u dodir s hranom i sustavima odvodnje kojima se može pristupiti.
- Ako je uređaj dugo prazan:
 - Isključite ga.
 - Odledite uređaj.
 - Očistite i osušite uređaj.
 - Ostavite poklopac otvoren kako biste spriječili nastanak plijesni unutar uređaja.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- Provjerite odgovara li specifikacija napona na tipskoj pločici specifikaciji izvora električne energije.
- Rashladni uređaj priključite samo na sljedeći način:
 - S istosmjernim kabelom za napajanje istosmjernom strujom u vozilu
 - Ili s izmjeničnim kabelom za napajanje izmjeničnom strujom u vozilu
- Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem kabela.

- Ako je rashladni uređaj spojen na utičnicu istosmjerne struje, odspojite rashladni uređaj i ostala trošila od akumulatora prije priključivanja brzog punjača.
- Ako je rashladni uređaj spojen na utičnicu istosmjerne struje, odspojite rashladni uređaj ili ga isključite prilikom isključivanja motora. U suprotnom može doći do pražnjenja akumulatora.
- Rashladni uređaj nije prikladan za transport lužnatih materijala ili materijala koji sadrže otapala.
- Ne stavljajte rashladni uređaj u blizinu otvorenog plamena ili drugih izvora topline (grijači, izravna sunčeva svjetlost, plinske peći itd.).
- **Opasnost od pregrijavanja!**
Pobrinite se da u svakom trenutku postoji ventilacija od minimalno 50 mm na svim stranama rashladnog uređaja. Uklonite sve predmete iz ventilacijskog područja koji bi mogli ometati protok zraka do rashladnih komponenti.
Nemojte upotrebljavati rashladni uređaj u zatvorenim pretincima ili područjima gdje protok zraka ne postoji ili je minimalan niti ga u njih stavljati.
- Ne punite unutarnju posudu ledom ili tekućinom.
- Nikada ne uranjajte rashladni uređaj u vodu.
- Zaštitite rashladni uređaj i kabele od vrućine i vlage.
- Uređaj ne smije biti izložen kiši.

3 Opseg isporuke

Br. na sl. 1 , stranica 3	Količina	Opis
1	1	Hladnjak
2	1	Kabel za priključak 230 V~
–	1	Cijev za dovod mlijeka (pribl. 40 cm)
–	1	Upute za rukovanje

4 Dodatni pribor

Dostupno kao pribor (nije sadržan u opsegu isporuke):

Opis dijelova

Priključni kabel za 12 V== priključak

5 Namjenska uporaba

Hladnjak je namijenjen upotrebi kao rashladni uređaj za mlijeko za uređaje za pripremu kave. Dovodne cijevi za uređaje za pripremu espressa i kave mogu se provući kroz otvore na bočnim stranama uređaja.

Rashladni je uređaj prikladan i za hlađenje i grijanje hrane. S pomoću sklopke može se birati između načina zagrijavanja ili hlađenja.

Rashladni uređaj prikladan je za kampiranje.

Uređaj ne smije biti izložen kiši.

6 Namjenska uporaba

Ovaj rashladni uređaj prikladan je za hlađenje hrane. Ovaj rashladni uređaj konstruiran je za napajanje iz ugrađene mreže istosmjerne struje vozila ili plovila, za napajanje putem pomoćnog akumulatora istosmjerne struje ili za napajanje iz mreže izmjenične struje.

Rashladni uređaj prikladan je za kampiranje.

Rashladni uređaj namijenjen je za upotrebu u kućanstvu i sličnim primjenama, kao što su:

- Čajne kuhinje za osoblje u prodavaonicama, uredima i na drugim radnim mjestima
- Poljoprivredna gospodarstva
- Klijenti u hotelima, motelima i drugim tipovima smještajnih objekata
- objekti koji nude noćenje s doručkom
- priprema i dostava hrane te slične nemaloprodajne primjene

Uređaj obično radi na električnoj mreži izmjenične struje od 230 V. Uz 12 V kabel koji je dostupan kao pribor možete ga upotrebljavati i na izvoru napajanja od 12 V, kao što je upaljač za cigarete.

Hladnjak može ohladiti proizvode maksimalno do temperature koja je za 20 °C manja od okolne temperature (ograničenje temperature od otp. +1 °C) ili ih zagrijati do maksimalno 65 °C. Za razdvajanje različitih vrsta hrane (primjerice pića i voća) može se upotrijebiti pregrada.

7 Tehnički opis

Uređaj ima integrirani mrežni adapter s prioritarnim strujnim krugom. Uređaj automatski prelazi na mrežno napajanje kada je uređaj priključen na 230 V mrežu izmjenične struje čak i ako je još uvijek priključen 12 V priključni kabel.

Rashladni sustav je Peltierov rashladni sustav bez trošenja s ventilatorskim odvodom topline.

7.1 Opis uređaja

Priključne utičnice i upravljačka ploča (straga na uređaju):

Br. na 2 , stranica 3	Opis
1	Utičnica izmjenične struje od 230 V
2	Utičnica istosmjerne struje od 12 V
3	Sklopka za odabir načina rada
4	LED žaruljica „HOT“ (crvena): označava način rada „Grijanje“
5	LED žaruljica „COLD“ (zeleni): označava način rada „Hlađenje“

8 Rad



UPUTA

Prije prvog pokretanja hladnjaka trebali biste ga izvana i iznutra očistiti vlažnom krpom zbog higijenskih razloga (pogledajte i odjeljak pogl. „Čišćenje i održavanje“ na stranici 200).

8.1 Ušteda energije

- Odaberite lokaciju s dobrom ventilacijom koja je zaštićena od izravne sunčeve svjetlosti.

- Pustite da se topla hrana najprije ohladi prije nego što je stavite u rashladni uređaj na hlađenje.
- Ne otvarajte rashladni uređaj češće nego što je to neophodno.
- Ne ostavljajte rashladni uređaj otvorenim dulje nego što je to neophodno.
- Ako hladnjak ima košaru: Radi optimalne potrošnje energije odmah po isporuci stavite košaru na mjesto.
- Redovito provjeravajte prianja li brtva poklopca još uvijek dobro.

8.2 Uporaba rashladnog uređaja



POZOR!

- Prilikom upotrebe hladnjaka kao rashladnog uređaja za mlijeko pogledajte i upute u korisničkoj dokumentaciji uređaja za pripremu kave.
- Kao i u slučaju svakog drugog hladnjaka, rashladni uređaj morate dobro prozračiti tako da nestane sva stvorena toplina. U suprotnom uređaj možda neće ispravno raditi.



UPUTA

Zabrtvite otvor na bočnoj strani uređaja s pomoću čepa ako kroz njega niste proveli cijev (sl. **3** A, stranica 4).

- ▶ Hladnjak postavite na čvrstu podlogu. Pobrinite se da ventilacijski prorezi budu udaljeni od zida barem 10 cm tako da se toplina, koja nastaje tijekom rada, može odvoditi.



UPUTA

U slučaju da ga upotrebljavate isključivo kao rashladni uređaj za mlijeko za uređaje za pripremu kave, hladnjak ima otvore na obje strane koji su zatvoreni s pomoću crnog čepa (sl. **3** A, stranica 4). Uklonite čep (sl. **3** B, stranica 4) i provucite cijev za mlijeko koju ste dobili uz uređaj. Nakon toga će uređaj za pripremu kave moći povlačiti hladno mlijeko izravno iz odgovarajućeg spremnika u hladnjaku.

- ▶ Umetnite ravni utikač kabla od 230 V (sl. **1** 2, stranica 3) u utičnicu (sl. **2** 1, stranica 3) na uređaju, a utikač za napajanje u utičnicu od 230 V.

ili

- ▶ Umetnite ravni utikač kabla od 12 V (pribor) u utičnicu istosmjerne struje (sl. **2** 2, stranica 3) i povežite ga s utičnicom za upaljač za cigarete ili utičnicom od 12 V u automobilu.

- ▶ Pomaknite sklopku (sl. **3** 3, stranica 4) na upravljačkoj ploči na „HOT“ ili „COLD“ kako biste uključili uređaj.
- ✓ Hladnjak počinje hladiti/grijati unutrašnjost i odgovarajuća LED žaruljica svijetli.

**POZOR!**

Vodite računa da se u hladnjaku nalaze samo predmeti koji se smiju ohladiti ili zagrijati na odabranu temperaturu.

- ▶ Kada prestanete s upotrebom hladnjaka, prekidač (sl. **2** 3, stranica 3) postavite u položaj „OFF“.
- ▶ Izvucite priključni kabel.

**UPUTA**

Ako hladnjak ne namjeravate koristiti dulje vrijeme, ostavite vrata pritvorena da biste spriječili nastanak neugodnih mirisa.

9 Čišćenje i održavanje

**POZOR!**

Prilikom upotrebe hladnjaka kao rashladnog uređaja za mlijeko pogledajte i upute u korisničkoj dokumentaciji uređaja za pripremu kave.

**POZOR! Opasnost od oštećenja**

- Nikad ne perite rashladni uređaj pod mlazom tekuće vode ni u vodi pripremljenoj za pranje posuđa.
- Tijekom čišćenja ne upotrebljavajte abrazivna sredstva za čišćenje ni tvrde predmete jer oni mogu oštetiti rashladni uređaj.

- ▶ Povremeno očistite rashladni uređaj iznutra i izvana vlažnom krpom.
- ▶ Provjerite da li su otvori za dovod i odvod zraka na uređaju bez prašine i prljavštine, kako bi toplina koja nastaje prilikom rada mogla bez zapreka odvoditi, te da tako neće doći do oštećenja uređaja.

10 Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Predloženo rješenje
Uređaj ne radi, LED ne svijetli.	U vašoj 12 V utičnici (ugrađenom upaljaču za cigarete) u vozilu nema napona.	Kod najvećeg broja vozila samo vozilo mora biti uključeno da bi upaljač za cigarete u vozilu bio pod naponom.
	Na utičnici izmjeničnog napajanja nema napona.	Isprobajte neku drugu utičnicu.
	Integrirani mrežni adapter nije ispravan.	Popravak smije provesti samo ovlašteni servis.
Uređaj ne hladi (utikač je umetnut u utičnicu, LED žaruljica svijetli).	Unutarnji ventilator ili element hlađenja nije ispravan.	Popravak smije provesti samo ovlašteni servis.
U slučaju kada je uređaj priključen na 12 V utičnicu (upaljač za cigarete): vozilo je uključeno, no uređaj ne radi i LED žaruljica ne svijetli.	Utičnica upaljača za cigarete nije čista. Posljedica toga je slab električni kontakt.	Ako se utikač hladnjaka jako zagrijava u utičnici upaljača za cigarete, utičnica se mora očistiti ili utikač nije pravilno montiran.
	Pregorio je osigurač utikača od 12 V.	Zamijenite osigurač (5 A) u utikaču od 12 V (sl. 4 1, stranica 4).
Izvicite utikač iz utičnice i provedite sljedeće provjere.	Pregorio je osigurač vozila.	Zamijenite osigurač utikača od 12 V u vozilu (obično je riječ o 15 A). Pogledajte upute za rukovanje vašeg vozila.

11 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, molimo obratite se trgovcu na malo ili podružnici proizvođača u vašoj državi (vidi dometic.com/dealer).

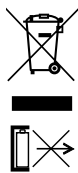
Za potrebe popravaka i obrade jamstva, pri slanju proizvoda priložite sljedeće dokumente:

- Presliku računa s datumom kupnje
- Razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

12 Odlaganje u otpad

Recikliranje proizvoda s nezamjenjivim baterijama, punjivim baterijama ili izvorima svjetla



- ▶ Ako proizvod sadrži nezamjenjive baterije, punjive baterije ili izvore svjetla, ne morate ih uklanjati prije odlaganja u otpad.
- ▶ Ako proizvod želite konačno odložiti u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedivosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju u otpad.
- ▶ Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

Recikliranje ambalaže



- ▶ Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.

13 Tehnički podaci

	MyFridge MF5M
Kat. br.:	9600000598
Kapacitet:	5 l
Napon:	12 V _{DC} 230 V _{AC} , 50 Hz
Potrošnja energije Način „Hlađenje“: Način „Grijanje“:	33 W 29 W
Učinkak hlađenja:	maks. 20 °C ispod okolne temperature Isključivanje pri pribl. +5 °C
Dimenzije (šir. x vis. x dub.):	190 x 313 x 281 mm
Težina:	3,3 kg
Pregled/certifikacija:	

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila je TREBA hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, lahko poškodujete sebe in druge, svoj izdelek ali povzročite materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

Vsebina

1	Razlaga simbolov	203
2	Varnostni napotki	204
3	Obseg dobave	207
4	Dodatna oprema	208
5	Predvidena uporaba	208
6	Predvidena uporaba	208
7	Tehnični opis	209
8	Delovanje	209
9	Čiščenje in vzdrževanje	211
10	Odpravljanje težav	212
11	Garancija	212
12	Odstranjevanje	213
13	Tehnični podatki	213

1 Razlaga simbolov



OPOZORILO!

Varnostni napotki: Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZOR!

Varnostni napotki: Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.

**OBVESTILO!**

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.

**NASVET**

Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

2 Varnostni napotki

**NEVARNOST! Neupoštevanje teh opozoril povzroči smrt ali hude poškodbe.****Nevarnost električnega udara**

- Pri čolnih: Pri omrežnem napajanju naprave morate zagotoviti, da je napajanje zavarovano z napravo na rezidualni tok (RCD), z zaščitnim stikalom na diferenčni tok (RCCB) ali FI-stikalom (GFCI). Namestitev mora biti v skladu z vsemi veljavnimi predpisi za namestitev, predvsem v potencialno vlažnih območjih.
- Nezaščitene električne vodnike se ne dotikajte z golimi rokami. Predvsem pri delovanju na omrežju na izmenični tok.
- Pred vklopom naprave vedno preverite, ali sta vtič in priključni kabel suha.

**OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.****Nevarnost električnega udara**

- Če na hladilni napravi opazite vidne znake poškodb, je ne uporabljajte.
- Če je napajalni kabel hladilne naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, serviser oziroma ustrezno usposobljena oseba, ki bo preprečila morebitne nevarnosti.
- Če je napajalni kabel hladilne naprave poškodovan, ga je treba zamenjati s primernim napajalnim kablom ali sestavom, ki je na voljo pri proizvajalcu ali serviserju, saj je le tako mogoče preprečiti nevarnosti.
- Hladilno napravo sme popravljati samo usposobljeno osebje. Nepravilna popravila lahko povzročijo velika tveganja.
- Napravo priključite v vtičnice, ki zagotavljajo ustrezno zaščito, predvsem ko mora biti naprava ozemljena.

Nevarnost požara

- Pri nameščanju naprave bodite pozorni, da napajalnega kabla ne boste zagostili ali poškodovali.
- Za napravo ne sme biti več prenosnih vtičnic ali prenosnih virov napajanja.
- Hladilno sredstvo v hladilnem krogotoku je lahko vnetljivo, v primeru puščanja pa lahko pride do nakopičenja gorljivih plinov, če je naprava v majhnem prostoru.
Če se hladilni krogotok poškoduje:
 - Hladilniku ne približujte odprtih plamenov ali drugih potencialnih virov vžiga.
 - Prostor dobro prezračite.
 - Izklopite hladilnik.

Za hladilne naprave s hladilnim sredstvom R600a:

- Hladilni krogotok vsebuje majhno količino okolju prijaznega, vendar vnetljivega hladilnega sredstva. Ne škodi ozonski plasti in ne povečuje toplogrednega učinka. Iztečeno hladilno sredstvo se lahko vname.
- Prezračevalnih odprtih na ohišju naprave ali v vgradnih konstrukcijah ne smejo zakrivati ovire.
- Ne uporabljajte mehanskih predmetov ali drugih sredstev za pospeševanje odtajanja, razen če jih priporoča proizvajalec.
- Krogotoka hladilnega sredstva ne smete odpirati ali poškodovati.
- Znotraj hladilne naprave ne uporabljajte električnih naprav, razen če te električne naprave priporoča proizvajalec.

Nevarnost za zdravje

- To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, nadzira ali jim je dala navodila glede uporabe naprave.
- Otroci, ki so stari od 3 do 8 let, smejo hladilne naprave polniti in prazniti.
- Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z napravo ne bodo igrali.

- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

Nevarnost eksplozije

- V hladilni napravi ne hranite eksplozivnih snovi, kot so razpršilniki z vnetljivim potisnim plinom.



POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.

Nevarnost električnega udara

- Pred vklopom hladilne naprave vedno preverite, ali sta vtič in priključni kabel suha.
- Hladilno napravo odklopite iz napajanja
 - pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem,
 - po vsaki uporabi.

Nevarnost za zdravje

Da bi preprečili kontaminacijo živil, upoštevajte naslednje napotke:

- Preverite, ali hladilna moč naprave zadostuje zahtevam glede shranjevanja posameznih živil, ki jih želite hraniti na hladnem.
- Živila je dovoljeno shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.
- Če so vrata dlje časa odprta, lahko zaradi tega temperatura v notranjosti hladilne naprave zelo naraste.
- Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z živili, in dostopne odtočne sisteme.
- Če bo naprava dlje časa prazna:
 - Izklopite napravo.
 - Odtalite napravo.
 - Očistite in posušite napravo.
 - Pustite vrata odprta in tako preprečite, da v hladilni napravi ne bi nastajala plesen.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Preverite, ali se podatki o napetosti na tipski ploščici ujemajo z vrednostmi, ki veljajo za dovajanje energije v aparat.
- Hladilno napravo priključite samo na naslednji način:
 - S priključnim kablom na enosmerni tok na napajanje na enosmerni tok v vozilu
 - S priključnim kablom na izmenični tok na napajanje na izmenični tok v vozilu

- Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za kabel.
- Če je hladilna naprava priključena na vtičnico na enosmerni tok, odklopite hladilno napravo in druge porabnike električne energije iz akumulatorja, preden priključite napravo za hitro polnjenje.
- Če je hladilna naprava priključena na vtičnico na enosmerni tok, hladilno napravo odklopite ali jo izklopite, ko izklopite motor. Sicer se bo baterija morda izpraznila.
- Hladilna naprava ni primerna za transport jedkih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila.
- Hladilne naprave ne odlagajte v bližino odprtega ognja ali drugih toplotnih virov (grelci, plinske peči itd.).
- **Nevarnost pregrevanja!**
Vedno zagotovite, da je na vseh straneh hladilne naprave na voljo vsaj 50 mm za prezračevanje. V prezračevalnem območju ne smejo biti predmeti, ki bi lahko ovirali zračni tok do hladilnih sestavnih delov. Hladilne naprave ne uporabljajte ali ne hranite v zaprtih predelkih brez zračnega toka ali z minimalnim zračnim tokom.
- V notranjo posodo ne nalivajte tekočin in v njej ne shranjujte ledu.
- Hladilne naprave ne namakajte v vodo.
- Hladilno napravo in kable zaščitite pred vročino in vlago.
- Naprava ne sme biti izpostavljena dežju.

3 Obseg dobave

Št. na sl. 1 , stran 3	Količina	Opis
1	1	Hladilnik
2	1	Kabel za 230-V~ priključek
–	1	Gibka cev za dovod mleka (pribl. 40 cm)
–	1	Navodila za upravljanje

4 Dodatna oprema

Na voljo kot pribor (ni del obsega dobave):

Poimenovanje delov

Priključni kabel za 12-V== priključek

5 Predvidena uporaba

Hladilnik se lahko uporablja kot hladilnik za mleko za avtomate za kavo. Skozi odprtine ob strani na napravah je mogoče speljati gibke cevke za aparat za espresso in kavo.

Hladilnik je primeren za hlajenje in segrevanje živil. S stikalom lahko preklopite med hladilnim in ogrevalnim načinom delovanja.

Hladilna naprava je primerna za kampiranje.

Naprava ne sme biti izpostavljena dežju.

6 Predvidena uporaba

Hladilna naprava je primerna za hlajenje hrane. Hladilna naprava je zasnovana za priključitev na napajanje na enosmerni tok na vozilu ali čolnu, na pomožni akumulator na enosmerni tok ali na napajanje na izmenični tok.

Hladilna naprava je primerna za kampiranje.

Hladilna naprava je predvidena za uporabo v gospodinjstvu in za podobne namene, kot na primer

- v kuhinjah za zaposlene v prodajalnah, pisarnah in drugih poslovnih okoljih,
- na kmetijah,
- za goste v hotelih, motelih in drugih oblikah nastanitve,
- penzione,
- gostinske storitve in druge podobne netržne uporabe.

Naprava običajno deluje na 230-V omrežno napajanje na izmenični tok. Z 12-V kablom, ki je na voljo kot dodatna oprema, lahko napravo priključite na 12-V napajanje, kot je vžigalnik za cigarete v vozilu.

Hladilnik lahko izdelke ohladi na največ 20 °C pod temperaturo okolice (temperaturna omejitev pribl. +1 °C) ali segreje na največ 65 °C. Za ločitev živil, kot so pijače in sadje, je mogoče uporabiti razdelek.

7 Tehnični opis

Naprava je opremljena z integriranim omrežnim adapterjem s prednostnim stikalom. Naprava samodejno preklopi na omrežno napajanje, če je priključena na 230-V omrežno izmenično napetost – tudi tedaj, ko je 12-V priključni kabel še priključen.

Hlajenje je izvedeno kot hlajenje Peltier brez obrabe z odvajanjem toplote z ventilatorjem.

7.1 Opis naprave

Priključne vtičnice in upravljalna plošča (zadnji del naprave):

Št. na 2, stran 3	Opis
1	Vtičnica za 230-V izmenični tok
2	Vtičnica za 12-V enosmerni tok
3	Izbirno stikalo
4	LED „HOT“ (rdeča): prikazuje način ogrevanja
5	LED „COLD“ (zelena): prikazuje način hlajenja

8 Delovanje



NASVET

Preden hladilnik prvič zaženete, iz higienskih razlogov obrišite notranjost in zunanost z vlažno krpo (glejte tudi pogl. „Čiščenje in vzdrževanje“ na strani 211).

8.1 Varčevanje z energijo

- Izberite dobro prezračevano lokacijo, ki je zaščiten pred neposredno sončno svetlobo.
- Tople jedi naj se najprej ohladijo, preden jih daste v aparat in začnete hladiti.
- Hladilne naprave ne odpirajte pogosteje, kot je treba.

- Vrata naj ne bodo odprta dlje časa, kot je treba.
- Če ima hladilna naprava košarico: Da bo poraba energije optimalna, namestite košarico v položaj ob dobavi.
- Redno preverjajte, ali se tesnilo pokrova dobro prilega.

8.2 Uporaba hladilne naprave



OBVESTILO!

- Ko hladilnik uporabljate kot hladilnik mleka, glejte tudi navodila aparata za kavo.
- Kot pri vsakem hladilniku mora tudi pri tem biti zagotovljeno dobro zračenje, da se nastala toplota lahko odvaja. Sicer ne bo pravilno deloval.



NASVET

Zatesnite odprtino na strani naprave s čepom, če v njej ni gibke cevi (sl. **3** A, stran 4).

- ▶ Hladilnik namestite na trdno podlago. Prezračevalne reže morajo biti vsaj 10 cm odmaknjene od stene, da bo toplota, ki nastane med delovanjem, lahko uhajala.



NASVET

Za uporabo izključno kot hladilnik mleka za aparate za kavo ima hladilnik na obeh straneh odprtine, zatesnjene s črnim čepom (sl. **3** A, stran 4). Odstranite čep (sl. **3** B, stran 4) in potisnite priloženo gibko cev za mleko v napravo. Zdaj lahko aparat za kavo črpa hladno mleko neposredno iz primerne posode v hladilniku.

- ▶ Ploščati vtič 230-V kabla (sl. **1** 2, stran 3) vstavite v vhod (sl. **2** 1, stran 3) na napravi in vstavite napajalni vtič v 230-V vtičnico.

ali

- ▶ Ploščati vtič 12-V kabla (dodatna oprema) vstavite v vtičnico za enosmerni tok (sl. **2** 2, stran 3) in ga priključite na 12-V vtičnico vžigalnika za cigarete v avtomobilu.
 - ▶ Stikalo (sl. **3** 3, stran 4) na upravljalni plošči prestavite na položaj „HOT“ ali „COLD“, da napravo vklopite.
- ✓ Hladilnik začne hladiti/segrevati notranjost in ustrezna LED zasveti.

**OBVESTILO!**

Zagotoviti morate, da so v hladilniku samo predmeti, ki so primerni za hlajenje ali segrevanje na izbrano temperaturo.

- ▶ Ko hladilnika več ne uporabljate, prestavite stikalo (sl. **2** 3, stran 3) na „OFF“.
- ▶ Izvlecite priključni kabel.

**NASVET**

Če hladilnika dlje časa ne boste uporabljali, pustite vrata rahlo odprta, da v notranjosti ne bi nastale neprijetne vonjave.

9 Čiščenje in vzdrževanje

**OBVESTILO!**

Ko hladilnik uporabljate kot hladilnik mleka, glejte tudi navodila aparata za kavo.

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Hladilne naprav ne čistite pod tekočo vodo ali v vodi za pomivanje posode.
- Za čiščenje ne uporabljajte agresivnih čistil ali trdih predmetov, saj lahko poškodujejo hladilno napravo.

- ▶ Notranjost in zunanost hladilne naprave občasno obrišite z vlažno krpo.
- ▶ Prepričajte se, da odprtini za prezračevanje in odzračevanje hladilne naprave ne prekrivata prah ali umazanija. Le tako se lahko toplota, ki nastane pri obratovanju, odvaja in naprava se ne poškoduje.

10 Odpravljanje težav

Motnja	Možni vzrok	Predlagani ukrep za odpravo napake
Naprava ne deluje, LED ne sveti.	Na 12-V vtičnici (cigaretetni vžigalnik) v vozilu ni napetosti.	V večini vozil mora biti vžig vključen, šele potem je vtičnica cigaretnega vžigalnika pod napetostjo.
	Vtičnica za izmenični tok ni pod napetostjo.	Poskusite na drugi vtičnici.
	Vgrajen omrežni adapter je poškodovan.	Popravilo sme izvesti samo pooblaščen servisni center.
Naprava ne hladi (vtič je vstavljen, LED sveti).	Pokvarjen je notranji ventilator ali hladilni element.	Popravilo sme izvesti samo pooblaščen servisni center.
Delovanje na 12-V vtičnico (cigaretetni vžigalnik): Vžig je vklopljen, naprava ne deluje in LED ne sveti. Izvlecite vtič iz vtičnice in preverite naslednje.	Vtičnica cigaretnega vžigalnika je umazana. To povzroča slab električni stik.	Če se vtič hladilnika v vtičnici cigaretnega vžigalnika zelo segreva, je treba očistiti vtičnico oziroma preveriti, ali vtič morda ni pravilno sestavljen.
	Varovalka 12-V vtiča za enosmerni tok je pregorela.	Zamenjajte varovalko (5 A) 12-V vtiča (sl. 4 1, stran 4).
	Varovalka v vozilu je pokvarjena.	Zamenjajte varovalko 12-V vtiča v vozilu (običajno 15 A). Glejte uporabniški priročnik za svoje vozilo.

11 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na svojega trgovca ali podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte domestic.com/dealer).

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z izdelkom poslati naslednjo dokumentacijo:

- Kopijo računa z datumom nakupa
- Razlog za reklamacijo ali opis napake

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

12 Odstranjevanje

Recikliranje izdelkov z vgrajenimi baterijami, baterijami za ponovno polnjenje ali svetlobnimi viri




- ▶ Če ima izdelek vgrajene baterije, baterije za ponovno polnjenje ali svetlobne vire, jih pred odstranjevanjem ni treba odstraniti.
- ▶ Ko boste želeli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu.
- ▶ Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.

Recikliranje embalažnega materiala



- ▶ Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.

13 Tehnični podatki

	MyFridge MF5M
Št. izdelka:	9600000598
Kapaciteta:	5 l
Napetost:	12 V== 230 V~, 50 Hz
Poraba moči Način za hlajenje: Način za segrevanje:	33 W 29 W
Zmogljivost hlajenja:	maks. 20 °C pod temperaturo okolice Izklop pri pribl. +5 °C
Mere (Š x V x G):	190 x 313 x 281 mm
Teža:	3,3 kg
Pregled/certifikat:	

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual al produsului pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți corect produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate împreună cu produsul.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual al produsului, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vizitați documents.dometic.com.

Cuprins

1	Explicația simbolurilor	214
2	Instrucțiuni de siguranță	215
3	Setul de livrare	219
4	Accesorii	219
5	Domeniul de utilizare	219
6	Domeniul de utilizare	220
7	Descriere tehnică	220
8	Operarea	221
9	Curățarea și îngrijirea	223
10	Remediarea problemelor	224
11	Garanție	224
12	Eliminarea	225
13	Date tehnice	225

1 Explicația simbolurilor



AVERTIZARE!

Instrucțiuni de siguranță: Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.



PRECAUȚIE!

Instrucțiuni de siguranță: Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.

**ATENȚIE!**

Indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.

**INDICAȚIE**

Informații complementare privind operarea produsului.

2 Instrucțiuni de siguranță



PERICOL! Nerespectarea acestor avertismente conduce la moarte sau vătămări grave.

Pericol de electrocutare

- Pe bărci: În cazul în care aparatul este alimentat de la rețeaua de alimentare, asigurați-vă că alimentarea cu curent are un dispozitiv de curent rezidual (RCD), întrerupător de curent rezidual (RCCB) sau un întreruptor pentru lipsa circuitului de împământare (GFCI). Instalarea, în special în zonele potențial umede, trebuie să fie în conformitate cu toate reglementările de instalare aplicabile.
- Nu atingeți cablurile expuse cu mâinile goale. Acest lucru se aplică în special atunci când dispozitivul este utilizat de la rețeaua de curent alternativ.
- Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că linia de alimentare și ștecherul sunt uscate.



AVERTIZARE! Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.

Pericol de electrocutare

- Nu folosiți aparatul de răcire dacă este deteriorat în mod vizibil.
- În cazul în care cablul de alimentare al acestui dispozitiv de răcire este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, un agent de service sau de o persoană calificată pentru a preveni afectarea siguranței.
- În cazul în care cablul de alimentare al acestui dispozitiv de răcire este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare adecvat sau ansamblu disponibil la producător sau la agentul de service pentru a preveni afectarea siguranței.

- Acest aparat de răcire poate fi reparat numai de personal calificat. Reparațiile necorespunzătoare pot duce la riscuri considerabile.
- Conectați dispozitivul la prize pentru a asigura o conexiune adecvată, în special atunci când dispozitivul trebuie să fie legat la pământ.

Pericol de incendiu

- Când poziționați dispozitivul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- Nu dispuneți mai multe prize portabile sau surse de alimentare portabile în partea din spate a dispozitivului.
- Agentul frigorific din circuitul frigorific este foarte inflamabil și, în cazul unei scurgeri, se pot acumula gaze combustibile dacă aparatul se află într-o încăpere mică.

În caz de defectare a circuitului frigorific:

- Țineți flăcările deschise și sursele potențiale de aprindere departe de frigider.
- Aerisiți bine încăperea.
- Opriiți frigiderul.

Pentru dispozitive de răcire cu agent frigorific R600a:

- Circuitul de refrigerare conține o cantitate mică de un agent frigorific ecologic, dar inflamabil. Nu afectează stratul de ozon și nu crește efectul de seră. Orice scurgere de agent frigorific se poate aprinde.
- Nu blocați cu obstacole deschiderile de aerisire de la carcasa aparatului sau de la construcțiile încorporate.
- Nu folosiți obiecte mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, decât dacă au fost recomandate în acest scop de producător.
- Nu deschideți și nu deteriorați circuitul de agent frigorific.
- Nu utilizați dispozitive electrice în interiorul dispozitivului de răcire decât dacă sunt recomandate de producător în acest scop.

Pericol pentru sănătate

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazurilor în care acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiilor cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani li se permite să încarce și să descarce dispozitive de răcire.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea curentă de către utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

Pericol de explozie

- Nu depozitați substanțe explozive, cum ar fi tuburile de vopsea cu un propulsor inflamabil în dispozitivul de răcire.



PRECAUȚIE! Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătămări minore sau moderate.

Pericol de electrocutare

- Înainte de a porni dispozitivul de răcire, asigurați-vă că linia de alimentare și mufa sunt uscate.
- Deconectați dispozitivul de răcire de la sursa de alimentare
 - înainte de fiecare curățare și întreținere
 - după fiecare utilizare

Pericol pentru sănătate

Pentru a evita contaminarea alimentelor, respectați următoarele instrucțiuni:

- Verificați dacă puterea de răcire a aparatului corespunde cerințelor alimentelor care urmează să fie răcite.
- Depozitarea alimentelor este permisă numai în ambalaje originale sau în recipiente adecvate.

- Deschiderea dispozitivului de răcire pentru perioade lungi de timp poate duce la o creștere semnificativă a temperaturii în compartimentele aparatului.
- Curățați periodic suprafețele care pot intra în contact cu produse alimentare și sistemele de drenaj accesibile.
- Dacă aparatul este lăsat gol pentru perioade lungi:
 - Opriți aparatul.
 - Dezghețați aparatul.
 - Curățați și uscați aparatul.
 - Lăsați capacul deschis pentru a preveni formarea mucega-iului în aparat.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- Verificați dacă specificația de tensiune de pe eticheta de tip corespunde cu cea a sursei de alimentare.
- Conectați dispozitivul de răcire numai după cum urmează:
 - Cu cablul de conexiune c.c. la o sursă de alimentare c.c. din vehicul
 - Sau cu cablul de conexiune c.a. la o sursă de alimentare c.a.
- Nu scoateți niciodată ștecherul din priză ținând de cablu.
- Dacă aparatul de răcire este conectat la o priză de curent continuu, deconectați dispozitivul de răcire și alte dispozitive consumatoare de energie electrică de la baterie înainte de a conecta un dispozitiv de încărcare rapidă.
- Dacă aparatul de răcire este conectat la o priză de curent continuu, deconectați dispozitivul de răcire sau opriți-l când opriți motorul. În caz contrar, poate fi descărcată.
- Dispozitivul de răcire nu este potrivit pentru utilizarea cu materiale caustice sau a materialelor care conțin solvenți.
- Nu poziționați dispozitivul de răcire lângă flăcări libere sau alte surse de căldură (încălzitoare, lumina directă a soarelui, cup-toare cu gaz etc.).
- **Pericol de supraîncălzire!**
Asigurați-vă că orificiul de ventilație prezintă în orice moment un diametru minim de 50 mm pe toate laturile dispozitivului de răcire. Zona de ventilație nu trebuie să fie obstrucționată de obiecte care pot împiedica fluxul de aer către componentele de răcire.
Nu utilizați și nu depozitați dispozitivul de răcire în compartimente închise sau în zone fără sau cu un flux de aer minim.

- Nu umpleți recipientul interior cu gheață sau lichide.
- Nu scufundați niciodată dispozitivul de răcire în apă.
- Protejați dispozitivul de răcire și cablurile împotriva căldurii și umezelii.
- Dispozitivul nu trebuie expus la ploaie.

3 Setul de livrare

Nr. în fig. 1, pagină 3	Numărul	Denumire
1	1	Frigider
2	1	Cablu pentru conexiune de 230 V~
–	1	Tub pentru aprovizionarea cu lapte (aprox. 40 cm)
–	1	Manual de utilizare

4 Accesorii

Disponibile ca și accesorii (nu sunt conținute în setul de livrare):

Destinație parte

Cablu de conectare pentru conexiune de 12 V==

5 Domeniul de utilizare

Frigiderul este potrivit pentru a fi utilizat ca loc de păstrare la rece a laptelui pentru aparatele de cafea. Tuburile de aprovizionare pentru espressoare și aparate de cafea pot fi trase prin găurile din partea laterală a aparatelor.

Dispozitivul frigorific este adecvat pentru răcirea și încălzirea alimentelor. Există un comutator pentru a schimba între modul de încălzire și cel de răcire.

Dispozitivul de răcire este potrivit și pentru utilizarea în camping.

Dispozitivul nu trebuie expus la ploaie.

6 Domeniul de utilizare

Dispozitivul de răcire este potrivit pentru răcirea alimentelor. Dispozitivul de răcire este proiectat pentru a fi operat de la o sursă de alimentare cu c.c. integrată a unui vehicul sau unei ambarcațiuni, de la o baterie auxiliară cu c.c. sau de la o sursă de alimentare cu c.a.

Dispozitivul de răcire este potrivit și pentru utilizarea în camping.

Dispozitivul de răcire este destinat utilizării în aplicații de uz casnic și similare, cum ar fi

- Spații de bucătărie pentru personal în magazine, birouri și alte medii de lucru
- Case de la fermă
- Clienții din hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial
- Spații de cazare economice
- Catering și domenii similare fără vânzare cu amănuntul

Aparatul este alimentat de obicei de la rețelele de curent alternativ de 230 V. Cu un cablu de 12 V disponibil ca accesoriu, puteți alimenta aparatul de la o sursă de 12 V, precum o brichetă.

Frigiderul poate răci produsele la o temperatură de maximum 20 °C sub temperatura ambiantă (restricție de temperatură la aproximativ +1 °C) sau le poate încălzi la o temperatură maximă de 65 °C. Se poate utiliza o partiție pentru a separa produsele alimentare, precum băuturi și fructe.

7 Descriere tehnică

Dispozitivul are un adaptor de rețea integrat cu un circuit prioritar. Dispozitivul comută automat la operațiunea de rețea când acesta este conectat la o alimentare de rețea de curent alternativ de 230 V, chiar dacă cablul de conexiune de 12 V este conectat în continuare.

Sistemul său de răcire este un sistem de răcire Peltier care nu se consumă, căldura fiind evacuată de un ventilator.

7.1 Descrierea dispozitivului

Prize de conectare și panou de control (spatele dispozitivului):

Nr. în 2, pagina 3	Denumire
1	Priză de curent continuu de 230 V
2	Priză de curent direct de 12 V
3	Comutator de mod
4	LED „CALD” (roșu): indică modul de încălzire
5	LED „RECE” (verde): indică modul de răcire

8 Operarea



INDICAȚIE

Înainte de a porni frigiderul pentru prima dată, ar trebui să-l curățați în interior și în exterior cu o cârpă umedă din motive de igienă (consultați și capitolul „Curățarea și îngrijirea” la pagina 223).

8.1 Economisirea energiei

- Alegeți un loc bine ventilat care este protejat de lumina directă a soarelui.
- Lăsați alimentele calde să se răcească, înainte de a le pune în dispozitiv pentru a le păstra la rece.
- Nu deschideți dispozitivul de răcire mai des decât este necesar.
- Nu lăsați dispozitivul de răcire deschis mai mult decât este necesar.
- În cazul în care dispozitivul de răcire are coș: Pentru un consum optim de energie, poziționați coșul în funcție de poziția la livrare.
- În mod regulat, asigurați-vă că garnitura capacului se potrivește corect.

8.2 Utilizarea aparatului de răcire



ATENȚIE!

- Când utilizați frigiderul pentru a răci laptele, consultați și instrucțiunile din documentele destinate clientului ale aparatului de cafea.
- Asemenea altor dispozitive de răcire, frigiderul trebuie să fie ventilat corespunzător, altfel încât căldura creată să se poată disipa. Altfel, este posibil să nu funcționeze corespunzător.



INDICAȚIE

Astupați deschiderea din partea laterală a aparatului cu dopul dacă nu ați introdus un tub înăuntru (fig. **3** A, pagină 4).

- ▶ Așezați frigiderul pe o bază fermă. Asigurați-vă că fantele de ventilație sunt la cel puțin 10 cm distanță față de perete, astfel încât căldura care se formează în timpul funcționării să poată fi evacuată.



INDICAȚIE

Pentru a fi utilizat la răcirea laptelui exclusiv pentru aparatele de cafea, frigiderul are găuri pe ambele părți, închise cu un dop negru (fig. **3** A, pagină 4). Scoateți dopul (fig. **3** B, pagină 4) și împingeți tubul pentru lapte în aparat. Acum aparatul de cafea poate procura lapte rece direct dintr-un recipient potrivit din interiorul frigiderului.

- ▶ Introduceți ștecherul plat al cablului de 230 V (fig. **1** 2, pagină 3) în priza (fig. **2** 1, pagină 3) de pe aparat și introduceți ștecherul de alimentare în priza de 230 V.

sau

- ▶ Introduceți ștecherul plat al cablului de 12 V (accesoriu) în priza cu curent direct (fig. **2** 2, pagină 3) și conectați-o la priza brichetei sau la o priză de 12 V din mașina dvs.
 - ▶ Apăsați comutatorul (fig. **3** 3, pagină 4) de pe panoul de control la „CALD” sau „RECE” pentru a porni aparatul.
- ✓ Frigiderul începe să răcească/încălzească interiorul și se aprinde LED-ul corespunzător.

**ATENȚIE!**

Asigurați-vă că obiectele plasate în frigider sunt potrivite pentru răcire sau încălzire la temperatura selectată.

- ▶ Când nu mai utilizați frigiderul, setați comutatorul (fig. **2** 3, pagină 3) la „OFF” (Oprit).
- ▶ Deconectați cablul de conexiune.

**INDICAȚIE**

Dacă nu veți folosi frigiderul pentru o perioadă lungă de timp, lăsați ușa întredeschisă pentru a preveni formarea mirosurilor neplăcute.

9 Curățarea și îngrijirea

**ATENȚIE!**

Când utilizați frigiderul pentru a răci laptele, consultați și instrucțiunile din documentele destinate clientului ale aparatului de cafea.

**ATENȚIE! Pericol de defectare**

- Nu curățați niciodată aparatul de răcire sub apă de la robinet sau în mașina de spălat vase.
- Nu folosiți agenți de curățare abrazivi sau obiecte dure în timpul curățării, întrucât acestea ar putea deteriora aparatul de răcire.

- ▶ Curățați periodic interiorul și exteriorul aparatului cu o cârpă umedă.
- ▶ Asigurați-vă că orificiile de ventilare și aerisire ale aparatului nu au urme de praf și de impurități, astfel încât căldura formată în timpul funcționării să poată fi disipată și aparatul să nu sufere deteriorări.

10 Remedierea problemelor

Avarie	Cauză posibilă	Propunere de rezolvare
Dispozitivul nu funcționează, LED-ul nu se aprinde.	Nu există tensiune în priza de 12 V (bricheta) din vehiculul dvs.	În majoritatea autovehiculelor trebuie să fie pornit motorul, astfel încât priza brichetei să aibă tensiune.
	Nu există tensiune în priza de tensiune de curent alternativ.	Încercați să folosiți o altă priză.
	Adaptorul de rețea integrat este defect.	Acesta poate fi reparat numai de un centru de reparații autorizat.
Aparatul nu răcește (fișa este introdusă, LED-ul luminează).	Ventilatorul interior sau elementul de răcire este defect.	Acesta poate fi reparat numai de un centru de reparații autorizat.
Când se folosește priza de 12 V (pentru brichetă): Motorul este pornit, dar dispozitivul nu funcționează, iar LED-ul nu este aprins. Scoateți fișa din priză și verificați dacă:	Priza brichetei este murdară. Acest lucru duce la un contact electric slab.	Dacă ștecherul frigiderului dvs. devine foarte cald în priza brichetei, fie priza trebuie curățată, fie ștecherul nu a fost asamblat corect.
	Siguranța ștecherului de 12 V este arsă.	Înlocuiți siguranța (5 A) de la ștecherul de 12 V (fig. 4 1, pagină 4).
	Siguranța autovehiculului este arsă.	Înlocuiți siguranța prizei de 12 V a autovehiculului (de obicei 15 A). Vă rugăm să consultați manualul de utilizare a autovehiculului.

11 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, vă rugăm să contactați sucursala distribuitorului sau producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul dvs. cu amănuntul.

Pentru reparații și procesarea garanției, vă rugăm să includeți următoarele documente atunci când trimiteți produsul:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defectiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

12 Eliminarea

Reciclarea produselor cu baterii care nu pot fi înlocuite, acumulatori sau surse de lumină




- ▶ În cazul în care produsul conține baterii neînlocuibile, acumulatori sau surse de lumină, nu trebuie să le îndepărtați înainte de a le elimina.
- ▶ Dacă doriți să eliminați în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările privind eliminarea aplicabile.
- ▶ Produsul poate fi eliminat gratuit.

Reciclarea materialelor de ambalare



- ▶ Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.

13 Date tehnice

	FrigiderulMeu MF5M
Nr. ref.:	9600000598
Cantitatea de umplere:	5 l
Tensiune:	12 V== 230 V~ , 50 Hz
Consum de energie electrică	
Modul de răcire:	33 W
Modul de încălzire:	29 W
Puterea de răcire:	max. 20 °C sub temperatura ambiantă Oprire la aprox. +5 °C
Dimensiuni (L x Î x A):	190 x 313 x 281 mm
Greutate:	3,3 kg
Verificare/certificare:	

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни че инсталирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Инструкциите ТРЯБВА винаги да съпровождат продукта.

Като използвате продукта, потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения, и че разбирате и приемате да спазвате правилата и условията, съдържащи се в тях. Съгласявате се да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, напътствията и предупрежденията, дадени в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за Вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство за продукта, включително указанията, напътствията и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

Съдържание

1	Обяснение на символите	226
2	Инструкции за безопасност	227
3	Обхват на доставката	231
4	Принадлежности	231
5	Използване по предназначение	231
6	Препоръчвано използване	231
7	Техническо описание	232
8	Работа	233
9	Почистване и поддръжка	234
10	Отстраняване на проблеми	235
11	Гаранция	236
12	Изхвърляне	236
13	Технически данни	237

1 Обяснение на символите



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Инструкция за безопасност: Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Инструкция за безопасност: Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.

**ВНИМАНИЕ!**

Показва ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до щети по имуществото.

**УКАЗАНИЕ**

Допълнителна информация за боравенето с продукта.

2 Инструкции за безопасност



ОПАСНОСТ! Несъобразяването с тези предупреждения ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

Опасност от електрически удар

- На лодки: Ако устройството се захранва от електрическата мрежа, уверете се, че захранващото устройство има устройство с остатъчен ток (RCD), прекъсвач с остатъчен ток (RCCB) или прекъсвач на веригата за заземяване (GFCI). Монтажът, особено в потенциално влажни зони, трябва да бъде в съответствие с всички приложими разпоредби за инсталиране.
- Не пипайте открити кабели с голи ръце. Това се отнася особено при захранване от електрическата мрежа.
- Преди да включите уреда се уверете, че захранващият кабел и щекерът са сухи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

Опасност от електрически удар

- Не пускайте уреда, ако показва видими повреди.
- Ако захранващият кабел е увреден, той трябва да се смени от производителя, оторизиран сервиз или съответно квалифицирано лице, за да се предотвратят евентуални опасности.
- Ако захранващият кабел на охлаждащото устройство е повреден, той трябва да бъде заменен с подходящ захранващ кабел или комплект, наличен от производителя или неговия сервизен агент, за да се предотврати риск за безопасността.
- Този хладилен уред може да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал. Неправилни ремонти могат да доведат до значителни опасности.

- Свързвайте уреда към електрически контакти, които осигуряват правилно свързване, особено когато уредът трябва да бъде заземен.

Опасност от пожар

- Когато разполагате уреда, внимавайте захранващия кабел да не бъде пречупен или повреден.
- Не поставяйте разклонители или подвижни захранвания към задната част на уреда.
- Хладилният агент във веригата на хладилния агент е силно запалим и в случай на изтичане горими газове могат да се натрупат, ако уредът е в малко помещение.
В случай на увреждане на охладителната система:
 - Дръжте открит огън и потенциални източници на запалване далеч от хладилника.
 - Проветрете добре стаята.
 - Изключете хладилника.

За охладителни устройства с R600a хладилен агент:

- Охлаждащата система съдържа малко количество екологичен, но запалим охлаждащ агент. Той не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Но изтичащ охлаждащ агент може да се запали.
- Пазете вентилационните отвори на корпуса на устройството и други компоненти свободни от препятствия.
- Не използвайте механично въздействие или други начини да ускорите процеса на размразяване, освен ако такива са били препоръчани за тази цел от производителя.
- Не отваряйте или увреждайте охладителната система.
- Не използвайте електрически устройства вътре в охлаждащото устройство, освен ако не са препоръчани от производителя за тази цел.

Опасност за здравето

- Този уред може да се използва от деца над 8 годишна възраст и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или лица без опит и познания, ако те са били предварително инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират потенциалните опасности.

- Продуктът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, осезателни или умствени способности или лица с недостатъчни опит и умения, освен ако не са били инструктирани за използването на продукта от лице, отговарящо за тяхната безопасност.
- Деца на възраст от 3 до 8 години могат да зареждат и разтоварват охлаждащи устройства.
- Деца трябва да са под наблюдение, за да е сигурно, че не си играят с уреда.
- Почистването и поддръжката на уреда от използващия не трябва да се извършва от деца, които не са под наблюдение.

Опасност от експлозия

- Не съхранявайте в хладилния уред експлозивни субстанции като спрейове със запалим впръскващ газ.



ВНИМАНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до леки или средни наранявания.

Опасност от електрически удар

- Преди да пуснете хладилния уред се уверете, че захранващият кабел и контактът са сухи.
- Откачайте хладилния уред от контакта
 - Преди всяко почистване и поддръжка
 - След всяка употреба

Опасност за здравето

За да избегнете замърсяване на храните, спазвайте следните инструкции:

- Проверете дали охлаждащият капацитет на устройството е подходящ за съхранение на храната, която трябва да се охлади.
- Хранителните продукти трябва да се съхраняват в оригиналните опаковки или в подходящи кутии.
- Отварянето на охлаждащото устройство за дълги периоди от време може да доведе до значително повишаване на температурата в отделенията на устройството.
- Редовно почиствайте повърхностите, които могат да влязат в контакт с хранителни продукти и достъпните части от системата за източване.

- Ако продуктът се оставя празен за продължителен период:
 - Изключете продукта.
 - Размразете продукта.
 - Почистете и подсушете продукта.
 - Оставете вратата отворена, за да не се образува мухъл в уреда.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Проверете дали спецификацията за напрежение на табелката с данните съответства на захранващото напрежение.
- Свързването става по следния начин:
 - С постояннотоковия кабел към постояннотоковото захранване на автомобил
 - С променливотоковия кабел към електрическата мрежа
- Никога не откачайте контакта, като дърпате кабела.
- Ако охлаждащият уред е включен в постояннотоково захранване, изключете уреда други консуматори от акумулатора, преди да го зареждате с устройство за бързо зареждане.
- Ако охлаждащото устройство е свързано към изход за постоянен ток, разединете охлаждащото устройство или го изключете при изключване на двигателя. В противен случай акумулаторът може да бъде разреден.
- Охлаждащият уред не е подходящ за пренасяне на разяждащи материали, или на материали съдържащи разтворители.
- Не поставяйте охлаждащия уред в близост до открит огън или други източници на топлина (нагреватели, газови печки, директно огряване от слънцето и др.)
- **Риск от прегряване!**

Уверете се по всяко време, че има най-малко 50 mm вентилация от всички страни на охлаждащото устройство. Поддържайте вентилационната зона свободна от всякакви предмети, които биха могли да попречат на въздушния поток към охлаждащите компоненти. Не използвайте и не съхранявайте устройството за охлаждане в затворени отделения или зони без или с минимален въздушен поток.
- Не пълнете вътрешния съд с лед или течности.
- Никога не потапяйте охлаждащия уред във вода.
- Пазете охлаждащия уред и кабелите от нагряване и влага.
- Уредът не трябва да бъде излаган на дъжд.

3 Обхват на доставката

№ от фиг. 1, стр. 3	Количество	Описание
1	1	Хладилник
2	1	Кабел за~ свързване от 230 V
–	1	Тръба за подаване на мляко (прибл. 40 cm)
–	1	Инструкция за експлоатация

4 Принадлежности

Налични като принадлежности (не са включени в обхвата на доставката):

Обозначение на частта

Свързващ кабел за=== свързване от 12 V

5 Използване по предназначение

Хладилникът е подходящ за използване като охладител за мляко за кафе машини. Тръбите за подаване за еспreso и кафе машини могат да се прокарат през отворите отстрани на уреда.

Охлаждащото устройство е подходящо и за охлаждане и затопляне на хранителни продукти. Има превключвател за смяна между режимите на затопляне и охлаждане.

Охлаждащият уред е подходящ за използване на къмпинг.

Уредът не трябва да бъде излаган на дъжд.

6 Препоръчвано използване

Охлаждащият уред е подходящ за охлаждане на хранителни продукти. Устройството за охлаждане е проектирано да се управлява от постоянен ток на борда на превозно средство или подка, от спомагателен акумулатор на постоянен ток или от променливотоково захранване.

Охлаждащият уред е подходящ за използване на къмпинг.

Устройството за охлаждане е предназначено за използване в домашни условия и подобни приложения, като например

- Кухни за персонала в магазини, офиси и други работни помещения
- Селскостопански постройки
- За клиенти на хотели, мотели и други жилищни зони
- Пансиони тип „легло и закуска“
- Кетъринг и подобни нетърговски приложения

Уредът обикновено работи включен в променливотоковата мрежа от 230 V. С кабела от 12 V, който е наличен като принадлежност, можете да включите към захранване от 12 V, като например запалка.

Хладилникът може да охлажда продуктите до максимум 20 °C под околната температура (температурно ограничение при припл. +1 °C) или да ги затопли до максимум 65 °C. Може да се използва отделение за разделяне на хранителни продукти, като напитки и плодове.

7 Техническо описание

Устройството има вграден мрежов адаптер с приоритетна верига. Устройството се превключва автоматично към мрежово захранване, когато устройството е свързано към променливотоково мрежово захранване от 230 V – дори ако свързващият кабел за 12 V е все още е свързан.

Системата за охлаждане се основава на Пелтие ефект, като топлината се разсейва от вентилатор.

7.1 Описание на уреда

Гнезда за свързване и табло за управление (от задната част на устройството):

№ от 2, страница 3	Описание
1	Променливотоково гнездо от 230 V
2	Постояннотоково гнездо от 12 V
3	Превключвател за режима
4	Светодиод „HOT“ (червен): указва режим на затопляне
5	Светодиод „COLD“ (зелен): указва режим на охлаждане

8 Работа



УКАЗАНИЕ

Преди първото включване на Вашия хладилник трябва да го почистите отвътре и отвън с влажна кърпа, за да се спазва хигиената (вижте също гл. „Почистване и поддръжка“ на стр. 234).

8.1 Икономия на енергия

- Изберете добре проветрено място, защитено от директна слънчева светлина.
- Оставайте топла храна да изстине преди да я оставите в охлаждащия уред.
- Не отваряйте охлаждащия уред когато не е необходимо.
- Не оставяйте охлаждащия уред отворен по-дълго, отколкото е необходимо.
- Ако охлаждащият уред има кошница: За оптимална консумация на енергия поставете кошницата както е била при доставката.
- Редовно проверявайте дали уплътнението на капака пасва правилно.

8.2 Употреба на хладилния уред



ВНИМАНИЕ!

- Когато използвате хладилника като охладител за мляко, вижте и инструкциите в клиентската документация на Вашата кафе машина.
- Както всеки хладилник, Вашият охладител трябва да бъде подходящо вентилиран, така че каквато и да било генерирана топлина да може да се разсее. В противен случай може да не работи правилно.



УКАЗАНИЕ

Запушете отвора от страни на уреда с тапата, ако не сте прокарали тръба вътре (фиг. 3 А, стр. 4).

- Поставете хладилника върху стабилна основа.
Уверете се, че вентилационните отвори са на най-малко 10 см. от стената, така че топлината, която се произвежда при работата да може да се разсее.

**УКАЗАНИЕ**

При използване само като охладител на мляко за кафе машини хладилникът има отвори от двете страни, запечатани с черна тапа (фиг. **3** А, стр. 4). Свалете тапата (фиг. **3** В, стр. 4) и вкарайте в уреда предоставената тръба за мляко. Кафе машината вече може да източва студено мляко директно от подходящ съд в хладилника.

- ▶ Вкарайте плоския щепсел на кабела от 230 V (фиг. **1** 2, стр. 3) в гнездото (фиг. **2** 1, стр. 3) на уреда и вкарайте щепсела за захранване в гнездото от 230 V.

или

- ▶ Вкарайте плоския щепсел на кабела от 12 V (принадлежност) в постоянно-токовото гнездо (фиг. **2** 2, стр. 3) и го свържете към гнездото за запалка или гнездо от 12 V във Вашия автомобил.
- ▶ Преместете превключвателя (фиг. **3** 3, стр. 4) на контролния панел на „HOT“ или „COLD“, за да включите уреда.
- ✓ Хладилникът започва да охлажда/затопля вътрешността и съответният светодиод светва.

**ВНИМАНИЕ!**

Уверете се, че продуктите, поставени в хладилника, са подходящи за охлаждане или затопляне при избраната температура.

- ▶ Когато спрете да използвате хладилника, преместете превключвателя (фиг. **2** 3, стр. 3) на „OFF“.
- ▶ Разкачете свързващия кабел.

**УКАЗАНИЕ**

Ако няма да използвате хладилника дълго време, оставете вратичката леко отворена, за да не се образуват неприятни миризми.

9 Почистване и поддръжка

**ВНИМАНИЕ!**

Когато използвате хладилника като охладител за мляко, вижте и инструкциите в клиентската документация на Вашата кафе машина.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Никога не почиствайте охлаждащия уред под течаща вода.
- Не използвайте абразивни средства за почистване или твърди предмети, тъй като могат да повредят охлаждащия уред.

- ▶ От време на време почиствайте вътрешността на охлаждащия уред с влажна кърпа.
- ▶ Убедете се, че вентилационните отвори на уреда са свободни от прах и мръсотия, за да може топлината, която се получава при работа, да се отвежда и уредът да не се поврежда.

10 Отстраняване на проблеми

Повреда	Възможна причина	Предлагано решение
Уредът не работи. Светодиодът не свети.	От гнездото от 12 V (запалка) във Вашия автомобил не се подава напрежение.	Запалването трябва да бъде включено в повечето автомобили за подаване на ток към запалката.
	В променливотоковия контакт няма напрежение.	Опитайте да включите в друг контакт.
	Интегрираният мрежов адаптер е дефектен.	Това може да бъде поправено само в оторизиран сервиз.
Устройството не охлажда (щепселът е включен, светодиодът свети).	Вътрешният вентилатор или охлаждащият елемент е дефектен.	Това може да бъде поправено само в оторизиран сервиз.

Повреда	Възможна причина	Предлагано решение
При работа от гнездото от 12 V (запалка): Запалването е включено, но устройството не работи и светодиодът не свети. Издърпайте щепсела от гнездото и направете следните проверки.	Гнездото на запалката е замърсено. Поради това възниква лош електрически контакт.	Ако щепселът на хладилника се загрява силно в гнездото на запалката, то или гнездото трябва да се почисти, или щепселът не е слобен правилно.
	Предпазителят на щепсела от 12 V е изгорял.	Сменете предпазителя (5 A) в щепсела от 12 V (фиг. 4 1, стр. 4).
	Бушонът на автомобила е изгорял.	Сменете предпазителя на гнездото от 12 V на автомобила (обикновено 15 A). Моля, направете справка с инструкцията за експлоатация на Вашия автомобил.

11 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля свържете се с търговеца или с филиала на производителя във Вашата страна (виж dometic.com/dealer).

За обработката на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи, когато изпращате продукта:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

12 Изхвърляне

Продукти за рециклиране с незаменяеми батерии, презареждаеми батерии или източници на светлина



- ▶ Ако продуктът съдържа незаменяеми батерии, презареждаеми батерии или източници на светлина, не е необходимо да ги отстранявате, преди да изхвърлите продукта.



- ▶ Ако искате окончателно да изхвърлите продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран дилър за подробности как това да се извърши в съответствие с валидните предписания.

- ▶ Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.

Рециклиране на опаковъчните материали

► По възможност предайте опаковката за рециклиране.

13 Технически данни

	MyFridge MF5M
Инв. №:	9600000598
Капацитет:	5 l
Напрежение:	12 V== 230 V~ , 50 Hz
Консумирана мощност	
Режим на охлаждане:	33 W
Режим на замяване:	29 W
Капацитет на охлаждане:	максимум 20 °C под околната температура Изключване при припл. +5 °C
Размери (Ш x В x Д):	190 x 313 x 281 mm
Тегло:	3,3 kg
Инспекция/сертифициране:	

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. Juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas tootejuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote tootejuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi ning nendega seotud dokumentatsiooni, võidakse muuta ja uuendada. Värseima tooteabe leiате veebisaidilt documents.dometic.com.

Sisukord

1	Sümbolite selgitus	238
2	Ohutusjuhised	239
3	Tarnekomplekt	242
4	Lisatarvikud	242
5	Kasutusotstarve	242
6	Kasutusotstarve	243
7	Tehniline kirjeldus	243
8	Käitamine	244
9	Puhastamine ja hooldamine	246
10	Tõrkeotsing	246
11	Garantii	247
12	Kasutuselt kõrvaldamine	247
13	Tehnilised andmed	247

1 Sümbolite selgitus



HOIATUS!

Ohutusjuhise: viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



ETTEVAATUST!

Ohutusjuhise: viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.



TÄHELEPANU!

Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.



MÄRKUS

Lisateave toote käitamiseks.

2 Ohutusjuhised



OHT! Nende hoiatuste mittejärgimine põhjustab raskeid vigastusi või surma.

Elektrilöögi oht

- Veesõidukites: Kui kasutate seadet avaliku võrgu toitel, tagage, et toiteühendusel oleks jääkvooluseade (RCD), jääkvoolu kaitselüliti (RCCB) või maandusrikke kaitselüliti (GFCI). Eelkõige potentsiaalselt niisketes kohtades peab paigaldamisel järgima kehtivaid paigalduseeskirju.
- Ärge puudutage katmata kaableid paljaste kätega. See kehtib eelkõige juhul, kui seadet kasutatakse avalikus vahelduvvooluvõrgus.
- Enne seadme käivitamist veenduge, et toitejuhe ja pistik on kuivad.



HOIATUS! Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

Elektrilöögi oht

- Ärge kasutage jahutusseadet, kui see on nähtavalt kahjustada saanud.
- Kui jahutusseadme toitekaabel on katki, tuleb õnnetuste ennetamiseks lasta see välja vahetada tootjal, teenindusesindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul.
- Kui jahutusseadme toitekaabel on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks asendada sobiva toitekaabliga või tootja või tema hooldustehniku pakutava koostuga.
- Seda jahutusseadet tohivad parandada ainult kvalifitseeritud isikud. Valesti tehtud parandused võivad seadme kasutamise ohtlikuks muuta.
- Ühendage seade pessa, mis tagavad nõuetekohase ühenduse eelkõige juhul, kui seade vajab maandust.

Tuleoht

- Valige seadme asukoht nii, et toitejuhe ei jääks esemete vahele kinni ja ei saaks kahjustada.

- Ärge jätke seadme taha mitut teisaldatavat toitepesa või teisaldatavat toiteallikat.
- Külmaainekontuuris olev külmaaine on äärmiselt tuleohtlik ja lekke korral võivad tuleohtlikud gaasid koguneda, kui seade asub väikeses ruumis.
Külmaainekontuuri mis tahes kahjustuse korral toimige järgmiselt.
 - Hoidke lahtine leek ja potentsiaalsed süüteallikad külmikust eemal.
 - Ventileerige ruumi põhjalikult.
 - Lülitage külmik välja.

Külmaainega R600a jahutusseadmed.

- Külmaainekontuur sisaldab väikest kogust keskkonnahoidlikku, kuid tuleohtlikku külmaainet. See ei kahjusta osoonikihti ega võimenda kasvuhooneefekti. Lekkiv külmaaine võib süttida.
- Ärge asetage takistusi seadme korpuse või paigaldise õhuavade ette.
- Ärge kasutage sulatuse kiirendamiseks mehaanilisi objekte ega muid sarnaseid vahendeid, v.a juhul, kui tootja on neid selleks otstarbeks soovitanud.
- Ärge avage ega kahjustage külmaaine torusid.
- Ärge kasutage jahutusseadme sees elektriseadmeid, v.a need, mida tootja on selleks otstarbeks soovitanud.

Terviseoht

- Lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud võivad seda seadet kasutada järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevat ohte.
- See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks inimestele (sh lapsed), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad seadet nende ohutuse eest vastutava inimese järelevalve all või see inimene on neid seadet kasutama õpetanud.
- 3 – 8-aastased lapsed võivad jahutusseadmesse asju panna ja neid sealt välja võtta.
- Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad seadmega ei mängi.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

Plahvatusoht

- Ärge hoiustage jahutusseadmes plahvatusohtlikke esemeid, nagu süttivat kütust sisaldavad aerosoolpihustid.



ETTEVAATUST! Nende ettevaatusabinõude mittejärgimine võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi.

Elektrilöögi oht

- Enne jahutusseadme käivitamist veenduge, et toitejuhe ja pistik on kuivad.
- Lahutage jahutusseade toiteallikast
 - Alati enne puhastamist ja hooldamist
 - Alati pärast kasutamist

Terviseoht

Toidu saastamise vältimiseks järgige alljärgnevat juhiseid.

- Kontrollige, kas seadme jahutusvõimsus sobib soovitud toidu jahutamiseks.
- Toitu võib hoida ainult originaalpakendis või sobivates anumates.
- Kui jahutusseade jäetakse pikemaks ajaks lahti, võib temperatuur seadme sektsioonides oluliselt tõusta.
- Toiduga kokku puutuvaid pindu ja ligipääsetavaid äravoolusüsteeme tuleb regulaarselt puhastada.
- Kui jätate seadme pikemaks ajaks tühjalt seisma:
 - lülitage seade välja;
 - sulatage seade;
 - puhastage ja kuivatage;
 - jätke kaas lahti, et vältida seadme sees hallituse teket.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Kontrollige, kas tüübisildile märgitud pingenäitajad kattuvad toiteallika näitajatega.
- Järgige jahutusseadme ühendamisel järgmisi reegleid:
 - alalisvoolukaabel sõiduki alalisvoolutoite jaoks;
 - vahelduvvoolukaabel vahelduvvoolutoite jaoks.
- Ärge tõmmake pistikut välja seda kaablist sikutades.
- Kui jahutusseade on ühendatud alalisvoolupesaga, lahutage enne kiir- laadimiseseadme ühendamist jahutusseade ja muud energiatarbijad aku küljest.
- Kui jahutusseade on ühendatud alalisvoolupesaga, lahutage jahutusseade või lülitage see välja, kui mootori välja lülitate. Vastasel juhul võib aku tühjeneda.
- Jahutusseade ei sobi söövitavate ega lahustit sisaldavate ainete transportimiseks.

- Ärge asetage jahutusseadet lahtise leegi või muu soojusallika (radiaator, otsene päikesekiirgus, gaasiahi jne) lähedusse.
- **Ülekuumenemise oht!**
Jälgige, et jahutusseadme kõigil külgedel oleks alati vähemalt 50 mm õhuvähe. Ärge asetage õhuvähesse esemeid, mis võivad takistada õhu ligipääsu jahutuselementidele.
Ärge kasutage ega hoidke jahutusseadet kinnises ümbrises või kohas, kus õhuvool puudub või on väga väike.
- Ärge täitke seadme sisemust jää või vedelikega.
- Ärge kastke jahutusseadet vee alla.
- Kaitske jahutusseadet ja kaableid kuumuse ja niiskuse eest.
- Seadet ei tohi jätta vihma kätte.

3 Tarnekomplekt

Nr joonis 1, lehekülg 3	Total	Tähistus
1	1	Külmik
2	1	Kaabel 230 V~ ühenduse jaoks
–	1	Piimavoolik (ligikaudu 40 cm)
–	1	Kasutusjuhend

4 Lisatarvikud

Lisatarvikutena on olemas (ei sisaldu tarnepakis):

Osa nimetus

Ühenduskaabel 12 V== ühenduse jaoks

5 Kasutusotstarve

Külmik sobib kasutamiseks kohvimasinade piimajahutina. Espresso- või kohvimasinade voolikud saab sisestada seadme küljel olevate aukude kaudu.

Jahutusseade sobib ka toiduainete jahutamiseks ja soojendamiseks. Soojendus- ja jahutusrežiimi vahel vahetamiseks on seadmel lüliti.

Jahutusseade sobib kasutamiseks telkimisel.

Seadet ei tohi jätta vihma kätte.

6 Kasutusotstarve

Jahutusseade sobib toidu jahutamiseks. Jahutusseadet saab kasutada nii sõiduki või veesõiduki alalisvoolutoitega, välise alalisvooluakuga kui ka vahelduvvoolutoitega.

Jahutusseade sobib kasutamiseks telkimisel.

Jahutusseade on ette nähtud kasutamiseks kodumajapidamises ja sarnastes kasutuskohtades, näiteks

- kaupluste, kontorite ja muude asutuste personaliköögid;
- maakodud;
- hotellide, motellide ja muude majutusasutuste kliendiruumid;
- kodumajutusruumid;
- toitlustus ja muu sarnane kasutus, mis ei ole jaemüük.

Seade töötab tavaliselt avalikus 230 V vahelduvvooluvõrgus. Lisatarvikuna saadaoleva 12 V kaabliga saate seda kasutada ka 12 V toitega näiteks sigaretisüütlist.

Külmik suudab tooteid ümbritsevast temperatuurist kuni 20 °C madalamale temperatuurile jahutada (temperatuuripiirang ligikaudu +1 °C) või need kuni temperatuurile 65 °C soojendada. Toiduainete, näiteks jookide ja puuvilja, eraldamiseks saab kasutada vaheseina.

7 Tehniline kirjeldus

Seadmel on integreeritud avaliku võrgu adapter koos prioriteetahelaga. Seade lülitub automaatselt avaliku võrgu toitele, kui seade ühendatakse avaliku 230 V alalisvoolutoitega, ka siis, kui 12 V ühenduskaabel on endiselt ühendatud.

Seadmel on kulumiskindel Peltier' jahutussüsteem, mille tekitatavat soojust hajutab ventilaator.

7.1 Seadme kirjeldus

Ühenduspesad ja juhtpaneel (seadme tagakülj)

Nr 2 , lehekülj 3	Tähistus
1	230 V vahelduvvoolupesad
2	12 V alalisvoolupesad
3	Režiimilüliti
4	LED „HOT“ (punane): tähistab soojendusrežiimi
5	LED „COLD“ (roheline): tähistab jahutusrežiimi

8 Käitamine



MÄRKUS

Enne külmiku esmakordset käivitamist peaksite selle hügieeni tagamiseks niiske lapi abil seest ja väljast puhastama (vt ka peatükk „Puhastamine ja hooldamine“ leheküljel 246).

8.1 Energiasääst

- Valige hästi õhutatud koht, kuhu ei paista otsest päikesevalgust.
- Laske soojal toidul enne jahutusseadmesse asetamist jahtuda.
- Ärge avage jahutusseadet sagedamini kui vaja.
- Ärge avage jahutusseadet sagedamini kui vaja.
- Kui jahutusseadmel on korv: energiakulu optimeerimiseks hoidke korvi samas asendis, nagu see oli tarnimisel.
- Kontrollige regulaarselt, kas kaane tihend asetub õigesti oma kohale.

8.2 Jahutusseadme kasutamine



TÄHELEPANU!

- Kui kasutate külmikut piimajahutina, vaadake ka kohvimasina kliendidokumentatsioonis olevaid juhiseid.
- Jahutusseade peab olema hästi ventileeritud, nagu kõik külmikud, et tekkiv soojus saaks hajuda. Vastasel juhul ei pruugi see korralikult töötada.

**MÄRKUS**

Sulgege seadme küljel olev ava korgiga, kui te ei ole sellesse voolikut sisestanud (joonis **3** A, lehekülg 4).

- ▶ Asetage külmik tugevale alusele. Veenduge, et ventilatsioonivad oleksid seinast vähemalt 10 cm kaugusel, et töö käigus tekkiv soojus saaks hajuda.

**MÄRKUS**

Külmik sobib piimajahutina kasutamiseks ainult koos kohvimasinatega, selleks on seadme mõlemal küljel musta korgiga suletud avad (joonis **3** A, lehekülg 4). Eemaldage kork (joonis **3** B, lehekülg 4) ja lükake kaasas olev piimavoolik seadmesse. Nüüd saab kohvimasin kasutada külma piima otse külmikus olevast sobivast anumast.

- ▶ Pange 230 V kaabli lame pistik (joonis **1** 2, lehekülg 3) seadmel olevasse pessa (joonis **2** 1, lehekülg 3) ja pange toitepistik 230 V pessa.

või

- ▶ Pange 12 V kaabli (lisatarvik) lame pistik alalisvoolupessa (joonis **2** 2, lehekülg 3) ja ühendage see auto sigaretisüütlisse pessa või 12 V pessa.
- ▶ Seadme sisselülitamiseks vajutage juhtpaneelil olev lüliti (joonis **3** 3, lehekülg 4) asendisse „HOT” või „COLD”.
- ✓ Külmik hakkab sisemust jahutama/soojendama ja vastav LED süttib.

**TÄHELEPANU!**

Veenduge, et kõik külmikusse asetatud asjad sobiksid valitud temperatuurile jahutamiseks või soojendamiseks.

- ▶ Kui te külmikut enam ei kasuta, seadke lüliti (joonis **2** 3, lehekülg 3) asendisse „OFF”.
- ▶ Lahutage ühenduskaabel.

**MÄRKUS**

Kui te ei kasuta külmikut pikemat aega, jätke uks veidi lahti, et ebameeldiva lõhna teket vältida.

9 Puhastamine ja hooldamine



TÄHELEPANU!

Kui kasutate külmikut piimajahutina, vaadake ka kohvimasina kliendidokumentatsioonis olevaid juhiseid.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Ärge kunagi puhastage jahutusseadet voolava vee all või seebivees.
- Ärge kasutage puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid ega kõvasid esemeid, sest need võivad jahutusseadet kahjustada.

- ▶ Puhastage jahutusseadet aeg-ajalt seest ja väljast niiske lapiga.
- ▶ Jälgige, et seadme õhu sisend- ja väljundavadel ei oleks tolmu ega mustust; see võimaldab seadmel soojust ära juhtida ning aitab ennetada kahjustusi.

10 Törkeotsing

Tõrge	Võimalik põhjus	Soovitav abinõu
Seade ei tööta, LED ei põle.	Sõiduki 12 V pesas (sigaretisüütel) puudub pinge.	Sigaretisüütlis pinge tagamiseks tuleb enamiku sõidukite puhul süüde sisse lülitada.
	Vahelduvvoolupesas puudub pinge.	Proovige mõnda teist pistikupesas kasutada.
	Sisesehitatud avaliku võrgu adapter on rikkis.	Seda võib remontida ainult volitatud töökoda.
Seade ei jahuta (pistik on ühendatud, LED põleb).	Jahutuselemendi sise-mine ventilaator on rikkis.	Seda võib remontida ainult volitatud töökoda.
12 V pesa (sigaretisüütel) kaudu kasutamine: süüde on sees, kuid seade ei tööta ning LED ei põle. Tõmmake pistik pesast välja ja kontrollige järgmist.	Sigaretisüütle pesa on määrdunud. See põhjustab elektrikontakti puudulikkuse.	Kui külmiku pistik muutub sigaretisüütle pesas väga soojaks, tuleb pesa puhastada või pistik ei ole õigesti ühendatud.
	12 V pistiku kaitse on läbi.	Vahetage 12 V pistiku kaitse (5 A) välja (joonis 4 1, lehekülj 4).
	Sõiduki kaitse on läbi põlenud.	Vahetage sõiduki 12 V pesa kaitse välja (tavaliselt 15 A). Vaadake sõiduki kasutusjuhendit.

11 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust edasimüüjaga või tootja kohaliku filiaaliga (vaadake dometic.com/dealer).

Remondi- ja garantiitööde tegemiseks lisage alljärgnevad dokumendid, kui toote meile saadate:

- Ostukuupäevaga arve koopia
- Kaebuse põhjus või vea kirjeldus

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

12 Kasutuselt kõrvaldamine

Integreeritud akude, tavaliste akude ja valgusallikatega toodete ringlussevõtt



▶ Kui toode sisaldab integreeritud akusid, tavalisi akusid või valgusallikaid, siis neid ei pea enne jäätmekäitlusse andmist eemaldama.



▶ Kui soovite toote utiliseerida, küsige oma kohalikust jäätmekäitlusettevõttest või -spetsialistilt üksikasjaliku, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha.



▶ Toote saab jäätmekäitlusse anda tasuta.


Pakkematerjali ringlussevõtt



▶ Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti.

13 Tehnilised andmed

	MyFridge MF5M
Tootenr:	9600000598
Maht:	5 l
Pinge:	12 V=== 230 V~, 50 Hz

	MyFridge MF5M
Voolutarve	
Külm režiim:	33 W
Soe režiim:	29 W
Jahutusvõimsus:	max 20 °C ümbritsevast temperatuurist madalam Väljalülitamine ligikaudu +5 °C juures
Mõõtmed (L x K x S):	190 x 313 x 281 mm
Kaal:	3,3 kg
Ülevaatus/sertifikaat	

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν έγγραφο και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και αποδέχεστε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για τις ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.domestic.com.

Περιεχόμενα

1	Επεξήγηση των συμβόλων	249
2	Υποδειξεις ασφαλείας	250
3	Περιεχόμενα συσκευασίας	254
4	Προαιρετικά εξαρτήματα	255
5	Προβλεπόμενη χρήση	255
6	Προβλεπόμενη χρήση	255
7	Τεχνική περιγραφή	256
8	Λειτουργία	257
9	Καθαρισμός και συντήρηση	259
10	Αντιμετώπιση βλαβών	259
11	Εγγύηση	260
12	Απόρριψη	261
13	Τεχνικά χαρακτηριστικά	261

1 Επεξήγηση των συμβόλων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Οδηγία ασφαλείας: Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!**

Οδηγία ασφαλείας: Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Συμπληρωματικά στοιχεία για τον χειρισμό του προϊόντος.

2 Υποδείξεις ασφαλείας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Κατά την εκκίνηση: Εάν η συσκευή τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε οπωσδήποτε ότι η τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος προστατεύεται μέσω διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD), ασφαλειοδιακόπτη ρεύματος διαρροής (RCCB) ή διακόπτη κυκλώματος βλάβης γείωσης (GFCI). Η εγκατάσταση, ειδικά σε χώρους με πιθανώς αυξημένη υγρασία, πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με όλους τους σχετικούς κανονισμούς εγκατάστασης.
- Μην πιάνετε τυχόν εκτεθειμένα καλώδια με γυμνά χέρια. Αυτό ισχύει κυρίως κατά τη λειτουργία στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Πριν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας και το φως είναι στεγνά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Μη θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή ψύξης, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.

- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής ψύξης, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή έναν άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.
- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής ψύξης, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί με ένα κατάλληλο καλώδιο ή συγκρότημα τροφοδοσίας που διατίθεται από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.
- Η επισκευή αυτής της συσκευής ψύξης επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών ενδέχεται να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι.
- Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζες που διασφαλίζουν τη σωστή σύνδεση, ειδικά εάν η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.

Κίνδυνος πυρκαγιάς

- Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μαγκώνεται ή υφίσταται ζημιά.
- Μην τοποθετείτε φορητά πολύπριζα ή φορητές μονάδες τροφοδοσίας στην πίσω πλευρά της συσκευής.
- Το ψυκτικό μέσο στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου είναι ιδιαίτερα εύφλεκτο και σε περίπτωση διαρροής, ενδέχεται να συσσωρευτούν εύφλεκτα αέρια, εάν η συσκευή βρίσκεται σε μικρό χώρο. Σε περίπτωση ζημιάς στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου:
 - Διατηρήστε τις γυμνές φλόγες και πιθανές πηγές ανάφλεξης μακριά από το ψυγείο.
 - Αερίστε καλά τον χώρο.
 - Απενεργοποιήστε το ψυγείο.

Για συσκευές ψύξης με ψυκτικό μέσο R600a:

- Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου περιέχει μια μικρή ποσότητα ενός φιλικού προς το περιβάλλον, αλλά εύφλεκτου ψυκτικού μέσου. Δεν προκαλεί ζημιά στο στρώμα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Σε περίπτωση διαρροής, το ψυκτικό μέσο ενδέχεται να αναφλεγεί.
- Διατηρήστε τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα της συσκευής ή στο σημείο εγκατάστασης ελεύθερα από τυχόν εμπόδια.

- Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά αντικείμενα ή άλλα μέσα, για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον σκοπό αυτό.
- Μην ανοίγετε ή προκαλείτε ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό της συσκευής ψύξης, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον σκοπό αυτό.

Κίνδυνος για την υγεία

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανόμενων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από ένα άτομο, που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να τοποθετούν τρόφιμα στις συσκευές ψύξης και να βγάζουν τρόφιμα από αυτές.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Κίνδυνος έκρηξης

- Μην αποθηκεύετε στη συσκευή ψύξης εκρηκτικές ουσίες, όπως π.χ. φιάλες σπρέι με εύφλεκτο προωθητικό αέριο.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Βεβαιωθείτε πριν από τη θέση σε λειτουργία ότι το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα είναι στεγνά.

- Αποσυνδέστε τη συσκευή ψύξης από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος
 - Πριν από κάθε καθαρισμό και συντήρηση
 - Μετά από κάθε χρήση

Κίνδυνος για την υγεία

Για να αποφευχθεί τυχόν μόλυνση των τροφίμων, τηρήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Ελέγξτε εάν η ψυκτική ισχύς της συσκευής είναι κατάλληλη για την αποθήκευση των τροφίμων που πρέπει να ψυχθούν.
- Τα τρόφιμα θα πρέπει να διατηρούνται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.
- Το παρατεταμένο άνοιγμα της συσκευής ψύξης μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στους χώρους της συσκευής.
- Καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες που μπορεί να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα καθώς και τα προσβάσιμα συστήματα αποχέτευσης.
- Εάν η συσκευή παραμείνει άδεια για μεγάλα χρονικά διαστήματα:
 - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
 - Πραγματοποιήστε απόψυξη της συσκευής.
 - Καθαρίστε και στεγνώστε τη συσκευή.
 - Αφήστε το καπάκι ανοιχτό, για να αποτρέψετε τον σχηματισμό μούχλας μέσα στη συσκευή.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Βεβαιωθείτε ότι η προδιαγραφή τάσης στην πινακίδα στοιχείων αντιστοιχεί στην υπάρχουσα τροφοδοσία ενέργειας.
- Συνδέστε τη συσκευή ψύξης μόνο ως εξής:
 - Με το καλώδιο σύνδεσης συνεχούς ρεύματος DC σε μια τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος DC στο όχημα
 - Ή με το καλώδιο σύνδεσης εναλλασσόμενου ρεύματος AC σε μια τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος AC
- Μην τραβάτε το φως από το καλώδιο σύνδεσης για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Εάν η συσκευή ψύξης είναι συνδεδεμένη σε μια πρίζα συνεχούς ρεύματος DC, αποσυνδέστε τη συσκευή ψύξης και τις λοιπές συσκευές κατανάλωσης ηλεκτρικού ρεύματος από την μπαταρία πριν από τη σύνδεση ενός ταχυφορτιστή.

- Εάν η συσκευή ψύξης είναι συνδεδεμένη σε μια πρίζα DC, αποσυνδέστε τη συσκευή ή απενεργοποιήστε την, όταν σβήνετε τον κινητήρα. Διαφορετικά η μπαταρία μπορεί να αποφορτιστεί.
- Η συσκευή ψύξης δεν είναι κατάλληλη για τη μεταφορά καυστικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή ψύξης κοντά σε γυμνές φλόγες ή σε άλλες πηγές θερμότητας (θερμάστρες, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, φούρνους αερίου κ.λπ.).
- **Κίνδυνος υπερθέρμανσης!**
Πρέπει να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι υπάρχει χώρος τουλάχιστον 50 mm για τον αερισμό σε όλες τις πλευρές της συσκευής ψύξης. Διατηρήστε την περιοχή αερισμού ελεύθερη από αντικείμενα που μπορεί να εμποδίζουν τη ροή αέρα προς τα εξαρτήματα ψύξης.
Μη χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή ψύξης σε κλειστούς επιμέρους χώρους ή σε περιοχές με καθόλου ή ελάχιστη ροή αέρα.
- Μη γεμίζετε με υγρά ή πάγο το εσωτερικό δοχείο.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ψύξης σε νερό.
- Προστατέψτε τη συσκευή ψύξης και τα καλώδια από τη θερμότητα και την υγρασία.
- Η συσκευή απαγορεύεται να εκτίθεται σε βροχή.

3 Περιεχόμενα συσκευασίας

Αρ. στο σχ. 1, σελίδα 3	Ποσότητα	Περιγραφή
1	1	Ψυγείο
2	1	Καλώδιο για σύνδεση 230 V~
–	1	Σωλήνας παροχής γάλακτος (περίπου 40 cm)
–	1	Εγχειρίδιο χρήσης

4 Προαιρετικά εξαρτήματα

Διαθέσιμος πρόσθετος εξοπλισμός (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης):

Όνομασία εξαρτήματος

Καλώδιο σύνδεσης για σύνδεση 12 V==

5 Προβλεπόμενη χρήση

Το ψυγείο είναι κατάλληλο για χρήση ως ψύκτης γάλακτος για καφετιέρες. Οι σωλήνες παροχής για μηχανές espresso και καφετιέρες μπορούν να εισαχθούν μέσα από τις οπές στο πλάι της συσκευής.

Η συσκευή ψύξης ενδείκνυται επίσης για την ψύξη και τη θέρμανση τροφίμων. Υπάρχει ένας διακόπτης για εναλλαγή μεταξύ των λειτουργιών θέρμανσης και ψύξης.

Η συσκευή ψύξης ενδείκνυται για χρήση κάμπινγκ.

Η συσκευή απαγορεύεται να εκτίθεται σε βροχή.

6 Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή ψύξης είναι κατάλληλη για την ψύξη τροφίμων. Η συσκευή ψύξης έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μέσω της τροφοδοσίας συνεχούς ρεύματος DC ενός οχήματος ή σκάφους, μέσω βοηθητικής μπαταρίας DC ή μέσω τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος AC.

Η συσκευή ψύξης ενδείκνυται για χρήση κάμπινγκ.

Η συσκευή ψύξης προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες χρήσεις, όπως

- Χώροι κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα περιβάλλοντα εργασίας
- Αγροικίες
- Πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα οικιστικού τύπου
- Περιβάλλοντα τύπου πανσιόν
- Υπηρεσίες τροφοδοσίας για εκδηλώσεις και παρόμοιες χρήσεις μη λιανικής πώλησης

Η συσκευή συνήθως λειτουργεί με ρεύμα AC 230 V από το ηλεκτρικό δίκτυο. Με το καλώδιο 12 V που διατίθεται ως πρόσθετος εξοπλισμός, μπορείτε να τη λειτουργήσετε μέσω μιας παροχής 12 V, όπως ένας αναπτήρας.

Το ψυγείο μπορεί να ψύξει προϊόντα έως και τη μέγιστη τιμή των 20 °C κάτω από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος (περιορισμός θερμοκρασίας στους περίπου +1 °C) ή να τα θερμάνει έως και τη μέγιστη τιμή των 65 °C. Ένα χρώσιμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον διαχωρισμό τροφίμων, όπως ροφήματα και φρούτα.

7 Τεχνική περιγραφή

Η συσκευή διαθέτει έναν ενσωματωμένο προσαρμογέα ηλεκτρικού δικτύου με κύκλωμα προτεραιότητας. Η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα σε λειτουργία ηλεκτρικού δικτύου, όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε τροφοδοσία ηλεκτρικού δικτύου AC 230 V, ακόμη και εάν το καλώδιο σύνδεσης 12 V παραμένει συνδεδεμένο.

Το σύστημα ψύξης της συσκευής είναι ένα άφθαρτο σύστημα ψύξης Peltier με απαγωγή της θερμοκρασίας μέσω ανεμιστήρα.

7.1 Περιγραφή της συσκευής

Υποδοχές σύνδεσης και πίνακας ελέγχου (πίσω πλευρά της συσκευής):

Αρ. στο 2, σελίδα 3	Περιγραφή
1	Υποδοχή σύνδεσης AC 230 V
2	Υποδοχή σύνδεσης DC 12 V
3	Διακόπτης τρόπου λειτουργίας
4	Λυχνία LED «HOT» (κόκκινη): καταδεικνύει τη λειτουργία θέρμανσης
5	Λυχνία LED «COLD» (πράσινη): καταδεικνύει τη λειτουργία ψύξης

8 Λειτουργία



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Πριν θέσετε σε λειτουργία το ψυγείο σας για πρώτη φορά, πρέπει για λόγους υγιεινής να το καθαρίσετε με ένα υγρό πανί εσωτερικά και εξωτερικά (βλέπε επίσης κεφάλαιο «Καθαρισμός και συντήρηση» στη σελίδα 259).

8.1 Εξοικονόμηση ενέργειας

- Επιλέξτε μια καλά αεριζόμενη θέση, η οποία προστατεύεται από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Αφήστε τα ζεστά τρόφιμα να κρυώσουν, πριν τα τοποθετήσετε στη συσκευή ψύξης για να τα ψύξετε.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή ψύξης συχνότερα από ό,τι απαιτείται.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ψύξης ανοιχτή περισσότερο από όσο χρειάζεται.
- Εάν η συσκευή ψύξης διαθέτει καλάθι: Για τη βέλτιστη κατανάλωση ενέργειας, τοποθετήστε το καλάθι στη θέση που είχε κατά την παράδοση της συσκευής.
- Πρέπει να βεβαιώνετε σε τακτική βάση ότι το λάστιχο στεγανοποίησης του καπακιού εφαρμόζει σωστά.

8.2 Χρήση της συσκευής ψύξης



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Όταν το ψυγείο χρησιμοποιείται ως ψύκτης γάλακτος, βλέπε επίσης τις οδηγίες στα έγγραφα πελάτη της καφετιέρας σας.
- Όπως όλα τα ψυγεία, πρέπει η συσκευή να εξεαρίζεται καλά, ώστε να γίνεται σωστή απαγωγή της δημιουργούμενης θερμότητας. Διαφορετικά, ενδέχεται να μη λειτουργεί σωστά.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σφραγίστε το άνοιγμα στο πλάι της συσκευής με την τάπα, εάν δεν έχετε περάσει έναν σωλήνα προς τα μέσα (σχ. **3** Α, σελίδα 4).

- ▶ Τοποθετήστε το ψυγείο επάνω σε μια σταθερή βάση. Βεβαιωθείτε ότι οι σχισμές εξαερισμού έχουν απόσταση τουλάχιστον 10 cm από τον τοίχο, έτσι ώστε να μπορεί να απαχθεί η θερμοκρασία που παράγεται κατά τη λειτουργία.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μόνο για τη χρήση του ως ψύκτης γάλακτος για καφετιέρες, το ψυγείο διαθέτει και στις δύο πλευρές του οπές, οι οποίες είναι σφραγισμένες με μια μαύρη τάπα (σχ. **3** A, σελίδα 4). Αφαιρέστε την τάπα (σχ. **3** B, σελίδα 4) και πιέστε τον συμπεριλαμβανόμενο σωλήνα γάλακτος μέσα στη συσκευή. Τώρα η καφετιέρα μπορεί να αντλήσει κρύο γάλα απευθείας από ένα κατάλληλο δοχείο στο εσωτερικό του ψυγείου.

- ▶ Τοποθετήστε το επίπεδο βύσμα του καλωδίου 230 V (σχ. **1** 2, σελίδα 3) στην υποδοχή σύνδεσης (σχ. **2** 1, σελίδα 3) της συσκευής και συνδέστε το φις τροφοδοσίας στην πρίζα 230 V.

ή

- ▶ Τοποθετήστε το επίπεδο βύσμα του καλωδίου 12 V (πρόσθετος εξοπλισμός) στην υποδοχή σύνδεσης DC (σχ. **2** 2, σελίδα 3) και συνδέστε το καλώδιο στην υποδοχή του αναπτήρα ή σε μια υποδοχή σύνδεσης 12 V στο αυτοκίνητό σας.
- ▶ Πιέστε τον διακόπτη (σχ. **3** 3, σελίδα 4) στον πίνακα ελέγχου στη θέση «HOT» ή «COLD», για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- ✓ Το ψυγείο ξεκινά να ψύχει / θερμαίνει τον εσωτερικό χώρο και η αντίστοιχη λυχνία LED ανάβει.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Βεβαιωθείτε ότι τα αντικείμενα που τοποθετούνται μέσα στο ψυγείο επιτρέπεται να ψύχονται ή να θερμαίνονται στην επιλεγμένη θερμοκρασία.

- ▶ Όταν διακόπτετε τη χρήση του ψυγείου, ρυθμίστε τον διακόπτη (σχ. **2** 3, σελίδα 3) στο «OFF».
- ▶ Αποσυνδέστε το καλώδιο σύνδεσης.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το ψυγείο για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφήστε την πόρτα ελαφρώς ανοιχτή, για να αποτρέψετε τη δημιουργία δυσάρεστων οσμών.

9 Καθαρισμός και συντήρηση



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όταν το ψυγείο χρησιμοποιείται ως ψύκτης γάλακτος, βλέπε επίσης τις οδηγίες στα έγγραφα πελάτη της καφετιέρας σας.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή ψύξης κάτω από τρεχούμενο νερό ή μέσα σε σαπουνάδα.
- Για τον καθαρισμό, μη χρησιμοποιείτε τριβικά καθαριστικά μέσα ή σκληρά αντικείμενα, διότι μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στη συσκευή ψύξης.

- Καθαρίζετε τη συσκευή ψύξης εσωτερικά και εξωτερικά τακτικά με ένα υγρό πανί.
- Βεβαιωθείτε ότι στις οπές αερισμού και εξαερισμού της συσκευής δεν υπάρχει σκόνη και ακαθαρσίες, ώστε η θερμότητα που δημιουργείται κατά τη λειτουργία να μπορεί να απάγεται και να μην προκαλούνται ζημιές στη συσκευή.

10 Αντιμετώπιση βλαβών

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί, η λυχνία LED δεν ανάβει.	Στην πρίζα 12 V (αναπτήρας) του οχήματος δεν υπάρχει καθόλου τάση.	Στα περισσότερα οχήματα απαιτείται η ενεργοποίηση του συστήματος ανάφλεξης του οχήματος, για να τροφοδοτηθεί με ηλεκτρικό ρεύμα ο αναπτήρας.
	Δεν υπάρχει τάση στην πρίζα τάσης AC.	Δοκιμάστε σε μια άλλη πρίζα.
	Ο ενσωματωμένος προσαρμογέας ηλεκτρικού δικτύου είναι ελαττωματικός.	Μπορεί να επισκευαστεί μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής.
Η συσκευή δεν ψύχει (το βύσμα είναι συνδεδεμένο, η λυχνία LED ανάβει).	Είναι ελαττωματικός ο εσωτερικός ανεμιστήρας ή το στοιχείο ψύξης.	Μπορεί να επισκευαστεί μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Κατά τη λειτουργία μέσω της υποδοχής σύνδεσης 12 V (αναπτήρας): Το σύστημα ανάφλεξης είναι ενεργοποιημένο, αλλά η συσκευή δεν λειτουργεί και η λυχνία LED δεν ανάβει. Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα και διεξάγετε τους παρακάτω ελέγχους.	<p>Η υποδοχή σύνδεσης του αναπτήρα είναι βρώμικη. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα την κακή ηλεκτρική επαφή.</p> <p>Η ασφάλεια στο βύσμα 12 V έχει καεί.</p> <p>Η ασφάλεια του οχήματος είναι καμμένη.</p>	<p>Εάν το βύσμα του ψυγείου είναι πολύ ζεστό στην υποδοχή σύνδεσης του αναπτήρα, πρέπει να καθαριστεί η υποδοχή σύνδεσης ή πιθανώς το βύσμα δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά.</p> <p>Αντικαταστήστε την ασφάλεια (5 A) στο βύσμα 12 V (σχ. 4 1, σελίδα 4).</p> <p>Αντικαταστήστε την ασφάλεια υποδοχής σύνδεσης 12 V του οχήματος (συνήθως 15 A). Παρακαλούμε ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του οχήματός σας.</p>

11 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν παρουσιάζει ελαττώματα, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στην αντιπροσωπεία του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλέπε dometic.com/dealer).

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με το προϊόν:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

12 Απόρριψη

Ανακύκλωση προϊόντων με μη αντικαθιστώμενες μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή φωτεινές πηγές



➤ Εάν το προϊόν περιέχει μη αντικαθιστώμενες μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή φωτεινές πηγές, δεν χρειάζεται να τις αφαιρέσετε πριν από την απόρριψή του.



➤ Εάν επιθυμείτε την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.


➤ Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.

Ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας



➤ Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.

13 Τεχνικά χαρακτηριστικά

	MyFridge MF5M
Αρ. αναφ.:	9600000598
Ποσότητα πλήρωσης:	5 l
Τάση:	12 V=== 230 V~ , 50 Hz
Κατανάλωση ισχύος	
Λειτουργία ψύξης:	33 W
Λειτουργία θέρμανσης:	29 W
Απόδοση ψύξης:	Μέγ. 20 °C κάτω από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος Απενεργοποίηση στους περίπου +5 °C
Διαστάσεις (Π x Υ x Β):	190 x 313 x 281 mm
Βάρος:	3,3 kg
Έλεγχος / πιστοποίηση:	

Atidžiai perskaitykite šį gaminio žinyną ir laikykitės visų jame pateiktų nurodymų, rekomendacijų ir įspėjimų, kad įrengtumėte gaminį ir visada juo naudotumėtės bei prižiūrėtumėte tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO būti prie gaminio.

Tuo, jog naudojate gaminį, patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visus nurodymus, rekomendacijas ir įspėjimus ir suprantate čia pateiktas nuostatas ir sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Sutinkate naudoti šį gaminį tik pagal numatytą paskirtį, numatytoms reikmėms ir laikydamiesi šiame gaminio žinyne pateiktų nurodymų, rekomendacijų ir įspėjimų bei visų galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų. Neperskaičius ir nesilaikant čia pateiktų nurodymų ir įspėjimų galite susižaloti patys ir sužaloti kitus, sugadinti gaminį arba kitą greta esantį turtą. Šis gaminio žinynas, įskaitant nurodymus, rekomendacijas ir įspėjimus, bei susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Naujausia informacija apie gaminį pateikiama adresu documents.dometic.com.

Turinys

1	Simbolių paaiškinimai	262
2	Saugos instrukcijos	263
3	Pristatoma komplektacija	266
4	Priedai	266
5	Paskirtis	267
6	Paskirtis	267
7	Techninis aprašymas	267
8	Valdymas	268
9	Valymas ir techninė priežiūra	270
10	Gedimų nustatymas ir šalinimas	270
11	Garantija	271
12	Išmetimas	271
13	Techniniai duomenys	272

1 Simbolių paaiškinimai



ĮSPĖJIMAS!

Saugos nurodymas: Žymi pavojingą situaciją, kuri, jei jos nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba sunkiu sužalojimu.



PERSPĖJIMAS!

Saugos nurodymas: Žymi pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali būti patirti lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

**PRANEŠIMAS!**

Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia materialinė žala.

**PASTABA**

Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

2 Saugos instrukcijos



PAVOJUS! Nesilaikant šių įspėjimų gresia mirtis arba rimtas susižalojimas.

Elektros srovės pavojus

- Laivuose: jei prietaisas maitinamas iš elektros tinklo, pasirūpinkite, kad maitinimo šaltinis turėtų liekamosios srovės prietaisą (RCD), liekamosios srovės grandinės pertraukiklį (RCD) arba apsauginę nuotėkio relę (GFCI). Montuoti, ypač potencialiai drėgnose vietose, būtina pagal visas taikomas montavimo taisykles.
- Nelieskite laidų plikomis rankomis. Tai ypač taikoma tais atvejais, kai prietaisas naudojamas prijungus prie kintamosios srovės tinklo.
- Prieš įjungdami prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo šaltinis ir kištukas yra sausi.



ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.

Elektros srovės pavojus

- Nenaudokite šio aušinimo prietaiso, jeigu jis yra akivaizdžiai pažeistas.
- Jeigu šio aušinimo prietaiso laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, klientus aptarnaujantis agentas arba panašus kvalifikuotas asmuo siekdamas užkirsti kelią pavojui dėl saugos.
- Jei pažeistas aušinimo prietaiso maitinimo kabelis, jį reikia pakeisti tinkamu maitinimo kabeliu ar mazgu, kurį galima gauti iš gamintojo ar jo techninės priežiūros atstovo, kad būtų išvengta saugos pavojaus.
- Šį aušinimo prietaisą gali remontuoti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai remontuojant gali kilti rimtas pavojus.
- Prietaisą prijunkite prie tinkamos jungties lizdų, ypač tada, kai jį reikia įžeminti.

Gaisro pavojus

- Statydami prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra įstrigęs ar pažeistas.

- Atkreipkite dėmesį į kelis nešiojamuosius lizdus arba nešiojamuosius maitinimo šaltinius prietaiso gale.
- Aušalo grandinėje esantis aušalas yra labai degus, todėl įvykus nuotėkiui gali susikaupti degių dujų (jei prietaisas naudojamas mažoje patalpoje).
Jei buvo pažeista aušalo grandinė:
 - Atvirą liepsną ir potencialius degimo šaltinius laikykite atokiai nuo šaldytuvo.
 - Gerai išvėdinkite patalpą.
 - Išjunkite šaldytuvą.

Informacija dėl aušinimo prietaisų su aušalu R600a:

- Aušalo grandinėje yra nedidelis kiekis aplinkai nekenksmingo, bet degaus aušalo. Jis nepažeidžia ozono sluoksnio ir nedidina šiltnamio efekto. Išsiliejęs aušalas gali užsidegti.
- Pasirūpinkite, kad prietaiso korpuse arba įrenginiuose esančios ventiliacijos angos nebūtų uždengtos.
- Norėdami paspartinti atitirpinimo procesą, nenaudokite jokių mechaninių daiktų ar kitų priemonių, nebent šiam tikslui juos yra rekomendavęs gamintojas.
- Neatidarykite ir nepažeiskite šaltnešio kontūro.
- Aušinimo prietaiso viduje nenaudokite kitų elektros prietaisų, nebent šiam tikslui juos yra rekomendavęs gamintojas.

Pavojus sveikatai

- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso saugaus naudojimo ir suvokia jo keliamus pavojus.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų arba stokojantiems patirties ir žinių, jeigu jie nėra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso saugaus naudojimo už jų saugumą atsakingo asmens.
- Vaikai nuo 3 iki 8 metų gali įdėti ir išimti aušinimo prietaisus.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Vaikams šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be priežiūros draudžiama.

Sprogimo pavojus

- Nelaikykite sprogiųjų medžiagų, pavyzdžiui, purškiklių skardinių su degiais propelentais aušinimo prietaise.



PERSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti nedidelis arba vidutinis susižalojimas.

Elektros srovės pavojus

- Prieš įjungdami aušinimo prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo linija ir kištukas yra sausi.
- Atjunkite aušinimo prietaisą nuo maitinimo
 - Prieš kiekvieną valymą ir techninę priežiūrą
 - Po kiekvieno naudojimo

Pavojus sveikatai

Kad neužterštumėte maisto, paisykite toliau pateiktų nurodymų.

- Patikrinkite, ar prietaiso šaldymo pajėgumas yra tinkamas maistui, kurį norite atvėsinti, laikyti.
- Maistą galima saugoti tik originalioje pakuotėje ar tinkamose talpyklose.
- Atidarius aušinimo prietaisą ilgesniam laikui, prietaiso skyriuose gali žymiai pakilti temperatūra.
- Reguliariai valykite paviršius, kurie gali turėti sąlytį su maistu ir pasiekiamomis drenažo sistemomis.
- Jeigu prietaisas paliekamas tuščias ilgesniam laikui:
 - Išjunkite prietaisą.
 - Atitirpinkite prietaisą.
 - Išvalykite ir nusauskite prietaisą.
 - Palikite dangtį atidarytą, kad prietaise nesiformuotų pelėsis.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Patikrinkite, ar duomenų plokštelėje nurodyta įtampa atitinka maitinimo šaltinio įtampą.
- Aušinimo prietaisą prijunkite tik toliau nurodytu būdu:
 - Nuolatinės srovės prijungimo laidą prijunkite prie automobilio nuolatinės srovės maitinimo
 - Arba kintamosios srovės prijungimo laidą prijunkite prie kintamosios srovės maitinimo
- Atjungdami kištuką niekada netraukite už laido.
- Jei aušinimo prietaisas prijungtas prie nuolatinės srovės maitinimo lizdo, prieš prijungdami greitojo įkrovimo įrenginį, atjunkite aušinimo prietaisą ir kitus energiją vartojančius prietaisus nuo akumuliatoriaus.
- Jei aušinimo prietaisas prijungtas prie nuolatinės srovės maitinimo lizdo, išjungę variklį aušinimo prietaisą atjunkite arba išjunkite. Antraip gali išsikrauti akumuliatorius.

- Aušinimo prietaisas nėra tinkamas gabenti kaustines medžiagas ar medžiagas, kuriose yra tirpiklių.
- Nestatykite aušinimo prietaiso šalia atviros liepsnos ar kitų šilumos šaltinių (šalia šildytuvų, ant tiesioginių saulės spindulių, šalia dujinių krosnių ir pan.).
- **Perkaitimo pavojus!**
Visada įsitikinkite, kad iš visų aušinimo prietaiso pusių yra mažiausiai 50 mm ventilacijos tarpas. Ventilacijos srityje neturi būti jokių daiktų, galinčių užstoti oro srautą į aušinimo komponentus.
Nenaudokite ar nelaikykite aušinimo prietaiso uždaruose skyriuose arba srityse, kuriuose nėra oro srauto arba jis labai mažas.
- Vidinio indo nepildykite ledu ar skysčiais.
- Niekada nemerkite aušinimo prietaiso į vandenį.
- Saugokite aušinimo prietaisą bei laidus nuo karščio ir drėgmės.
- Prietaisas turi būti apsaugotas nuo lietaus.

3 Pristatoma komplektacija

Nr. 1 pav., 3 psl.	Kiekis	Aprašymas
1	1	Šaldytuvas
2	1	230 V~ jungties kabelis
–	1	Pieno tiekimo vamzdelis (maždaug 40 cm ilgio)
–	1	Naudotojo vadovas

4 Priedai

Tiekiami kaip priedas (neįeina į pristatomą komplektaciją):

Dalies pavadinimas

12 V== jungties jungiamasis kabelis

5 Paskirtis

Šaldytuvą tinka naudoti kaip pieno vėsintuvą kavos aparatams. Per prietaiso šonuose esančias angas galima pvesti tiekimo vamzdelius ekspreso ir kavos aparatams.

Šis aušinimo prietaisas skirtas maisto produktams vėsinti ir šildyti. Jame yra jungiklis, skirtas perjungti tarp šildymo ir vėsavimo režimų.

Aušinimo prietaisą tinka naudoti stovyklavietėje.

Prietaisas turi būti apsaugotas nuo lietaus.

6 Paskirtis

Aušinimo prietaisas tinka maistui šaldyti. Aušinimo prietaisas skirtas jungti prie transporto priemonės ar laivo nuolatinės srovės maitinimo šaltinio, nuolatinės srovės papildomo akumulatoriaus arba kintamosios srovės maitinimo šaltinio.

Aušinimo prietaisą tinka naudoti stovyklavietėje.

Aušinimo prietaisas skirtas naudoti butyje ir panašiais tikslais, pavyzdžiui,

- parduotuvių, biurų ir kitų darbuotojų virtuvėse;
- ūkiuose;
- viešbučių, motelių ir kitų gyvenamųjų patalpų klientams;
- viešbučiuose, teikiančiuose nakvynės ir pusryčių paslaugą;
- maitinimo ir panašios ne mažmeninės prekybos paskirties patalpose.

Prietaisas paprastai maitinamas iš 230 V kintamosios srovės elektros tinklo. Naudodami 12 V kabelį (pateikiamas kaip priedas), jį galite prijungti prie 12 V lizdo, pvz., cigarečių pridediklio.

Šaldytuvą gali atvėsinti produktus iki ne daugiau kaip 20 °C žemiau aplinkos temperatūros (temperatūros apribojimas maždaug +1 °C) arba sušildyti juos ne daugiau kaip iki 65 °C. Maisto produktams, pavyzdžiui, gėrimams ir vaisiams, atskirti galima naudoti pertvarą.

7 Techninis aprašymas

Prietaisas turi integruotą tinklo adapterį su prioritetiniu kontūru. Prietaisas automatiškai persijungia veikti naudodamas maitinimo tinklą, kai yra prijungtas prie 230 V kintamosios srovės tinklo, net jei 12 V jungiamasis kabelis vis dar yra prijungtas.

Prietaiso aušinimo sistema yra nesidėvinti „Peltier“ aušinimo sistema, iš kurios šilumą pašalina ventiliatorius.

7.1 Prietaiso aprašymas

Prijungimo lizdai ir valdymo pultas (prietaiso gale):

Nr. 2, 3 p.	Aprašymas
1	230 V kintamosios srovės lizdas
2	12 V nuolatinės srovės lizdas
3	Režimo jungiklis
4	LED „HOT“ (raudonas): nurodo, kad įjungtas šildymo režimas
5	LED „COLD“ (žalias): nurodo, kad įjungtas vėsinimo režimas

8 Valdymas



PASTABA

Prieš pirmą kartą įjungdami šaldytuvą, higienos sumetimais išvalykite jo vidų ir nuvalykite išorę sudrėkinta šluoste (taip pat žr. skyrius „Valymas ir techninė priežiūra“ 270 psl.).

8.1 Energijos taupymas

- Pasirinkite gerai vėdinamą vietą, apsaugotą nuo tiesioginių saulės spindulių.
- Pirmiausia, prieš įdėdami maistą į aušinimo prietaisą, leiskite šiltam maistui atvėsti.
- Neatidarinėkite aušinimo prietaiso dažniau, nei reikia.
- Nepalikite aušinimo prietaiso atidaryto ilgiau, nei reikia.
- Jei šaldytuvas turi krepšį: Siekiant užtikrinti optimalų energijos suvartojimą, krepšį reikėtų dėti ten, kur jis buvo pristatymo metu.
- Reguliariai tikrinkite, ar dangčio sandariklis užtikrina sandarumą.

8.2 Aušinimo prietaiso naudojimas



PRANEŠIMAS!

- Naudodami šaldytuvą kaip pieno aušintuvą, taip pat žiūrėkite instrukcijas, pateiktas jūsų kavos aparato pirkėjo dokumentacijoje.
- Kaip ir kiekvienas šaldytuvas, jūsų aušintuvas turi būti tinkamai vėdinamas, kad visa susidariusi šiluma galėtų išsisklaidyti. Priešingu atveju jis gali neveikti tinkamai.



PASTABA

Kamščiu užsandarinkite angą prietaiso šone, jei į vidų nenuvedėte vamzdelio (3 pav. A, 4 psl.).

- ▶ Padėkite šaldytuvą ant tvirto pagrindo. Įsitikinkite, kad nuo vėdinimo angų iki sienos yra bent 10 cm atstumas, ir veikimo metu susidariusi šiluma bus pašalinama.



PASTABA

Naudojant kaip pieno aušintuvą (tik kavos aparatams), abiejuose šaldytuvo šonuose yra angos, kurios užsandarintos juodu kamščiu (3 pav. A, 4 psl.). Išimkite kamštį (3 pav. B, 4 psl.) ir įstumkite pateiktą pieno vamzdelį į prietaisą. Dabar kavos aparatas gali siurbti pieną tiesiai iš šaldytuve esančio tinkamo indo.

- ▶ Įkiškite plokščią 230 V kabelio kištuką (1 pav. 2, 3 psl.) į prietaiso lizdą (2 pav. 1, 3 psl.) ir įkiškite maitinimo kištuką į 230 V lizdą.

arba

- ▶ Įkiškite plokščią 12 V kabelio (priedas) kištuką į nuolatinės srovės lizdą (2 pav. 2, 3 psl.) ir prijunkite jį prie automobilio cigarečių pridegiklio arba 12 V lizdo.
- ▶ Paslinkite valdymo pulto jungiklį (3 pav. 3, 4 psl.) į padėtį HOT arba COLD, kad įjungtumėte prietaisą.
- ✓ Šaldytuvas pradeda vėsinti / šildyti vidų ir užsidega atitinkamas LED.



PRANEŠIMAS!

Įsitikinkite, kad į šaldytuvą dedami produktai yra tinkami vėsinti arba šildyti iki pasirinktos temperatūros.

- ▶ Baigę naudotis šaldytuvu, jungiklį (2 pav. 3, 3 psl.) nustatykite į padėtį OFF.
- ▶ Atjunkite jungiamąjį kabelį.

**PASTABA**

Jei šaldytuvo ilgą laiką nenaudosite, dureles palikite šiek tiek praviras, kad neatsirastų nemalonių kvapų.

9 Valymas ir techninė priežiūra

**PRANEŠIMAS!**

Naudodami šaldytuvą kaip pieno aušintuvą, taip pat žiūrėkite instrukcijas, pateiktas jūsų kavos aparato pirkėjo dokumentacijoje.

**PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

- Niekada nevalykite aušinimo prietaiso po tekančiu arba nešvariu vandeniu.
- Valyti nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių arba kietų daiktų, nes jie gali pažeisti aušinimo prietaisą.

- Retkarčiais aušinimo prietaiso vidų ir išorę nuvalykite drėgna šluoste.
- Įsitikinkite, kad prietaiso oro įleidimo ir išleidimo angose nėra dulkių ir nešvarumų, kad šiluma galėtų išeiti ir nepažeisti prietaiso.

10 Gedimų nustatymas ir šalinimas

Triktis	Galima priežastis	Siūlomas sprendimas
Prietaisas neveikia, LED nešviečia.	Iš transporto priemonės 12 V lizdo (cigarečių pridegiklio) netiekama įtampa.	Daugumoje transporto priemonių turi būti įjungtas uždegimas, kad į cigarečių pridegiklį būtų tiekiamas srovė.
	Kintamosios srovės įtampos lizde nėra įtampos.	Pabandykite naudoti kitą kištukinį lizdą.
	Sugedęs integruotas maitinimo adapteris.	Jį suremontuoti galima tik įgalotame techninės priežiūros centre.
Prietaisas nevėsina (kištukas įkištas, LED šviečia).	Sugedo vidinis ventiliatorius arba aušinimo elementas.	Jį suremontuoti galima tik įgalotame techninės priežiūros centre.

Triktis	Galima priežastis	Siūlomas sprendimas
Naudojant prijungus prie 12 V lizdo (cigarečių pridegiklio): uždegimas įjungtas, bet prietaisas neveikia, o LED nešviečia. Ištraukite kištuką iš lizdo ir atlikite šiuos patikrinimus.	Nešvarus cigarečių pridegiklio lizdas. Dėl to susidaro prastas elektros kontaktas.	Jei prie cigarečių pridegiklio lizdo prijungto šaldytuvo kištukas labai įkaista, lizdą reikia išvalyti arba kištukas surinktas netinkamai.
	Perdegė 12 V kištuko saugiklis.	Pakeiskite 12 V kištuko saugiklį (5 A) (4 pav. 1, 4 psl.).
	Perdegė transporto priemonės saugiklis.	Pakeiskite transporto priemonės 12 V lizdo saugiklį (paprastai 15 A). Žr. transporto priemonės naudojimo vadovą.

11 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, kreipkitės į mažmenininką arba į gamintojo atstovybę savo šalyje (žr. dometic.com/dealer).

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami gaminį pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atkreipkite dėmesį, kad remontas savo jėgomis arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugumui ir gali panaikinti garantiją.

12 Išmetimas

Gaminių, kurių sudėtyje yra nekeičiami akumulatoriai, įkraunami akumulatoriai ir šviesos šaltiniai perdirbimas




- ▶ Jei gaminio sudėtyje yra nekeičiamų akumuliatorių, įkraunamų akumuliatorių ar šviesos šaltinių, prieš utilizuojant jų išimti nereikia.
- ▶ Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą arba specializuotą prekybos atstovą, kuris nurodys, kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles.
- ▶ Produktą galima utilizuoti nemokamai.

Pakavimo medžiagos perdirbimas



- ▶ Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšlaidėzes.

13 Techniniai duomenys

	MyFridge MF5M
Nuor. nr.:	9600000598
Talpa:	5 l
Įtampa:	12 V --- 230 V \sim , 50 Hz
Energijos suvartojimas	
Šaldymo režimas:	33 W
Šildymo režimas:	29 W
Aušinimo pajėgumas:	maks. 20 °C žemiau už aplinkos temperatūrą Išjungimas esant maždaug +5 °C
Matmenys (plotis x aukštis x gylis):	190 x 313 x 281 mm
Svoris:	3,3 kg
Patikra / sertifikatas:	

Lūdzu, rūpīgi izlasiet šīs lietošanas rokasgrāmatas norādījumus un ievērojiet visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, kas ietverti šajā produkta rokasgrāmatā, lai nodrošinātu, ka produkts vienmēr tiek pareizi uzstādīts, lietots un apkopots. Šie norādījumi ir JĀGLABĀ kopā ar produktu.

Lietojot šo produktu jūs apstiprināt, ka visi norādījumi, vadlīnijas un brīdinājumi ir izlasīti, saprasti, un jūs piekritat ievērot noteikumus un nosacījumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā. Jūs piekritat lietot šo produktu tikai tam paredzētajam nolūkam un pielietojumam, un saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šajā produkta rokasgrāmatā, kā arī saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem un noteikumiem. Neizlasot un neievērojot instrukcijas un brīdinājumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā, varat radīt savainojumus sev un citiem, nodarīt bojājumus produktam vai bojājumus citam tuvumā esošajam īpašumam. Šī produkta rokasgrāmatā, tostarp norādījumi, vadlīnijas un brīdinājumi, un saistītā dokumentācija var mainīties vai tikt atjaunota. Lai iegūtu jaunāko produkta informāciju, lūdzu, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

Saturs

1	Simbolu skaidrojums	273
2	Drošības norādes	274
3	Piegādes komplektācija	277
4	Papildu piederumi	278
5	Paredzētais izmantošanas mērķis	278
6	Paredzētais izmantošanas mērķis	278
7	Tehniskais apraksts	279
8	Ekspluatācija	279
9	Tīrīšana un apkope	281
10	Problēmrisināšana	282
11	Garantija	282
12	Atkritumu pārstrāde	283
13	Tehniskie dati	283

1 Simbolu skaidrojums



BRĪDINĀJUMS!

Drošības norāde: Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



ESIET PIESARDŽĪGI!

Drošības norāde: Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.

**ŅEMĪET VĒRĀ!**

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.

**PIEZĪME**

Papildu informācija produkta lietošanai.

2 Drošības norādes



BĪSTAMI! Šo brīdinājumu neievērošana izraisīs nāvējošas vai smagas traumas.

Nāvējoša elektrošoka risks

- Uz laivām: Ja ierīces barošana tiek nodrošināta no elektrotīkla, pārliecinieties, ka barošanas avotam ir noplūdstrāvas aizsargierīce (RCD), noplūdstrāvas aizsargslēdzis (RCCB) vai zemslēguma ķēdes pārtraucējs (GFCI). Uzstādīšanu, it īpaši potenciāli mitrās vietās, jāveic saskaņā ar attiecīgajiem uzstādīšanas noteikumiem.
- Nepieskarieties vaļējiem vadiem ar kailām rokām. Tas jo īpaši attiecas uz ierīces darbināšanu no maiņstrāvas elektrotīkla.
- Pirms ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, ka elektrības vads un kontaktdakša ir sausa.



BRĪDINĀJUMS! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.

Nāvējoša elektrošoka risks

- Nelietojiet dzesēšanas ierīci, ja tai ir redzami bojājumi.
- Ja šīs dzesēšanas ierīces elektrības vads ir bojāts, tā nomainītu drīkst veikt ražotājs, servisa pārstāvis vai līdzvērtīgi kvalificēta persona, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.
- Ja dzesēšanas ierīces barošanas vads ir bojāts, tas jāaizstāj ar piemērotu barošanas vadu vai barošanas sistēmas komplektu, kas pieejams pie ražotāja vai tā servisa aģenta, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.
- Šīs dzesēšanas ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnu apdraudējumu.
- Pievienojiet ierīci tikai tādām kontaktligzdām, kas nodrošina pareizu savienojumu - it īpaši, kad ierīcei nepieciešams zemējums.

Ugunsdrošības apdraudējums

- Novietojiet ierīci tā, lai elektrības vads netiktu saspiests vai bojāts.
- Nenovietojiet aiz ierīces pagarinātājus ar vairākām kontaktligzdām vai pārnēsājamos barošanas avotus.
- Aukstumaģenta sistēmā esošais aukstumaģents ir ļoti viegli uzliesmojošs, tāpēc noplūdes gadījumā iespējama uzliesmojošu gāzu uzkrāšanās, ja ierīce atrodas mazā telpā.

Ja ir bojāta aukstumaģenta sistēma:

- nodrošiniet, ka ledusskapja tuvumā nav atklātas liesmas vai potenciālu aizdegšanās avotu;
- labi izvēdiniet telpu;
- izslēdziet ledusskapi.

Dzesēšanas ierīcēm ar R600a aukstumaģentu.

- Aukstumaģenta sistēma satur nelielu daudzumu videi draudzīga, bet uzliesmojoša aukstumaģenta. Tas nebojā ozona slāni un nepalielina siltumnīcas efektu. Noplūdes gadījumā aukstumaģents var aizdegties.
- Nodrošiniet, lai ventilācijas atveres ierīces korpusā vai uzstādīšanas vietā nebūtu aizklātas.
- Atkausēšanas paātrināšanai neizmantojiet nekādus mehāniskus priekšmetus vai citus līdzekļus, izņemot tādus, kuru lietošanu šim nolūkam ir atļāvis ražotājs.
- Neatveriet un nebojāiet aukstumaģenta cirkulācijas sistēmu.
- Nelietojiet dzesēšanas ierīces iekšpusē elektroierīces, izņemot tādas, kuru lietošanu šādam nolūkam ir paredzējis ražotājs.

Apdraudējums veselībai

- Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamus riskus.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tajā skaitā bērniem) ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja vien šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu.
- Bērniem vecumā no 3 līdz 8 gadiem ir atļauts papildīt un iztukšot dzesēšanas ierīces.
- Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu, ka tie spēlējas ar ierīci.
- Bērni drīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.

Sprādzienbīstamība

- Šajā dzesēšanas ierīcē neuzglabājiet sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosolu baloniņus ar uzliesmojošām vielām.



ESIET PIESARDZĪGI! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt vieglas vai vidēji smagas traumas.

Nāvējoša elektrošoka risks

- Pirms dzesēšanas ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, ka elektrības vads un kontaktdakša ir sausa.
- Atvienojiet dzesēšanas ierīci no elektroenerģijas avota
 - pirms tīrīšanas un apkopes;
 - pēc katras lietošanas reizes;

Apdraudējums veselībai

Lai izvairītos no pārtikas piesārņojuma, ņemiet vērā tālākās norādes.

- Pārliecinieties, vai ierīces dzesēšanas jauda ir atbilstoša, lai uzglabātu pārtikas produktus, ko vēlaties atdzesēt.
- Pārtikas produktus drīkst uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vai piemērotos traukos.
- Ilgstoša dzesēšanas ierīces atvēršana var izraisīt būtisku temperatūras paaugstināšanos ierīces nodalījumos.
- Regulāri notīriet virsmas, kas var nonākt saskarē ar pārtiku, un izplūdes sistēmas, kurām var piekļūt.
- Ja ierīce ilgstoši tiek atstāta tukša:
 - izslēdziet ierīci;
 - atkausējiet ierīci;
 - iztīriet un izžāvējiet ierīci;
 - atstājiet vāku atvērtu, lai ierīcē neveidotos pelējums.



ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Pārliecinieties, ka barošanas avota spriegums atbilst uz marķējuma plāksnītes norādītajam.
- Pievienojiet dzesēšanas ierīci tikai šādi:
 - ar līdzstrāvas savienojuma vadu transportlīdzekļa līdzstrāvas barošanas avotam;
 - vai ar maiņstrāvas savienojuma vadu maiņstrāvas barošanas avotam.
- Nekādā gadījumā neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, velkot aiz vada.

- Ja dzesēšanas ierīce ir pievienota līdzstrāvas kontaktligzdai, pirms ātrās uzlādes ierīces pievienošanas atvienojiet dzesēšanas ierīci un citus strāvas patērētājus no akumulatora.
- Ja dzesēšanas ierīce ir pievienota līdzstrāvas kontaktligzdai, atvienojiet vai izslēdziet dzesēšanas ierīci, izslēdzot dzinēju. Pretējā gadījumā akumulators var izlādēties.
- Dzesēšanas ierīce nav piemērota kodīgu vai šķīdinātājus saturošu materiālu transportēšanai.
- Nenovietojiet dzesēšanas ierīci atklātas liesmas vai citu siltuma avotu (sildītāju, tiešu saules staru, gāzesplīšu u.c.) tuvumā.
- **Pārkaršanas risks!**
Vienmēr nodrošiniet, lai apkārt dzesēšanas ierīcei no visām pusēm būtu vismaz 50 mm brīva vieta ventilācijai. Ventilācijas zonā nedrīkst atrasties nekādi priekšmeti, kas varētu bloķēt gaisa pieplūdi dzesēšanas komponentiem.
Neizmantojiet un neuzglabājiet dzesēšanas ierīci slēgtos nodalījumos vai vietās ar minimālu gaisa plūsmu vai bez jebkādas gaisa plūsmas.
- Nepiepildiet iekšējo nodalījumu ar ledu vai šķidrumsiem.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet dzesēšanas ierīci ūdenī.
- Sargājiet dzesēšanas ierīci un vadus no karstuma un mitruma.
- Ierīce ir jāsargā no lietus.

3 Piegādes komplektācija

Nr. att. 1, 3. lpp.	Daudzums	Apraksts
1	1	Ledusskapis
2	1	Vads 230 V~ savienojumam
–	1	Piena padeves caurule (aptuveni 40 cm)
–	1	Lietošanas rokasgrāmata

4 Papildu piederumi

Detāļas, kas pieejamas kā papildu piederumi (nav iekļautas piegādes komplektācijā):

Detāļas nosaukums

Savienojuma vads 12 V=== savienojumam

5 Paredzētais izmantošanas mērķis

Šis ledusskapis ir piemērots kā piena dzesētājs kafijas automātiem. Padeves caurules espresso un kafijas automātiem iespējams izvadīt cauri atverēm ierīces sānos.

Dzesēšanas ierīce ir arī piemērota pārtikas produktu atdzesēšanai un sildīšanai. Ierīcei ir slēdzis, lai pārslēgtos starp sildīšanas un dzesēšanas režīmiem.

Dzesēšanas ierīce ir piemērota lietošanai kempinga vajadzībām.

Ierīce ir jāsargā no lietus.

6 Paredzētais izmantošanas mērķis

Dzesēšanas ierīce ir piemērota ēdiena atdzesēšanai. Dzesēšanas ierīci paredzēts ekspluatēt, izmantojot transportlīdzekļa vai laivas līdzstrāvas barošanas avotu, ārējo līdzstrāvas akumulatoru vai maiņstrāvas barošanas avotu.

Dzesēšanas ierīce ir piemērota lietošanai kempinga vajadzībām.

Dzesēšanas ierīce ir paredzēta lietošanai sadzīves un līdzīgām vajadzībām, piemēram:

- personāla virtuvēs veikalos, birojos un citās darba vietās;
- lauku mājās;
- viesnīcu, moteļu un citu veidu uzturēšanās vietu klientiem;
- pansijas veida uzturēšanās vietās;
- pārtikas produktu piegādei un līdzīgam pielietojumam, kas nav saistīts ar mazumtirdzniecību.

Ierīce parasti darbojas ar 230 V maiņstrāvas elektrotīkla pieslēgumu. Ar papildaprīkojumā pieejamo 12 V vadu ierīci iespējams darbināt no 12 V barošanas avota, piemēram, cigarešu piesmēķētāja ligzdas.

Ledusskapis var atdzesēt produktus līdz maks. 20 °C zem apkārtējās temperatūras (temperatūras ierobežojums – aptuveni +1 °C) vai sasildīt tos līdz maks. 65 °C temperatūrai. Lai nošķirtu pārtikas produktus, piemēram, dzērienus un augļus, iespējams izmantot atdalītāju.

7 Tehniskais apraksts

Ierīcei ir integrēts elektrotīkla adapteris ar prioritāro ķēdi. Pievienojot ierīci 230 V barošanas avotam, tā automātiski pārslēdzas uz barošanu no elektrotīkla arī tad, ja 12 V savienojuma vads joprojām ir pievienots.

Ierīce izmanto nedilstošu Peltjē dzesēšanas sistēmu, siltumu izvadot ar ventilatoru.

7.1 Ierīces apraksts

Savienojuma kontaktligzdas un vadības panelis (ierīces aizmugure).

Nr. 2, 3. lpp.	Apraksts
1	230 V maiņstrāvas kontaktligzda
2	12 V līdzstrāvas kontaktligzda
3	Režīma slēdzis
4	“HOT” LED (sarkana): norāda uz sildīšanas režīmu
5	“COLD” LED (zaļa): norāda uz dzesēšanas režīmu

8 Ekspluatācija



PIEZĪME

Pirms pirmās lietošanas reizes higiēnas nolūkos notīriet ledusskapi no iekšpuses un no ārpuses ar mitru drānu (skatiet arī sadaļu “Tīrīšana un apkope”, 281. lpp.).

8.1 Enerģijas taupīšana

- Izvēlieties labi vēdinātu vietu, kas ir pasargāta no tiešiem saules stariem.
- Pirms dzesēšanas ierīcē atdzesēšanai ievietot siltu pārtiku, ļaujiet tai atdzist.
- Neatveriet dzesēšanas ierīci bez vajadzības.

- Neatstājiet dzesēšanas ierīci atvērtu bez vajadzības.
- Ja dzesētājam ir grozs: Lai nodrošinātu optimālu enerģijas patēriņu, novietojiet grozu tādā stāvoklī, kādā tas atradās piegādes brīdī.
- Regulāri pārbaudiet, vai vāka blīve ir cieši pieguloša.

8.2 Dzesēšanas ierīces lietošana



ŅEMĪET VĒRĀ!

- Izmantojot ledusskapi kā piena dzesētāju, skatiet arī jūsu kafijas automāta klientu dokumentācijā iekļautās norādes.
- Gluži kā ikvienam ledusskapim, arī jūsu dzesētājam nepieciešama pietiekama ventilācija, lai radītais karstums varētu izkliedēties. Pretējā gadījumā tas var nedarboties pareizi.



PIEZĪME

Noslēdziet atveri ierīces sānos ar aizbāzni, ja neesat tur ievietojuši cauruli (att. **3** A, 4. lpp.).

- ▶ Novietojiet ledusskapi uz stabilas pamatnes. Nodrošiniet starp ventilācijas atverēm un sienu vismaz 10 cm attālumu, lai darbības laikā radītais siltums var tikt novadīts.



PIEZĪME

Ierīces izmantošanai tikai kā piena dzesētājam kafijas automātiem, ledusskapim abās pusēs ir atveres, kas noslēgtas ar melnu aizbāzni (att. **3** A, 4. lpp.). Iznemiet aizbāzni (att. **3** B, 4. lpp.) un bīdīet komplektā esošo piena cauruli ierīcē. Tagad kafijas automāts var uzsūknēt aukstu pienu tieši no piemērotas tvertnes ledusskapī.

- ▶ Ievietojiet 230 V vada plakano spraudni (att. **1** 2, 3. lpp.) ierīces kontaktligzdā (att. **2** 1, 3. lpp.), un ievietojiet elektrības kontaktdakšu 230 V kontaktligzdā.

vai

- ▶ Ievietojiet 12 V vada plakano spraudni (papildu piederums) līdzstrāvas kontaktligzdā (att. **2** 2, 3. lpp.) un pievienojiet to jūsu automobiļa cigarešu piesmēķēšanas kontaktligzdai vai 12 V kontaktligzdai.
- ▶ Pavirziet slēdzi (att. **3** 3, 4. lpp.) uz vadības paneļa "HOT" vai "COLD" pozīcijā, lai ieslēgtu ierīci.
- ✓ Ledusskapis sāk dzesēšanu/sildīšanu, un iedegas attiecīgā gaismas diode.

**ŅEMĪET VĒRĀ!**

Pārliedcinieties, ka ledusskapī ievietotie produkti ir piemēroti dzesēšanai vai sildīšanai izvēlētajā temperatūrā.

- ▶ Pārtraucot izmantot ledusskapi, pārvirziet slēdzi (att. **2** 3, 3. lpp.) "OFF" pozīcijā.
- ▶ Atvienojiet savienojuma vadu.

**PIEZĪME**

Ja plānojat ledusskapi neizmantot ilgāku laiku, atstājiet durvis nedaudz atvērtas, lai novērstu nepatīkamu smaku rašanos.

9 Tīrīšana un apkope

**ŅEMĪET VĒRĀ!**

Izmantojot ledusskapi kā piena dzesētāju, skatiet arī jūsu kafijas automāta klientu dokumentācijā iekļautās norādes.

**ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks**

- Dzesēšanas ierīci nedrīkst tīrīt ar tekošu ūdeni vai trauku mazgāšanas mašīnā.
- Tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai cietus priekšmetus, jo tie var sabojāt dzesēšanas ierīci.

- ▶ Periodiski notīriet dzesēšanas ierīces iekšpusi un ārpusi ar mitru drānu.
- ▶ Nodrošiniet, lai ierīces gaisa ieplūdes un izplūdes atveres būtu bez putekļiem un tīras, lai siltums varētu brīvi izplūst un nerastos ierīces bojājumi.

10 Problēmrisināšana

Kļūda	Iespējamais iemesls	Ieteicamais risinājums
Ierīce nedarbojas, gaismas diode nespīd.	Jūsu transportlīdzekļa 12 V kontaktligzdā (cigarešu piesmēķētājā) nav sprieguma.	Vairumā gadījumu nepieciešams ieslēgt transportlīdzekļa aizdedzi, lai nodrošinātu strāvas plūsmu uz cigarešu piesmēķētāju.
	Maiņstrāvas kontaktligzdā nav sprieguma.	Izmēģiniet citu kontaktligzdu.
	Integrētais elektrotīkla adapteris ir bojāts.	Šādus remontdarbus drīkst veikt tikai pilnvarots remonta centrs.
Ierīce nedzesē (spraudnis ir ievietots, gaismas diode spīd).	Bojāts iekšējais ventilators vai dzesēšanas elements.	Šādus remontdarbus drīkst veikt tikai pilnvarots remonta centrs.
Darbinot ierīci no 12 V kontaktligzdas (cigarešu piesmēķētāja): aizdedze ir ieslēgta, bet ierīce nedarbojas un gaismas diode nespīd. Iznemiet spraudni no kontaktligzdas un veiciet tālāk norādītās pārbaudes.	Cigarešu piesmēķētāja kontaktligzda ir netīra. Tas var radīt nepietiekamu elektrisko kontaktu.	Ja ledusskapja barošanas spraudnis cigarešu piesmēķētāja kontaktligzdā kļūst ļoti silts, kontaktligzdu nepieciešams iztīrīt, vai spraudnis nav pareizi samontēts.
	Ir nostrādājis 12 V spraudņa drošinātājs.	Nomainiet 12 V spraudņa (att. 4 1, 4. lpp.) drošinātāju (5 A).
	Ir nostrādājis transportlīdzekļa drošinātājs.	Nomainiet transportlīdzekļa 12 V kontaktligzdas drošinātāju (visbiežāk 15 A). Skatiet sava transportlīdzekļa lietošanas rokasgrāmatu.

11 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar tirgotāju vai ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer).

Nosūtot produktu remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Nemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

12 Atkritumu pārstrāde

Produktu pārstrāde, kuri satur iebūvētus akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus vai gaismas avotus




- ▶ Ja produktam ir iebūvēts akumulators, atkārtoti uzlādējams akumulators vai gaismas avots, to pirms utilizācijas nav nepieciešams demontēt.
- ▶ Ja vēlaties utilizēt nolietoto produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto izplatītāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.
- ▶ Produktu iespējams utilizēt bez maksas.

Iepakojuma materiālu pārstrāde



- ▶ Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros.

13 Tehniskie dati

	MyFridge MF5M
Atsauces Nr.:	9600000598
Ietilpība:	5 l
Spriegums:	12 V== 230 V~ , 50 Hz
Patērētā jauda Aukstais režīms:	33 W
Karstais režīms:	29 W
Dzesēšanas jauda:	maks. 20 °C zem apkārtējās temperatūras Izslēgšanās pie aptuveni +5 °C
Izmēri (plat. x augst. x dziļ.):	190 x 313 x 281 mm
Svars:	3,3 kg
Pārbaude/sertifikācija:	



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices